

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-91

Plenaire vergaderingen
Vrijdag 16 oktober 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2009-2010

Annales

Séances plénières

Vendredi 16 octobre 2009

Séance de l'après-midi

4-91

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Voortzetting van de bespreking van de verklaring van de regering.....4	Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement.....4
Berichten van verhindering47	Excusés47

Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe

(De vergadering wordt geopend om 14.10 uur.)

Voortzetting van de bespreking van de verklaring van de regering

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Ik verontschuldigd mij omdat ik wegens familiale omstandigheden de vergadering na mijn uiteenzetting moet verlaten. Ik heb mij ook bij minister Wathelet verontschuldigd.

Ik wil de regering een tiental vragen stellen over de begroting. Ze hebben vooral betrekking op onduidelijkheden of op de antwoorden die door de regering tot nog toe op die onduidelijkheden werden geformuleerd.

Eerst wens ik echter in te gaan op het gebrek aan visie van de regering op de grote uitdagingen waar de crisis ons voor plaatst. Ik onderscheid drie belangrijke uitdagingen, namelijk de economie op gang brengen en werkgelegenheid creëren, de komende energiecrisis nu reeds voorbereiden en de vergrijzingskosten betaalbaar maken. Over deze drie cruciale uitdagingen vinden we in de begroting en in de regeringsverklaring zeer weinig terug. De eerste minister heeft zich verweerd door te zeggen dat hij bij de oppositie geen alternatief had gehoord. Uiteraard niet. Als de meerderheid wil dat de oppositie het land bestuurt, moet de meerderheid opstappen. *The duty of the opposition is to oppose.* De regering heeft als opdracht een toekomstvisie voor het land te ontwikkelen en die visie in daden om te zetten. Niettemin zal ik aan de hand van een drietal algemene beleidslijnen zeer summier ingaan op de uitnodiging van de premier.

In de verklaring van de regering en in de begroting moest in de eerste plaats een veel ambitieuzer herstelplan zijn opgenomen. Er moest worden voorzien in middelen voor bijkomende, toekomstgerichte investeringen. Gelet op de moeilijke budgettaire toestand kunnen die investeringen niet komen van de reguliere kredieten. Er zijn echter alternatieven. Ik geef twee voorbeelden van investeringen die niet op de begroting wegen. Het eerste is Synatom. In Synatom is nu ongeveer 5,5 miljard euro aanwezig. Dat geld wordt echter gebruikt om projecten te financieren die zich hoofdzakelijk buiten België bevinden, onder meer een elektriciteitscentrale in Kazachstan. De regering zou, zeker nu ze met Electrabel een afspraak moest maken, de regels voor die investeringen kunnen veranderen en wettelijk verplichten dat het geld van Synatom minstens gedeeltelijk voor toekomstgerichte investeringen in België moet worden gebruikt. Alleen al door 20% van dit fonds voor die doelstellingen te mobiliseren, via leningen tegen een aanvaardbaar rendement, zou al een belangrijk relance-effect hebben. Waarom moet het Synatomgeld dienen om in Kazachstan te bouwen? Waarom wordt het niet hier gebruikt? Verschillende economische projecten die investeringen tot 500 miljoen euro vereisen, hebben een beroep gedaan op het Synatomfonds om tegen marktvoorwaarden te kunnen lenen. Tot op heden is dat nooit gelukt.

De moedermaatschappij Electrabel monopoliseert het fonds. De regering heeft een aantal wijzigingen aangebracht. Zo wordt het geld nu uitgeleend aan het Fonds ter Reductie van

Présidence de M. Hugo Vandenberghe

(La séance est ouverte à 14 h 10.)

Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Des circonstances familiales m'obligeant de quitter la séance après mon intervention, je tiens à présenter mes excuses à l'assemblée, comme je les ai déjà présentées au secrétaire d'État M. Wathelet.*

Je souhaite poser au gouvernement une dizaine de questions sur le budget. Elles concernent principalement des imprécisions ou les réponses formulées jusqu'ici par le gouvernement au sujet de ces imprécisions.

Je voudrais d'abord souligner le manque de vision du gouvernement pour les grands défis auxquels le crise nous confronte. J'en distingue trois importants : le redressement de l'économie et la création d'emplois, la préparation dès à présent à la future crise de l'énergie et le financement des coûts du vieillissement de la population. Ces trois défis cruciaux sont à peine mentionnés dans le budget et la déclaration du gouvernement. Le premier ministre a rétorqué que l'opposition ne proposait aucune solution. Si la majorité veut que l'opposition gouverne le pays, elle doit s'en aller. The duty of the opposition is to oppose. La tâche du gouvernement consiste à développer une vision d'avenir pour le pays et à la traduire en actes. Néanmoins, je réagirai sommairement à l'invitation du premier ministre.

La déclaration du gouvernement et le budget auraient dû comporter en premier lieu un plan de relance beaucoup plus ambitieux. Il aurait fallu prévoir des moyens pour des investissements supplémentaires et porteurs d'avenir. Vu la situation budgétaire difficile, ces investissements ne peuvent provenir des crédits réguliers. Il y a d'autres solutions. Voici deux exemples d'investissements qui ne pèsent pas sur le budget. Le premier est Synatom, qui contient actuellement environ 5,5 milliards d'euros. Ces moyens sont utilisés pour financer des projets, principalement en dehors de la Belgique, entre autres une centrale électrique au Kazakhstan. Le gouvernement devrait pouvoir modifier les règles relatives à ces investissements, d'autant qu'il devait arriver à un accord avec Electrabel, et imposer l'obligation d'affecter, au moins en partie, l'argent de Synatom à des investissements porteurs d'avenir en Belgique. La mobilisation de seulement 20% de ce fonds à cet effet, par des emprunts ayant un rendement acceptable, aurait déjà un important effet de relance. Pourquoi l'argent de Synatom doit-il servir au Kazakhstan ? Pourquoi ne pas l'utiliser dans notre pays ? Différents projets nécessitant jusqu'à 500 millions d'euros d'investissements ont fait appel au fonds Synatom pour emprunter aux conditions du marché, mais en vain jusqu'à présent.

La société mère, Electrabel, monopolise le fonds. Le gouvernement a apporté une série de modifications. Ainsi, l'argent est actuellement prêté au Fonds de réduction du coût global de l'énergie. Ce premier pas fut laborieux. Dans le débat sur les centrales nucléaires, on a manqué l'occasion de mobiliser des moyens pour des projets de relance en Belgique à des conditions conformes à celles du le marché, sans peser

de Globale Energiekost. Dat was een eerste, moeizame stap. In het debat over de kerncentrales is een kans gemist om geld op een marktconforme manier te mobiliseren voor relanceprojecten in België, zonder de begroting te bezwaren.

Het tweede alternatief is de volkslening. In Frankrijk wordt een dergelijke operatie voluit voorbereid. Ook in België hebben we twee, drie jaar geleden met het Kringloopfonds een dergelijke operatie gedaan. Het houdt in dat de spaarder wordt gevraagd geld te beleggen in een soort spaarfonds voor een periode van vijf, zeven of tien jaar. Hij krijgt hierop een goed rendement. Het geld wordt gebruikt om grote projecten te financieren tegen een lage uitleenratio. Als men zich tot een aantal grote projecten beperkt, is dat haalbaar omdat de overheadkosten kunnen worden gedrukt. Zo kan men de spaarder 4 of 5% rente geven en tegen 5 of 5,5% uitleenen. Dat zou zowel voor de spaarder als voor de ontleners positief zijn.

Uiteraard moet men zeer selectief zijn en moeten de investeringen goed worden verzekerd. De Delcredere dienst verzekert investeringen in het buitenland. Waarom zou de dienst dat ook niet in het binnenland kunnen doen? De overheid moet er in de bestuursorganen enkel op toezien dat de leningen goed worden besteed en dat er garanties zijn.

Ook dat is een manier om zeer veel geld te mobiliseren. Er staat veel geld op spaarboekjes, maar de mensen weten niet altijd hoe ze hun geld moeten beleggen. Als de overheid waarborgen geeft voor een dergelijke volkslening, kan dat de spaarder zekerheid bieden. Ook kan geld worden uitgeleend aan projecten. Zo zouden bijvoorbeeld in de rusthuissector rendabele projecten kunnen worden gefinancierd. Nu is dat door een gebrek aan middelen niet mogelijk.

Als de overheid de leningnemers – zowel van het Synatomfonds als van de volkslening – verplicht jonge mensen aan te trekken en hen een opleiding te geven, dan zal ze veel meer bereiken dan ze nu via lastenverlagingen voor jongeren bereikt. Geld mobiliseren via een volkslening en via het Synatomfonds belast de begroting niet. Bovendien worden projecten die zich niet in de hypercommerciële sfeer bevinden, maar toch zeer innoverend zijn, opnieuw mogelijk.

Een regering met visie moet niet alleen aandacht hebben voor de relance, maar moet zich ook voorbereiden op de komende crisis. Ik heb het dan niet over het langer openhouden van de kerncentrales en het akkoord met Electrabel.

Over enkele weken begint de VN-Conferentie van Kopenhagen. In de regeringsverklaring vinden we zeer weinig over voorbereiding op de energiecrisis. We hebben niets gehoord over het *smart grid*, dat energiebesparing, technologische vernieuwing en jobs oplevert. We hebben niets gehoord over investeringen in Elia en de netwerken die niet alleen besparend, maar ook innoverend kunnen zijn. Ook over de ontwikkeling van windenergie op zee en hoe die te stimuleren vinden we weinig terug. Waarom biedt de federale regering de banken wel garanties – wat overigens te begrijpen is – maar een rendabel project zoals de installatie van een windmolenpark op zee niet? Nochtans hebben precies dergelijke projecten te lijden onder de kredietcrisis. Als de overheid in moeilijke tijden dergelijke investeringen mogelijk had gemaakt, zou ze niet alleen jobs hebben gecreëerd, maar ook de zekerheid hebben geboden dat ze, ondanks de kredietcrisis, reeds de volgende crisis voorbereidt.

sur le budget.

La deuxième solution est l'emprunt public. En France, une telle opération est en préparation. En Belgique, il y a deux ou trois ans, une opération similaire a été menée avec le Fonds de l'économie sociale et durable. L'épargnant investit dans un fonds pour une période de cinq, sept ou dix ans, en échange d'un bon rendement. L'argent est utilisé pour financer de grands projets moyennant un faible taux d'intérêt. C'est faisable si on se limite à quelques projets importants parce que les frais généraux peuvent être réduits. De cette manière, on peut octroyer à l'épargnant un intérêt de 4 ou 5% et prêter les sommes à un taux de 5 ou 5,5%, ce qui est positif tant pour l'épargnant que pour l'emprunteur.

Bien entendu, il faut se montrer très sélectif et les investissements doivent être bien assurés. Le service du Ducroire assure les investissements à l'étranger. Pourquoi ne le ferait-il pas pour les investissements en Belgique ? Les pouvoirs publics représentés dans les organes de direction doivent simplement veiller à la bonne utilisation des prêts et s'assurer qu'ils sont correctement garantis.

C'est aussi une manière de mobiliser des sommes très importantes. Les carnets d'épargne attirent beaucoup d'argent car les gens ne savent pas toujours comment placer leurs économies. Les garanties d'un emprunt public offrent la sécurité à l'épargnant. Des moyens pourraient ainsi être prêtés pour des projets rentables, par exemple dans le secteur des maisons de repos. Actuellement, ce n'est pas possible faute de moyens.

Si les pouvoirs publics imposaient aux emprunteurs – tant du fonds Synatom que de l'emprunt public – l'obligation d'engager des jeunes et de leur assurer une formation, les résultats seraient nettement supérieurs à ceux enregistrés par la diminution des charges pour les jeunes. La mobilisation de moyens par un emprunt public et via le fonds Synatom ne pèserait pas sur le budget. De plus, cela permettrait de réaliser des projets innovants mais n'appartenant pas à la sphère hypercommerciale.

Un gouvernement visionnaire doit non seulement être attentif à la relance, il doit aussi se préparer à la prochaine crise. Et que dire de la prolongation des centrales nucléaires et de l'accord avec Electrabel ?

Dans quelques semaines débutera la Conférence des Nations unies à Copenhague. La déclaration du gouvernement ne mentionne pas grand-chose au sujet de la préparation de la crise de l'énergie. Elle passe sous silence le smart grid qui permet des économies d'énergie, des innovations techniques et des créations d'emplois. Elle passe sous silence les investissements dans Elia et les réseaux permettant des économies et des innovations. Il est à peine question du développement de l'énergie éolienne en mer. Pourquoi le gouvernement offre-t-il des garanties aux banques mais pas à des projets rentables comme l'installation d'un parc d'éoliennes en mer, alors que ce sont précisément de tels projets qui souffrent de la crise du crédit ? Si les pouvoirs publics avaient permis de tels investissements en cette période difficile, ils auraient non seulement créé de l'emploi mais aussi montré leur capacité à préparer la prochaine crise, malgré la crise du crédit.

Une déclaration du gouvernement visionnaire aurait accordé

Een regeringsverklaring met visie zou ook aandacht hebben voor de pensioenen. Niet dat de regering veel zaken moet beloven. Ze stelt terecht dat het vandaag niet het moment is om grote beloftes te doen. Wij stellen omvangrijke relancemaatregelen voor, met daaraan gekoppeld opleidingsprogramma's voor jongeren, zodat er meer jongeren aan het werk worden gezet. Zo wordt ook de band tussen opvang van de vergrijzing en tewerkstelling van jongeren duidelijk. Een deel van de sociale bijdragen die worden gegenereerd door de tewerkstelling in jongerenprogramma's in de grote investeringsprojecten kan dan naar een toekomstfonds gaan. Het Zilverfonds of hoe het ook mag heten.

Stort het in elk geval in een reservefonds zodat het voor de toekomst wordt gespaard en we jonge mensen duidelijk maken dat het werk dat vandaag wordt gecreëerd ook hoop voor de volgende generatie inhoudt. We moeten dringend een band leggen tussen jongerentewerkstelling en pensioenen, als we willen vermijden dat jonge mensen de indruk hebben dat we de huidige generatie sparen ten koste van de volgende.

Van een beleidsverklaring die met deze drie thema's rekening had gehouden, zouden we niet gezegd hebben dat ze getuigde van een gebrek aan visie. Begrotingsgewijs zou ze nog altijd correct zijn geweest en ze zou een antwoord hebben gegeven op belangrijke problemen.

Dat betekent echter niet dat we het niet over de cijfers moeten hebben. Daarmee kom ik dan tot het wat meer nuchtere gedeelte.

In de Kamer sprak de eerste minister van een tekort van 5,3% in 2009. Staatssecretaris Wathelet had het over 5,65%. Dat is één miljard euro verschil. We zouden daaruit kunnen afleiden dat het niet op een miljard aankomt. Intussen heb ik begrepen dat het tekort wel degelijk 5,65% bedraagt. Is daarin echter de bijdrage van SUEZ meegerekend, zoals de eerste minister verklaart, of niet meegerekend, zoals minister Vanhengel eerst beweerde, of toch weer wel, zoals minister Vanhengel daarna beweerde? U begrijpt dat het voor ons moeilijk te volgen is. Het zou al helpen mocht minister Vanhengel vandaag nog hetzelfde zeggen als gisteren. Maar goed, dit was een kleine 'inleidende' vraag, om de staatssecretaris een beetje te plagen, want intussen ken ik het antwoord.

Mijn eerste echte vraag dan. De regering zegt dat ze het advies van de Hoge Raad van Financiën volgt. De Hoge Raad van Financiën zegt dat we een inspanning van 1,5% moeten doen. De regering vergeet echter een belangrijk deel van dat advies. Het voegt er immers uitdrukkelijk aan toe dat men trager moet gaan wanneer de economie het slecht doet en sneller wanneer de economie het beter doet. Bovendien zegt het advies dat 1% meer bbp ongeveer 0,5% opbrengst geeft. Dat is de vuistregel.

Laten we de cijfers even bekijken. Voor 2009 verwachtte de Hoge Raad van Financiën een negatieve groei van 3,8%, voor 2010 een negatieve groei van 0,3% en voor 2011 een positieve groei van 1,8%.

In de voorgestelde begroting gaat de regering voor 2009 uit van -3,1%, of 0,7% beter dan de Hoge Raad, voor 2010 van +0,4% of 0,7% beter, en in 2011 van +1,9% of 0,1% beter. In het totaal gaat de regering dus uit van een scenario met 1,5% groei van het bbp meer dan de prognose van de Hoge Raad

plus d'attention à la question des pensions. Le gouvernement a dit à juste titre que ce n'est pas le moment de faire de grandes promesses. Nous proposons d'importantes mesures de relance et conjointement un programme de formation pour les jeunes, afin que plus de jeunes puissent être mis au travail. Cela met aussi en évidence le lien entre la réponse au problème du vieillissement et l'emploi des jeunes. Une partie des cotisations sociales résultant de l'emploi dans des programmes pour jeunes prévus dans les grands projets d'investissement pourrait être injectée dans un fonds pour l'avenir, Fonds du vieillissement ou autre, peu importe le nom.

En tout cas, il faut verser ces montants à un fonds de réserve afin de les conserver pour l'avenir et de faire comprendre aux jeunes que l'emploi créé aujourd'hui est aussi porteur d'espoir pour la génération suivante. Il faut d'urgence créer un lien entre l'emploi des jeunes et les pensions si on veut éviter que les jeunes aient l'impression qu'on ménage l'actuelle génération au détriment de la suivante.

Si la déclaration du gouvernement avait tenu compte de ces trois thèmes, nous n'aurions pas dû déplorer son manque de vision. Il était possible de présenter un programme correct au plan budgétaire tout en apportant une réponse à d'importants problèmes.

J'en viens aux chiffres. À la Chambre, le premier ministre avait mentionné un déficit de 5,3% en 2009 tandis que le secrétaire d'État, M. Wathelet avait parlé de 5,65%, soit une différence d'un milliard d'euros. Il s'est avéré entre-temps que le déficit sera bien de 5,65%. Restait alors à savoir si la contribution de SUEZ était bien prise en compte dans ces calculs, comme l'a affirmé le premier ministre, ou non, comme l'a prétendu le ministre Vanhengel dans un premier temps, avant de déclarer le contraire. Depuis, j'ai appris ce qu'il en est.

Le gouvernement affirme suivre l'avis du Conseil supérieur des finances selon lequel il faut faire un effort de 1,5%. Il oublie toutefois une partie importante de cet avis qui ajoute explicitement qu'il faut ralentir le rythme lorsque l'économie va mal et l'accélérer lorsqu'elle se porte mieux. De plus, l'avis précise que 1% de PIB en plus produit environ 0,5%.

Le Conseil supérieur des finances a prévu une croissance négative de 3,8% pour 2009, de 0,3% pour 2010 et une croissance positive de 1,8% pour 2011.

Dans le budget qui nous est soumis, le gouvernement part de -3,1% en 2009, soit 0,7% de mieux que le Conseil, de +0,4% pour 2010, soit 0,7% de mieux, et de +1,9% pour 2011, soit 0,1% de mieux. Au total, le gouvernement se base donc sur un scénario avec une croissance du PIB supérieure de 1,5% aux prévisions du Conseil supérieur des finances.

Selon le raisonnement du Conseil, avec une croissance en progrès de 1,5%, nous devrions faire 0,75% de mieux. Si le gouvernement veut suivre le Conseil, il ne doit donc pas atteindre 5,5 mais 4,75%.

van Financiën.

Volgens de redenering van de Hoge Raad moeten we het 0,75% beter doen als de groei 1,5% beter is. De regering moet dus geen 5,5%, maar 4,75% halen als ze de Hoge Raad van Financiën wil volgen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik ga akkoord met wat u over de Hoge Raad van Financiën zegt. De Hoge Raad zegt inderdaad dat we betere cijfers moeten halen als de economie het beter doet. En dat doen we ook. Volgens de Hoge Raad moet de inspanning van 0,5% in 2010 een tekort van 6% opleveren. Een gedeelte van dat tekort komt bij de deelstaten te liggen en dat legt een door de Hoge Raad toegestaan tekort van 4,5% bij de federale staat. Wij halen echter niet een tekort van 4,5%, maar van 4,18%. De heer Vande Lanotte kent de cijfers even goed als ik, misschien wel beter. We doen het dus 0,3% beter dan de doelstelling van het stabiliteitsprogramma, dat de vertaling is van het rapport van de Hoge Raad van Financiën. Natuurlijk heeft dat ook te maken met het feit dat de groei minder slecht evolueert dan de Hoge Raad in zijn rapport verwachtte, maar we gaan zelf ook vlugger vooruit.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – De regeringcijfers gaan voor 2011 van 0,87%. De Hoge Raad van Financiën vraagt 1%. Dat is een verschil van 400 miljoen euro. Een hogere groei wordt voor een deel omgezet, maar niet volledig. Indien de regering de Hoge Raad zou volgen, dan zou ze in 2011 0,51% beter presteren dan wat nu voorzien wordt. Als de lijn van de Hoge Raad wordt gevolgd, moet er in 2011 1,7 miljard euro minder tekort zijn, gedeeltelijk bij de federale overheid en gedeeltelijk bij de gemeenschappen en gewesten. Voor de federale regering moeten de deelstaten zich daar niet aan houden, maar dat is de verantwoordelijkheid van de regering. De cijfers van de regering zijn dus minder goed dan deze van de Hoge Raad van Financiën.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Voor 2011 wordt dezelfde redenering aangehouden. De groeinorm voor 2011 is iets minder groot. Het verslag van de Hoge Raad geeft een tekort aan van 4,4% voor entiteit I. In de begroting gaat het over 4,16%. Het tekort daalt dus sneller dan voorzien in het verslag van de Raad. Een betere groei moet in de begroting vertaald worden.

U hebt een punt. In de tabellen van de begroting zijn inderdaad de cijfers van de stabiliteitprogramma's van de deelstaten opgenomen. We zullen zien of ze dezelfde inspanningen doen.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – We zijn het niet eens met het gegeven van 0,87% in 2011 in plaats van 1. Dat betekent 400 miljoen euro minder. In 2010 wordt 0,49% gehaald. Er is een groeiverschil van 0,50% na het conclaaf. In 2011 wordt de 1% niet bereikt. Volgens de Hoge Raad zou het meer moeten zijn.

De banksector zal 220 miljoen euro bijdragen. Dat klinkt goed, maar ik heb daar vragen bij. Als ik het goed voor heb betaalden de banken in de begroting 2009 228 miljoen euro voor het interbancaire uitlenen en 90 miljoen euro voor de

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je partage votre point de vue au sujet de l'avis du Conseil supérieur des finances, selon lequel nous devrions atteindre de meilleurs chiffres si l'économie se porte mieux. C'est précisément ce que nous faisons. Selon le Conseil, l'effort de 0,5% en 2010 doit produire un déficit de 6%. Comme une partie de ce déficit concerne les entités fédérées, le déficit autorisé par le Conseil pour l'État fédéral est de 4,5%. Cependant, nous n'atteignons pas un déficit de 4,5% mais de 4,18%. M. Vande Lanotte connaît les chiffres aussi bien que moi, si pas mieux. Nous faisons donc 0,3% de mieux que l'objectif du programme de stabilité qui est la transposition du rapport du Conseil supérieur des finances. Naturellement, c'est dû en partie au fait que la croissance évolue moins mal que ne le prévoyait le Conseil, mais nous avançons aussi plus vite.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – Pour 2011, le chiffre avancé par le gouvernement est de 0,87% alors que le Conseil supérieur des finances demande 1%, soit une différence de 400 millions d'euros. Une croissance plus rapide est traduite partiellement mais pas complètement. Si le gouvernement suivait le Conseil, il ferait 0,51% de mieux en 2011 que ce qui est prévu maintenant. En suivant la piste du Conseil, il faudrait arriver en 2011 à un déficit inférieur de 1,7 milliards, en partie pour l'État fédéral et en partie pour les Communautés et Régions, mais le gouvernement fédéral estime que les entités fédérées ne sont pas tenues de respecter ces chiffres. Quoi qu'il en soit, les chiffres du gouvernement sont donc moins bons que ceux du Conseil supérieur des finances.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Le même raisonnement s'applique pour 2011. La norme de croissance pour 2011 est un rien inférieure. Le rapport du Conseil constate un déficit de 4,4% pour l'entité I. Dans le budget, il s'agit de 4,16%. Le déficit diminue donc plus rapidement que prévu dans le rapport du Conseil. Une meilleure croissance doit être reflétée dans le budget.

Vous obtenez un point. Les tableaux du budget reprennent en effet les chiffres des programmes de stabilité des entités fédérées. Nous verrons si elles font les mêmes efforts.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – Nous ne sommes pas d'accord avec le pourcentage de 0,87% en 2011 au lieu de 1. Cela représente 400 millions d'euros en moins. En 2010, on atteint 0,49%. Il y a une différence de croissance de 0,50% après le conclave. En 2011, on n'atteint pas 1%. Selon le Conseil, ce devrait être davantage.

Le secteur bancaire contribuera pour 220 millions. Cela peut sembler positif mais cela suscite des questions. Si je comprends bien, les banques ont payé, dans le budget 2009, 228 millions pour les prêts interbancaires et 90 millions

spaargelden; samen 318 miljoen euro. In 2010 zouden ze 220 miljoen euro betalen. Ik ga ervan uit dat ze de 228 euro voor het interbancaire uitlenen nog altijd betalen.

Het bedrag van 220 miljoen komt, voor zover wij weten, niet bovenop het bedrag van 90 miljoen maar in de plaats van die 90 miljoen. De banken betalen dus geen 310 miljoen, maar 220 miljoen, in plaats van de huidige 90 miljoen. Ze betalen dus 130 miljoen meer en niet 220 miljoen meer.

Volgens de notificaties van de regering krijgt de banksector zijn waarborgfonds geleidelijk terugkrijgt. Dat betekent dat in 2010 aan de banken van het Waarborgfonds 150 miljoen terug wordt gegeven. Met andere woorden, de banken betalen dus 130 miljoen meer, maar ze krijgen 150 miljoen terug in 2010. In 2010 krijgen de banken dus netto 20 miljoen terug. Hun bijdrage bedraagt dus min 20 miljoen, en niet plus 220 miljoen zoals sommige mensen zo ostentatief zeggen. Waarom wordt dat verzwegen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Dat is niet waar. Die 90 miljoen moeten nog steeds worden betaald.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Dat denk ik niet.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Dat bedrag is opgenomen in de begroting. Het verschil tussen de premie om in het nieuwe systeem te stappen en het bedrag van 90 miljoen resulteert in het bedrag van 220 miljoen.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Het bedrag van 90 miljoen is toch vervat in het bedrag van 220 miljoen? Of niet?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Toch wel. Maar het bedrag van 90 miljoen zal nog moeten worden betaald in 2010. De banken krijgen inderdaad 150 miljoen terug en moeten het bedrag van 130 miljoen betalen, maar het bedrag van 90 miljoen moet nog steeds worden betaald.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – De banken betalen 220 miljoen in 2010. Dat is 130 miljoen meer dan vorig jaar. De banken krijgen 150 miljoen terug. Netto betalen de banken dus dit jaar 70 miljoen aan de overheid – 220 miljoen min 150 miljoen – wetend dat ze in 2009 negentig miljoen betaalden. De banken betalen dus twintig miljoen minder dan ze vorig jaar betaalden.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Dat mag niet worden vergeleken. De manier waarop het geld terugkeert, is niet dezelfde als de premie die moet worden betaald om in het systeem te blijven.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Maar het is wel geld voor geld.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – We hebben een begroting

d'euros pour l'épargne, soit un total de 318 millions. En 2010, elles devraient payer 220 millions. Je pars du principe qu'elles paieront encore toujours les 228 millions d'euros pour les prêts interbancaires.

Pour autant que nous sachions, le montant de 220 millions ne s'additionne pas à celui de 90 millions mais le remplace. Les banques ne paient donc pas 310 mais 220 millions, à la place des actuels 90 millions. Elles paient donc 130 millions de plus et non 220 millions.

Selon les notifications du gouvernement, le secteur bancaire récupère progressivement son fonds de garantie. Cela signifie qu'en 2010, 150 millions provenant du Fonds de garantie seront restitués aux banques. Autrement dit, les banques paient donc 130 millions de plus mais récupèrent 150 millions en 2010. Elles reçoivent en retour une somme nette de 20 millions en 2010. Leur contribution comporte donc 20 millions en moins et non 220 millions en plus comme certains l'affirment ostentatoirement. Pourquoi le silence à ce sujet ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Ce n'est pas vrai. Ces 90 millions doivent encore être payés.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Je ne le pense pas.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Ce montant est inscrit au budget. La différence entre la prime pour accéder au nouveau système et le montant de 90 millions résulte au montant de 220 millions.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Le montant de 90 millions est tout de même compris dans le montant de 220 millions ? Ou non ?*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Bien sûr. Les banques récupèrent effectivement 150 millions et doivent payer le montant de 130 millions, mais le montant de 90 millions doit toujours être payé.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Les banques paient 220 millions en 2010, soit 130 millions de plus que l'an dernier. Elles récupèrent 150 millions. Elles paient donc 70 millions net à l'État cette année – 220 millions moins 150 millions – sachant qu'elles payaient 90 millions en 2009. Les banques paient donc 20 millions de moins que l'année dernière.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *La manière dont l'argent revient n'est pas la même que la prime qu'il faut payer pour rester dans le système.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Mais c'est toujours de l'argent contre de l'argent.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Nous avons établi un*

opgesteld voor twee jaar. 2010 is een overgangperiode. Dat heeft onder meer te maken met de interbancaire leningen.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Over de betalingen voor de interbancaire leningen heb ik het niet. Mijn punt is dat de regering beweert dat de overheid 220 miljoen euro krijgt van de banken. Dat is niet juist. Het is misschien een goede maatregel, maar de regering mag niet zeggen dat de overheid 220 miljoen van de banken krijgt, als de banken feitelijk 20 miljoen minder betalen in 2010. Argenta heeft dat als eerste begrepen. Vandaag zegt Argenta in de krant dat het voor hen geen probleem is als de aanpassing van het systeem pas in 2012 zou gebeuren, omdat in 2010 en 2011 in een overgangsregeling voorzien is, waardoor de banken in die jaren effectief weinig zullen moeten betalen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – U moet mij geen woorden in de mond leggen. In 2010 zal de banksector 220 miljoen betalen. Het beste bewijs dat dit een overgangperiode is, is het feit dat in onze begroting voor 2010 en 2011 een verschillend bedrag werd opgenomen, namelijk 220 miljoen in 2010 en 640 miljoen in 2011. Er is dus duidelijk sprake van een overgangperiode, want het bedrag van 2011 is driemaal hoger dan dat van 2010.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Uit de argumenten van de staatssecretaris leid ik af dat hij de bedragen van 2010 niet kan tegenspreken, en dat de bedragen voor 2011 hoger zijn. In 2011 zal de banksector 200 miljoen terugkrijgen uit het waarborgfonds en in 2012 250 miljoen.

De banken moesten een waarborgfonds van 800 miljoen samenstellen als buffer. Die buffer helpt niet als een bank als Fortis in de problemen komt. Als een kleine bank echter in de problemen komt, is een buffer van 800 miljoen zeker welkom. Op drie jaar tijd wordt er echter 600 miljoen uit die buffer gehaald, zodat er in 2012 maar 200 miljoen meer overblijft. In december 2009 is er trouwens al 18 miljoen uit het fonds gehaald. Dat betekent dat de staat de facto de banken gederesponsabiliseerd heeft: ze moeten wel een premie betalen, maar de buffer van 800 miljoen wordt wel volledig teruggegeven.

Het geld dat de banken betalen, wordt ingeschreven op de begroting, maar wanneer er problemen rijzen, moet de begroting worden aangesproken en dat is een immers verschil. Dus eerst wordt de staat aangesproken en dan pas de banksector. Dat is wettelijk vastgelegd. Ik vind dat een vergissing. Bovendien bestaat er ook geen wettelijke garantie dat de banken hun bijdrage niet zullen doorrekenen aan de spaarders.

Ik vraag mij ook af waarom de regering steeds weer brutobedragen hanteert: 240 miljoen voor Electrabel en 220 miljoen voor de banken. Het is duidelijk dat die bijdragen een derde minder zullen bedragen, want ze kunnen worden afgetrokken van de vennootschapsbelasting. Waarom hanteert de regering dan ook geen nettobedragen?

Wat de energiesector betreft, hoor ik nergens iets over de bijdrage die Electrabel aan Synatom moet betalen voor de ontmanteling van de kerncentrales en die actuariael werd vastgelegd. Wanneer drie centrales tien jaar langer mogen open blijven, betekent dit dat Electrabel vanaf volgend jaar

budget pour deux ans. 2010 est une période transitoire. Cela notamment en raison des prêts interbancaires.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Je ne parle pas des paiements pour les prêts interbancaires. Mon problème est que selon le gouvernement, l'État reçoit 220 millions d'euros des banques. C'est inexact. C'est peut-être une bonne mesure, mais le gouvernement ne peut pas dire que l'État reçoit 220 millions des banques puisqu'elles paient en réalité 20 millions de moins en 2010. Argenta est la première à l'avoir compris. Aujourd'hui, Argenta dit dans le journal que cela ne lui poserait aucun problème si l'adaptation du système ne se faisait qu'en 2012 car, grâce au règlement transitoire prévu pour 2010 et 2011, les banques devront effectivement payer peu durant ces années.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Vous ne devez pas me faire dire ce que je n'ai pas dit. En 2010, le secteur des banques paiera 220 millions. La meilleure preuve qu'il s'agit d'une période transitoire est que notre budget pour 2010 et 2011 reprend des montants différents, à savoir 220 millions en 2010 et 640 millions en 2011. C'est donc bien d'une période transitoire car le montant de 2011 est trois fois supérieur à celui de 2010.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Je déduis des arguments du secrétaire d'État qu'il ne peut contester les montants de 2010 et que les montants de 2011 sont plus élevés. Le secteur des banques récupérera 200 millions du fonds de garantie en 2011 et 250 millions en 2012.*

Les banques devaient constituer un fonds de garantie de 800 millions. Ce fonds n'est pas suffisant si une banque comme Fortis a des problèmes mais, dans le cas d'une petite banque, il est certainement bienvenu. Toutefois, en trois ans, on a retiré 600 millions de ce fonds, si bien qu'il ne restera que 200 millions en 2012. En décembre 2009, 18 millions en ont d'ailleurs déjà été retirés. Cela signifie que l'État a de facto déresponsabilisé les banques : elles doivent bien payer une prime, mais le fonds de 800 millions est totalement restitué.

L'argent que les banques paient est inscrit dans le budget mais si des problèmes surgissent, le budget doit être entamé et cela fait une grande différence. On s'adresse donc d'abord à l'État et ensuite au secteur bancaire. C'est fixé par la loi. J'estime que c'est une erreur. En outre, il n'existe aucune garantie légale que les banques ne reporteront pas leur contribution sur les épargnants.

Je me demande pourquoi le gouvernement applique toujours des montants bruts : 240 millions pour Electrabel et 220 millions pour les banques. En réalité, ils paieront un tiers en moins parce qu'ils peuvent déduire ces montants de l'impôt sur les sociétés. Dès lors, pourquoi le gouvernement n'applique-t-il pas des montants nets ?

Concernant le secteur de l'énergie, je n'entends nulle part quoi que ce soit sur la contribution qu'Electrabel doit payer à Synatom pour le démantèlement des centrales nucléaires et qui est établie de manière actuarielle. Si trois centrales peuvent continuer à fonctionner dix ans de plus, cela signifie que la contribution payée par Electrabel à Synatom sera moins élevée à partir de l'année prochaine parce que l'effort

minder zal bijdragen aan Synatom omdat de inspanning over een langere periode wordt gespreid.

Ik vraag nu geen antwoord, maar ik voorspel dat het de volgende vraag van SUEZ zal zijn, waardoor de 240 miljoen die de staat krijgt, zal gecompenseerd worden door een kleinere bijdrage van SUEZ in Synatom. Dat krijgen we ongetwijfeld binnenkort op onze boterham.

Een ding is mij volstrekt onduidelijk. De regering heeft twee beslissingen genomen in verband met energiebesparing die ik niet versta. In het gedeelte 'nieuw beleid' kondigt de regering een belastingskrediet aan, wat we positief onthalen. De recurrente kostprijs ervan bedraagt 39 miljoen euro. Aan de andere kant vinden we tussen de maatregelen die geld opleveren voor de staat: 'Ajustement des déductions fiscales pour investissements économiseurs d'énergie dans les habitations privées'. De opbrengst op kruissnelheid wordt geschat op 274 miljoen euro. Dit betekent dat de regering via het belastingskrediet 39 miljoen méér uitgeeft voor energiebesparing, maar tegelijkertijd 274 miljoen bespaart. Als dat fout blijkt te zijn en de regering 274 miljoen méér uitgeeft voor energiebesparing, dan is dat fantastisch nieuws. Als de cijfers evenwel correct zijn, is dat in deze tijden een echte schande. Ik zou graag duidelijkheid krijgen, want ik vermoed dat dit veel mensen bezighoudt. We weten intussen dat het belastingskrediet voor fotovoltatische panelen ongeveer 1800 euro lager zal uitvallen. Dat is toch niet weinig.

De maatregelen in verband met de notionele interest zouden een besparing opleveren van 200 miljoen. Als we de wet toepassen, komen we evenwel maar aan 130 miljoen, aangezien de index ook in rekening moet worden gebracht.

De belastingsinkomsten zouden in 2010 met 5,9% stijgen. De economische groei en inflatie worden respectievelijk op 0,4% en 1,5% geraamd. Dat betekent dat de inkomsten met 4% zouden stijgen. Dat lijkt me onmogelijk. De regering verlaagt kunstmatig de inkomsten van 2009 door de terugbetalingen vervroegd uit te voeren. Op die manier verhoogt ze kunstmatig de inkomsten voor 2010. Dat is een handigheidje waar ik op zich nog geen probleem mee heb, aangezien de mensen vroeger terugbetaald worden. Voor 2011 baseert de regering zich evenwel op het overschatte bedrag van 2010 en gaat ze uit van een nieuwe stijging van 5,4%. Rekening houdend met een inflatie van 1,6% en een groei van 1,8% is dat nog eens 2% er bovenop. Dat is niet geloofwaardig, aangezien de bedragen voor 2010 duidelijk te hoog waren ingeschat. Na de verkiezingen zal dus blijken dat de raming van de fiscale inkomsten voor 2011 overschat was.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Het nieuwe politieke jaar is ingezet. De begroting zet de budgettaire koers uit voor de komende twee jaar.

Ik zal mij beperken tot de krachtlijnen van de begroting en de elementen waaraan onze fractie in de toekomst veel belang zal hechten.

Wie de toekomst als tegenwind ervaart, zal in de verkeerde richting lopen. Hoe bieden wij een antwoord op de vergrijzing, op de pensioenlasten? Hoe anticiperen we op de

est réparti sur une plus longue période.

Je ne demande pas une réponse immédiate mais je prévois que ce sera la prochaine question de SUEZ, à savoir que les 240 millions que reçoit l'État seront compensés par un montant moins élevé de SUEZ à Synatom. C'est sans aucun doute ce que nous recevrons bientôt pour beurrer notre tartine.

Une chose n'est pas du tout claire pour moi. Le gouvernement a pris deux décisions en matière d'économies d'énergie que je ne comprends pas. Dans le chapitre « nouvelle politique », le gouvernement annonce un crédit d'impôt, ce que nous accueillons favorablement. Son coût récurrent s'élève à 39 millions d'euros. D'un autre côté, parmi les mesures qui rapportent de l'argent à l'État, nous trouvons ceci : « Ajustement des déductions fiscales pour investissements économiseurs d'énergie dans les habitations privées ». En vitesse de croisière, la recette est estimée à 274 millions d'euros. Cela signifie que, par le biais du crédit d'impôt, le gouvernement dépense 39 millions de plus en matière d'économie d'énergie tout en économisant 274 millions. Si c'est une erreur et que le gouvernement dépense 274 millions en plus en matière d'économies d'énergie, c'est une excellente nouvelle. Par contre, si les chiffres sont corrects, c'est un véritable scandale en cette période. J'aimerais des éclaircissements parce que je présume que cela préoccupe beaucoup de monde. Entre-temps nous avons appris que le crédit d'impôt d'environ 1 800 euros pour les panneaux photovoltaïques sera supprimé. Ce n'est pourtant pas beaucoup.

Les mesures relatives aux intérêts notionnels devraient entraîner une économie de 200 millions. Si nous appliquons la loi, nous n'arrivons toutefois qu'à 130 millions puisque l'index doit aussi être pris en compte.

En 2010, les rentrées fiscales devraient augmenter de 5,9 pour cent. La croissance économique et l'inflation sont respectivement estimées à 0,4 et 1,5 pour cent. Cela signifie que les rentrées devraient augmenter de 4 pour cent, ce qui me semble impossible. Le gouvernement diminue artificiellement les rentrées de 2009 par des remboursements anticipés. Il augmente ainsi artificiellement les rentrées de 2010. C'est une astuce qui ne me pose pas de problème étant donné que les gens sont remboursés plus tôt. Toutefois, pour 2011, le gouvernement se base sur le montant surestimé de 2010 et part d'une nouvelle augmentation de 5,4 pour cent. Compte tenu d'une inflation de 1,6 pour cent et d'une croissance de 1,8 pour cent, cela représente à nouveau 2 pour cent de trop. Ce n'est pas crédible étant donné que les montants de 2010 étaient nettement surestimés. Après les élections il apparaîtra donc que l'estimation des rentrées fiscales de 2011 était surestimée.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – La nouvelle année politique a commencé. Le budget fixe l'orientation budgétaire pour les deux prochaines années.

Je me limiterai aux lignes directrices et aux éléments auxquels notre groupe attachera beaucoup d'importance à l'avenir.

Quelle réponse apportons-nous au vieillissement, aux charges de pensions ? Comment anticipons-nous le changement climatique ? Quelle place notre pays obtient-il dans une

klimaatwijziging? Welke plaats krijgt ons land in een steeds verder globaliserende samenleving? Vandaag moeten we beslissingen nemen, vooral in het belang van onze kinderen.

In de huidige moeilijke situatie, ongezien sinds de jaren dertig, is de opmaak van een begroting een delicate evenwichtsoefening. Daarom moeten we het economisch herstel alle kansen geven. We mogen de kapitale fouten niet opnieuw maken en vooral de volgende generaties niet opzadelen met de lasten van een budgettaire ontsporing. Voor mijn fractie blijft dat een belangrijk aandachtspunt.

Het is dan ook goed dat de federale regering er in de huidige omstandigheden toch in slaagt een begroting voor te stellen die budgettaire inspanningen vergt, maar ook economische impulsen geeft. Ik geef toe dat deze begroting ons niet euforisch kan stemmen. We moeten realistisch zijn. Wij zijn nu voorbij het oog van de storm, maar de wind is geenszins gaan liggen. Als kustbewoner weet ik dat we meer dan ooit scherp aan de wind moeten zeilen. De zeilen en de koers moeten geregeld worden bijgesteld. Rustige vastheid is slechts een eerste stap. Daarna komt het erop aan optimaal gebruik te maken van de wind om weer op snelheid te komen.

Ik wens kort enkele besparingen toe te lichten. We doen meer dan de Hoge Raad voor Financiën ons voorschrijft. Volgend jaar zullen we 1,12 miljard euro bovenop het voorgeschreven traject besparen.

De komende jaren zal slechts één op de twee federale ambtenaren die met pensioen gaan, worden vervangen. Op termijn zal de federale overheid het met 15 000 ambtenaren minder doen. De federale overheid doet dus duidelijk beter dan de andere overheden. Uit cijfers blijkt immers dat de regionale en lokale overheden de voorbije jaren de omgekeerde beweging hebben gemaakt.

Bij Defensie wordt een inkrimping van meer dan 4000 personeelsleden voorgesteld. We ondersteunen de voorstellen van minister De Crem voluit en zullen meewerken aan de realisatie ervan.

Bij de FOD Economie wordt verder gericht gesnoeid, net als bij Binnenlandse Zaken. De ministers van Open Vld geven dus het goede voorbeeld door ook de werkingskosten van de kabinetten met 5% in te krimpen.

Onze fractie wenst in dit verband een nieuw voorstel te doen. Met het oog op een optimaal werkend overheidsapparaat is een efficiëntieplan nodig. Regeringscommissaris Guido De Padt gaf hiertoe de aanzet. In dat efficiëntieplan moeten niet alleen afspraken komen over efficiëntiewinsten, maar ook over de daartoe benodigde middelen. Het halen van efficiëntiedoelen moet ook een belangrijk element zijn van de evaluatie van leidinggevenden.

In Engeland worden al jaren concrete afspraken gemaakt over efficiëntiewinsten. In 2004 werden die vastgelegd in het Gershonrapport. Het National Audit Office (NAO) staat in voor de follow-up en de evaluatie. Voor de periode 2010-2015 levert dit efficiëntiewinsten op ten bedrage van 10 miljard euro.

Daarnaast wordt ook een rem gezet op de bovenmatige groei van de sociale zekerheid, maar niet ten koste van de patiënt.

De Open Vld-fractie is bijzonder verheugd dat de strijd tegen

société qui se globalise sans cesse ? Aujourd'hui, nous devons prendre des décisions, en particulier dans l'intérêt de nos enfants.

Dans la situation difficile que nous vivons actuellement, plus connue depuis les années trente, la confection d'un budget est un délicat exercice d'équilibre. C'est pourquoi nous devons donner toutes ses chances à la reprise économique. Nous ne pouvons pas refaire les mêmes erreurs et faire porter aux générations futures les charges d'un dérapage budgétaire. Pour mon groupe, cela reste un point prioritaire.

C'est pourquoi il est positif que le gouvernement fédéral réussisse quand même, dans les circonstances actuelles, à présenter un budget qui requiert des efforts au plan budgétaire mais donne aussi des impulsions économiques. J'admets que ce budget ne nous rend pas euphoriques. Nous devons être réalistes.

Je voudrais brièvement commenter quelques économies. Nous faisons davantage que ne l'a prescrit le Conseil supérieur des Finances. L'an prochain nous économiserons 1,12 milliard d'euros de plus que ce qui avait été recommandé.

Dans les années à venir on ne remplacera qu'un fonctionnaire fédéral sur deux qui partent à la retraite. À terme, l'autorité fédérale devra fonctionner avec 15 000 fonctionnaires de moins. Elle obtient donc de meilleurs résultats que les autres autorités. D'après les chiffres, au cours des années précédentes, les autorités locales et régionales ont opéré le mouvement inverse.

À la Défense, une réduction de personnel de plus de 4000 membres est projetée. Nous soutenons entièrement les propositions du ministre De Crem et participerons à leur concrétisation.

Au SPF Économie, on réalise des économies ciblées, tout comme au SPF Intérieur. Les ministres VLD donnent le bon exemple en réduisant de 5% les coûts de fonctionnement des cabinets.

Notre groupe souhaite formuler une nouvelle proposition en la matière. Un programme d'efficacité est nécessaire en vue de disposer d'un appareil d'État fonctionnant de manière optimale. Le commissaire de gouvernement Guido De Padt a donné l'impulsion à cet égard. Ce programme d'efficacité ne doit pas seulement contenir des accords sur les bénéfices en termes d'efficacité mais aussi sur les moyens nécessaires à cet effet. Atteindre des objectifs d'efficacité doit également être un élément important de l'évaluation des dirigeants.

En Angleterre, des accords concrets sont déjà conclus depuis des années sur les bénéfices en termes d'efficacité. En 2004, ils ont été définis dans le rapport Gershon. Le service d'audit interne s'occupe du suivi et de l'évaluation. Pour la période 2010-2015, cela générera des bénéfices en termes d'efficacité de 10 milliards d'euros.

En outre, un frein est aussi mis à la croissance excessive de la sécurité sociale mais pas au détriment du patient.

Le groupe Open Vld se réjouit que la lutte contre la fraude fiscale et sociale soit passée à la vitesse supérieure. Ainsi le croisement des banques de données permet-il de détecter efficacement le cumul de revenus d'allocations et du travail, de sorte que les économies deviennent à présent plus

de fiscale en sociale fraude in een hogere snelheid gaat. Zo zorgt de kruising van databanken voor een efficiënte detectie van de cumulatie van uitkeringen en werk, zodat besparingen nu realistischer worden. We zetten concrete bedragen naast de vooropgestelde prioriteiten. Hierbij wijs ik nogmaals op een wetsvoorstel van onze fractie dat concrete denksproten aanreikt voor een betere aanpak van de sociale fraude. De geschatte uitkeringsfraude in België loopt op tot 4,4 miljard euro per jaar. Die fraude ondermijnt het draagvlak van onze sociale zekerheid. Onze maatschappij moet zich richten op het voorkomen van misbruik van de voorzieningen die bedoeld zijn om mensen een menswaardig inkomen te bezorgen.

Het gaat om het geld van de belastingbetaler en we kunnen dan ook niet aanvaarden dat voorzieningen die nodig zijn om mensen te helpen, misbruikt worden.

De Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst, de SIOD, moet toegang krijgen tot bepaalde verbruiksgegevens zoals het water- en elektriciteitsverbruik, waarmee ons buurland Nederland de uitkeringsfraude al jaren succesvol opspoorde. We dringen aan op een snelle behandeling van dat voorstel van onze fractie en geven die suggestie mee aan de staatssecretaris bevoegd voor de coördinatie van de fraudebestrijding.

Uiteraard zijn er ook bijkomende lasten, niet in het wilde weg, maar gericht.

De regering kiest resoluut voor de ecofiscaliteit. De accijnzen op diesel worden verhoogd en ik kan me niet inbeelden dat de collega's van Groen! hiertegen bezwaren zouden hebben. Ik verwijs graag naar de woorden van gewezen Vlaams fractieleider Rudy Daems, die een vurig pleidooi hield voor het optrekken van de belastingen op diesel, gelet op de hoeveelheid fijn stof die diesel veroorzaakt.

Ecofiscaliteit betekent duurzaam gedrag stimuleren. Daarom steunt de regering de bouw van passiefwoningen en oplaadpunten voor elektrische wagens. Daarom ook verbindt de energiesector zich ertoe om 500 miljoen euro te investeren in duurzame energie.

De banken zullen de komende twee jaar een premie van bruto 890 miljoen betalen, maar zullen daarvan 600 miljoen terugkrijgen. De eerste jaren zal het nettobedrag dus relatief beperkt blijven. Vanaf 2012 gaat het wel om 540 miljoen euro per jaar. Met die 600 miljoen kunnen de banken hun eigen vermogen versterken.

De basisregels dienaangaande worden trouwens strenger, zodat de banken meer eigen vermogen moeten aanhouden. In ruil hiervoor staat de overheid er borg voor dat geen enkele bank failliet gaat. De deposito's van de spaarders zijn op elk moment gewaarborgd, bij welke bank men ook klant is. Dat is niet onbelangrijk.

Door de betaling van die premie verzekert de regering de stabiliteit van het financiële systeem. De Belgische spaarder kon gisteren op beide oren slapen en dat is niet anders voor vandaag en morgen.

Ik begrijp de reactie van bepaalde oppositiepartijen niet. Volgens de sp.a gaat het om veel mooie woorden om een stilstand te verbergen. Ik ben er echter van overtuigd dat slechts weinig burgers die gratis uitlatingen delen.

réalistes. Nous indiquons des montants concrets en regard des priorités fixées. À cet égard, j'attire de nouveau l'attention sur une proposition de loi de notre groupe qui contient des pistes de réflexion concrètes pour une meilleure lutte contre la fraude sociale. La fraude aux allocations en Belgique est estimée à 4,4 milliards d'euros par an. Elle sape les fondements de notre sécurité sociale. Notre société doit faire en sorte de prévenir le recours abusif aux prestations sociales destinées à garantir aux citoyens un revenu décent. Il y va de l'argent du contribuable et c'est pourquoi nous ne pouvons accepter que des prestations nécessaires pour aider les citoyens soient utilisées de façon abusive.

Le Service d'information et de recherche sociales, le SIRS, doit avoir accès à certaines informations, par exemple celles relatives à la consommation d'eau et d'électricité, qui permettent depuis des années déjà à nos voisins des Pays-Bas de dépister avec succès les fraudes aux allocations. Nous insistons pour qu'on examine rapidement cette proposition de notre groupe et communiquons cette suggestion au secrétaire d'État à la Coordination de la Lutte contre la fraude.

Certes, il y a aussi des coûts supplémentaires, mais ciblés.

Le gouvernement a résolument opté pour l'écofiscalité. Les accises sur le diesel ont été augmentées et les collègues de Groen! n'y verront certainement aucune objection. Je me réfère aux paroles de l'ancien chef de groupe Rudy Daems qui avait tenu un vibrant plaidoyer en faveur de l'augmentation des accises sur le diesel, compte tenu de la quantité de particules fines que ce carburant génère.

L'écofiscalité vise à encourager les comportements durables. C'est pourquoi le gouvernement soutient la construction de maisons passives et le développement de points de charge pour les véhicules électriques. C'est aussi la raison pour laquelle le secteur de l'énergie s'est engagé à investir 500 millions d'euros dans l'énergie renouvelable.

Pour les deux prochaines années, les banques devront payer une prime de 890 millions bruts mais en récupéreront 600. Les premières années, le montant net restera dès lors relativement limité. À partir de 2012, cela représentera 540 millions d'euros par an. Avec ces 600 millions, les banques pourront consolider leurs fonds propres.

Les règles de base deviennent d'ailleurs plus strictes, de sorte que les banques doivent maintenir un niveau plus élevé de fonds propres. En échange, l'autorité garantit qu'aucune banque ne tombera en faillite. Les dépôts des épargnants sont garantis à tout moment quelle que soit la banque concernée.

Par le paiement de cette prime, le gouvernement assure la stabilité du système financier.

Je comprends la réaction de certains partis de l'opposition. Selon le sp.a, ce sont de belles paroles pour camoufler l'immobilisme. Cependant, je suis persuadé qu'un faible nombre de citoyens seulement partage ces déclarations gratuites.

Les mesures visant à diminuer la TVA dans le secteur de la construction ont un impact direct sur plus de 200 000 personnes dans un secteur extrêmement sensible à la conjoncture, secteur que le gouvernement soutient pour lui permettre de traverser la crise.

De maatregelen tot verlaging van de btw in de bouw hebben een rechtstreekse impact op meer dan 200 000 mannen en vrouwen in een uiterst conjunctuurgevoelige sector, die door de regering wordt gestut om de storm te kunnen doorstaan.

Als dat stilstand is, dan ben ik zeer blij dat we stilstaan.

Ook over de maatregelen in de horeca is Open Vld uiterst tevreden. Na jarenlang aandringen komt er een verlaging van de btw. Als geboren en getogen kustbewoner beseft ik zeer goed welke enorme economische impact de horeca heeft als trekker van een lokale economie en als jobmotor.

In ons land zorgt de horeca rechtstreeks en onrechtstreeks voor 220 000 banen. Als dat stilstaan is dan hoop ik – en ik denk de horeca met mij – dat we nog stiller zullen staan.

Een derde maatregel die rechtstreekse werkgelegenheid zal creëren, is een bijkomende inspanning van ongeveer 540 miljoen.

De helft hiervan zijn nieuwe banenplannen voor jongeren en ouderen. De overige middelen gaan naar een voortzetting van de lastenverlagingen voor lage lonen en de premies voor ploegenarbeid en nachtarbeid. Ook wordt de anticrisismaatregel om economische werkloosheid voor bedienden toe te staan verlengd. Bovendien zorgt de uitbouw van de sociale Maribel voor 4200 extra jobs.

Wie kan en wil werken, moet dat ook kunnen. Om die reden wordt met ingang van 1 januari de hoofdelijke werkgeversbijdrage van nieuwe bruggepensioneerden en pseudobruggepensioneerden geharmoniseerd vervangen. Het brugpensioen wordt minder aantrekkelijk. Dat is ook de bedoeling. Voor heel wat investeringen in de periode 2010-2011 wordt de techniek van de belastingvermindering omgezet in een techniek van belastingkrediet. Dat is zeer belangrijk omdat mensen met een laag inkomen dan ook ten volle zullen kunnen genieten van de fiscale voordelen die aan de energiebesparende investeringen zijn verbonden.

De Open Vld-fractie heeft in dat verband samen met de andere regeringspartijen een wetsvoorstel ingediend. Het is onze vaste overtuiging dat consequent investeren in milieugoederen en -diensten economische impulsen kan geven en de strijd tegen klimaatopwarming kan ondersteunen. Naast de reeds ingediende initiatieven zullen we nieuwe voorstellen doen om de groene investeringen te steunen. Het lijkt me meer dan billijk dat de overheid het goede voorbeeld geeft.

Wat de banken betreft, schuift de regering een blauwdruk naar voor om het financiële toezicht te verscherpen. De bijzondere parlementaire commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankencrisis heeft duidelijke richtlijnen voorgesteld. Het is goed dat die in de praktijk zullen worden omgezet, zoals er ook een comité voor systeemrisico's zal worden opgericht. Het herstel van het vertrouwen in ons financieel systeem is een must om opnieuw aan te kunnen knopen bij duurzame economische groei.

De arbeidsmarkt moet flexibeler worden. Hierdoor krijgen we meer mensen aan de slag. Werkzoekenden stimuleren, werkloosheidsvallen wegwerken en een grotere mobiliteit op de arbeidsmarkt zijn essentieel. Om die reden heeft onze fractie een voorstel ingediend om de statuten van arbeiders en bedienden te harmoniseren. We hebben een flexibel en

L'Open Vld est aussi très satisfait des mesures prises dans le secteur de l'horeca. Il a fallu insister pendant des années pour aboutir à une diminution de la TVA.

Dans notre pays, l'horeca représente 220 000 emplois directs et indirects.

Une troisième mesure qui créera des emplois directs est un effort supplémentaire d'environ 540 millions.

La moitié concerne de nouveaux plans d'embauche pour les jeunes et les aînés. Les moyens restants seront consacrés à de nouvelles réductions de charge pour les bas salaires et à des primes pour travail en équipe et travail de nuit. La mesure anticrise relative à l'octroi d'un chômage économique pour les employés est aussi prolongée. En outre, la création du Maribel social entraînera 4200 emplois supplémentaires.

Ceux qui peuvent et souhaitent travailler doivent en avoir la possibilité. C'est pourquoi, à partir du 1^{er} janvier, les cotisations patronales des prépensionnés et pseudo-prépensionnés seront harmonisées. La prépension devient moins attrayante, c'est le but. Pour bon nombre d'investissements réalisés au cours de la période 2010-2011, la technique de réduction d'impôt est transformée en technique de crédit d'impôt. Les personnes bénéficiant d'un faible revenu pourront ainsi profiter pleinement des avantages fiscaux liés aux investissements en vue d'économiser l'énergie.

Le groupe Open Vld a déposé une proposition de loi à ce sujet, conjointement avec les autres partis du gouvernement. Nous sommes fermement convaincus qu'investir dans des biens et services environnementaux peut donner des impulsions économiques et aider à lutter contre le réchauffement climatique. Outre les initiatives déjà déposées, nous élaborerons de nouvelles propositions visant à soutenir les investissements verts.

Pour les banques, le gouvernement entend renforcer le contrôle financier. La commission parlementaire spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire a présenté des directives claires. Il est positif qu'elles soient transposées dans la pratique ; un comité du risque systémique sera également créé. Rétablir la confiance dans notre système financier est indispensable pour réamorcer une croissance économique durable.

Le marché de l'emploi doit devenir plus flexible. Ainsi davantage de gens auront un emploi. Il est essentiel de stimuler les demandeurs d'emploi, de supprimer les pièges à l'emploi et de favoriser une plus grande mobilité sur le marché de l'emploi. C'est pourquoi notre groupe a déposé une proposition visant à harmoniser les statuts des ouvriers et des employés. Un statut flexible et moderne est nécessaire.

De plus, nous ne pouvons certainement pas nous laisser tenter par une fermeture de nos frontières aux travailleurs de l'ancienne Europe de l'Est. L'objectif est d'aboutir à une économie ouverte et orientée sur l'avenir, avec moins de barrières protectionnistes et bureaucratiques. La mobilité et la flexibilité doivent être les points de départ.

Les partenaires sociaux doivent oser laisser de côté leurs craintes injustifiées. Notre groupe déposera une proposition à ce sujet et nous espérons qu'elle sera inscrite le plus

eigentijds statuut nodig.

Bovendien mogen we zeker niet in de verleiding komen om onze grenzen te sluiten voor voormalige Oost-Europese werknemers. Een toekomstgerichte en open economie met minder protectionistische en bureaucratische drempels is het doel. Mobiliteit en flexibiliteit moeten de uitgangspunten zijn.

Ook de sociale partners moeten hun koudwatervrees achterwege durven laten. Onze fractie zal hieromtrent een voorstel indienen en we hopen dat het zo snel mogelijk op de agenda zal worden geplaatst.

Ik wil tevens van de gelegenheid gebruik maken om een warme oproep te doen tot de minister van Werk om de plafonds voor het bijverdienen voor gepensioneerden af te schaffen.

Ook de uitvoering van het kmo-plan wordt voortgezet. Daarnaast doet de regering een bijkomende inspanning voor de landbouwsector. Zo is er een substantiële lastenverlaging voor de melksector. Die gaat dit jaar al in en wordt de volgende jaren voortgezet. Ook hierop komt er weinig kritiek van de oppositie.

Ik wil ook ingaan op wat niet in de begroting staat. Daarin geef ik de oppositie gelijk. Sommige elementen die zij hadden verwacht, vinden zij er niet in terug omdat wij ons daartegen hevig hebben verzet.

Er staat bijvoorbeeld niet in dat de notionele interestaftrek wordt afgeschaft. Ook de lasten op arbeid gaan niet omhoog, wel integendeel. De verlaagde lasten op ploegenarbeid worden bestendig.

Er komt geen meerwaardebelasting op beleggingen in aandelen voor vennootschappen, zoals de sp.a enkele weken geleden nog voorstelde.

Met Open Vld komt er geen vermogensbelasting!

Met Open Vld komt er geen stijging van de roerende voorheffing!

Met Open Vld komt er ook geen hogere belasting op het pensioensparen!

Het akkoord rond migratie en asiel stemt ons tevreden. Er is een evenwicht gevonden tussen draagkracht en menselijkheid. In het akkoord zijn er strengere regels vastgelegd voor de gezinshereniging.

Wie in de toekomst een echtgenoot of partner naar België wil laten overkomen, moet over voldoende inkomen beschikken om die persoon te onderhouden. Bovendien wordt de gezinshereniging gekoppeld aan een integratievereiste.

De aanpak van schijnhuwelijken wordt verscherpt, dankzij een centrale databank die de lokale ambtenaren moeten raadplegen voordat een huwelijk wordt gesloten. Ook het schijnsamenwonen wordt aan banden gelegd.

Het wordt moeilijker om Belg te worden. Kandidaten moeten vijf in plaats van drie jaar hun hoofdverblijfplaats in ons land hebben, een van beide landstalen spreken en hun integratie kunnen aantonen. Een naturalisatie-aanvraag zal alleen nog mogelijk zijn vanuit België zelf en niet langer vanuit het buitenland. Nieuwe Belgen die zware misdaden hebben begaan, kunnen via de strafrechter hun nationaliteit verliezen.

rapidement possible à l'ordre du jour.

De même, je demande instamment à la ministre de l'Emploi de supprimer le plafonds pour les revenus complémentaires perçus par les pensionnés.

L'exécution du plan PME est aussi poursuivie. Le gouvernement consent par ailleurs un effort supplémentaire en faveur de l'agriculture. Une diminution substantielle des charges est prévue pour le secteur du lait. Elle sera déjà appliquée cette année et sera maintenue les années suivantes. L'opposition a formulé peu de critiques à ce sujet.

Je voudrais aborder ce qui ne figure pas dans le budget. Sur ce point, je suis d'accord avec l'opposition. Elle n'y a pas retrouvé certains éléments qu'elle avait espérés parce que nous nous y sommes fortement opposés.

Je pense par exemple à la déduction des intérêts notionnels. Les charges salariales ne sont pas non plus augmentées, au contraire. La réduction des charges sur le travail posté est maintenue.

Il n'y a pas d'impôt sur les plus-values sur investissements en actions pour les sociétés, ainsi que le sp.a le proposait encore voici quelques semaines.

Avec l'Open Vld, il n'y aura pas d'impôt sur la fortune !

Avec l'Open Vld, il n'y aura pas d'augmentation du précompte mobilier !

Avec l'Open Vld, il n'y aura pas davantage d'augmentation d'impôt sur l'épargne-pension !

L'accord concernant l'immigration et l'asile nous réjouit. On a trouvé un équilibre entre le possible et l'humain. Des règles plus strictes sont prévues en matière de regroupement familial.

Celui qui à l'avenir voudra faire venir son conjoint ou son partenaire en Belgique devra disposer d'un revenu suffisant pour l'entretenir. De plus, le regroupement familial sera lié à une exigence d'intégration.

La lutte contre les mariages blancs sera renforcée grâce à une banque centrale de données que les fonctionnaires locaux devront consulter avant de célébrer un mariage. Les pseudo-cohabitations sont également réprimées.

Il devient plus difficile d'acquérir la nationalité belge. Les candidats doivent avoir leur résidence principale en Belgique non plus depuis trois, mais depuis cinq ans, parler une des langues nationales et pouvoir démontrer qu'ils sont intégrés. Une demande de naturalisation ne sera possible qu'au départ de la Belgique et plus de l'étranger. Les nouveaux Belges qui ont commis de graves délits pourront perdre leur nationalité sur décision du juge.

Cet accord dont l'opposition a déclaré à plusieurs reprises qu'il ne verrait jamais le jour est un bon accord. Notre groupe suivra son exécution avec l'attention requise. Nous insistons pour que la justice en applique strictement les règles, dès qu'elles seront en vigueur, et qu'elle punisse sévèrement les abus.

Malgré un cadre budgétaire rigide, le gouvernement a réussi à tenir compte du social. Des budgets corrects sont dégagés pour des priorités correctes. L'exécution du plan pauvreté est

Dit akkoord – waarvan de oppositie met de regelmaat van een klok heeft aangekondigd dat het er nooit zou komen – is een goed akkoord. Onze fractie zal het echter ook met de nodige aandacht volgen. We dringen erop aan dat justitie de regels – eens ze van kracht zijn – strikt toepast en kordaat optreedt tegen misbruiken.

Ondanks een strak budgettair keurslijf slaagt de regering erin een sociaal gelaat te tonen. De juiste budgetten worden voor de juiste prioriteiten uitgetrokken. De uitvoering van het armoedeplan wordt voortgezet en de regering versterkt de gezondheidszorg met 339 miljoen euro. Het gaat daarbij vooral om maatregelen om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken, wat belangrijk is voor de vergrijzing. Nooit eerder werden zoveel overschotten uit de gezondheidszorg voorbehouden voor het Toekomstfonds. Daarnaast wordt voor de eerste keer 800 miljoen euro uit het budget van de gezondheidszorg aangewend voor het wegwerken van de tekorten in andere takken van de sociale zekerheid. Op die manier draagt ook de sociale zekerheid bij tot de gezondmaking van onze overheidsfinanciën en dat is voor Open Vld zeer belangrijk.

Een gepensioneerde op vijf leeft in armoede. Deze begroting zet verder in op de gelijkschakeling van de pensioenen van de zelfstandigen en de werknemers. Tijdens de regering Verhofstadt II werd het minimumpensioen van de zelfstandigen tot vier keer toe verhoogd, telkens met ongeveer 4%. Dankzij deze begroting zullen de pensioenen van de zelfstandigen opnieuw stijgen. We zetten de inhaalbeweging voort, want de zelfstandigen hebben daar recht op.

We zijn fier op deze sociale maatregelen. Een vrije en open samenleving is immers een illusie als er geen sociale rechtvaardigheid is.

Over de ethische kwesties moet de samenleving te allen tijde een open dialoog kunnen aangaan. Deze regering legt geen beperkingen op voor het debat over ethische kwesties.

In de begroting worden budgetten uitgetrokken voor onder meer de palliatieve zorg voor kinderen. Ik heb daar in eerdere vragen aan de minister zelf al voor gepleit en de maatregel verheugt me dan ook ten zeerste.

Het is duidelijk dat het draagvlak in onze samenleving groot is wanneer het gaat om euthanasie bij ondraaglijk lijden in medisch uitzichtloze situaties. In die omstandigheden willen mensen het recht hebben om zelf te beslissen om met de hulp van hun arts een menswaardige, pijnloze dood te sterven. In het licht daarvan is het duidelijk dat een aanvulling en een verfijning van de wet noodzakelijk zijn. We vragen daarom dat de meerderheid de bespreking aanvat van de wetsvoorstellen die we in de Senaat indienden en we kijken uit naar de voorstellen van de andere fracties. We gaan hier graag de dialoog aan met alle partijen, want dit overstijgt de partijgrenzen en we hopen dat de andere partijen dit debat durven aangaan met open vizier en los van hun ideologische prerogatieven.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Ik val van mijn stoel! Daarom neem ik het woord.

Net een week geleden was ik op een colloquium waar Wouter Beke namens de regering verklaarde dat zolang CD&V in de regering zit, er rond ethische kwesties niets mag gebeuren.

poursuivie et le gouvernement renforce le secteur des soins de santé avec 339 millions d'euros. Il s'agit surtout en l'occurrence de mesures visant à rendre plus attrayante la profession d'infirmière, ce qui est important par rapport au vieillissement. Jamais autant d'excédents des soins de santé n'ont été réservés au Fonds d'avenir. En outre, 800 millions ont été prélevés du budget des soins de santé pour combler les déficits dans d'autres branches de la sécurité sociale. De cette manière, la sécurité sociale contribue aussi à l'assainissement de nos finances publiques, ce qui est très important pour l'Open Vld.

Un pensionné sur cinq vit dans la pauvreté. Ce budget va plus loin dans l'harmonisation des pensions des indépendants et des salariés. Sous le gouvernement Verhofstadt II, la pension minimale des indépendants a été relevée à quatre reprises, à chaque fois d'environ 4%. Grâce à ce budget, les pensions des indépendants seront à nouveau augmentées. Nous poursuivons le rattrapage car les indépendants y ont droit.

Nous sommes fiers de ces mesures sociales. Une société libre et ouverte est illusoire sans justice sociale.

Sur les questions éthiques, la société doit toujours pouvoir entamer un dialogue. Ce gouvernement n'impose aucune restriction concernant le débat sur les questions éthiques.

Dans le budget, des montants seront prélevés notamment pour les soins palliatifs destinés aux enfants. Je m'en réjouis vivement car j'avais déjà plaidé pour cette mesure dans des questions adressées antérieurement au ministre.

Il est clair qu'il y a une large adhésion de la société pour l'euthanasie lorsqu'il s'agit de souffrances insupportables, dans des situations sans espoir sur le plan médical. Dans ces circonstances, les gens veulent avoir le droit de décider eux-mêmes de mourir dans la dignité et sans souffrance, avec l'aide de leur médecin. En ce sens, il paraît nécessaire de compléter et de préciser la loi. C'est pourquoi nous demandons que la majorité entame la discussion des propositions de loi que nous avons déposées au Sénat et nous attendons avec impatience les propositions qui seront introduites par les autres groupes. Nous nouerons volontiers le dialogue avec tous les partis car cette question dépasse les clivages politiques et nous espérons que les autres partis oseront commencer ce débat ouvertement et indépendamment des appartenances idéologiques.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Je prends la parole car je suis sidérée.

Voici une semaine, j'assistais à un colloque où Wouter Beke a déclaré, au nom du gouvernement, qu'aussi longtemps que le CD&V siègerait au gouvernement, il ne pourrait rien se faire

De heer Vankrunkelsven voegde daaraan toe dat het nog veel erger is dan de heer Beke beweerde. Hij zei namelijk dat ethische kwesties niet eens zouden mogen worden geagendeerd.

Ofwel weet de heer Tommelein niet wat er in de regering is afgesproken, ofwel houdt hij ons voor de gek. De meerderheid, waartoe de heer Tommelein toch behoort, heeft duidelijk afgesproken dat er op ethisch vlak niets mag. Ik pleit voor duidelijkheid want anders weten al degenen die studiedagen, colloquia en andere zaken rond het thema organiseren, niet waar ze aan toe zijn. Wat de heer Tommelein hier verkondigt, is niet waar. Mevrouw Piryns kan getuigen dat hij vorige week wat anders vertelde.

En met de maatregelen rond palliatieve verzorging voor kinderen wordt hopelijk mijn wetsvoorstel eindelijk in centen omgezet.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Bij mijn weten maakt de heer Beke geen deel uit van de regering. Als hij uitspraken doet, dan is dat ofwel in persoonlijke naam of in naam van zijn fractie. Ik van mijn kant heb geen enkele belofte gedaan. Ik doe wel een oproep voor een open dialoog. Mevrouw Vanlerberghe, u zou me beter bedanken want in de voorliggende begroting wordt een maatregel uitgewerkt die u zeer dierbaar is.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Mijnheer Tommelein, ik kan alleen bevestigen wat mevrouw Vanlerberghe zegt. Ik was, evenals mevrouw Piryns, op het colloquium aanwezig.

Uw poging om de dialoog aan te gaan steun ik ten volle. De Senaat kan trouwens een belangrijke rol spelen in ethische thema's. Ik stel alleen vast dat een fractie die deel uitmaakt van de regering, op het colloquium resoluut gekant was tegen de agendering van ethische thema's. Ik wens u alle succes in uw strijd en hoop dat u niet gefrustreerd raakt.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik aanvaard de uitgestoken hand, mijnheer Tommelein. Het debat over euthanasie en palliatieve zorg, over beslissingen omtrent het levenseinde moet absoluut ten gronde worden gevoerd, over de partijgrenzen heen en zonder politieke spelletjes.

In plaats van hier grote woorden te prediken, zou u beter in een meerderheidsoverleg het debat aangaan met uw collega's. De heer Beke beweerde niet alleen dat het punt niet geagendeerd kon worden, hij dreigde er zelfs mee dat indien de bespreking in de Senaat zou worden aangevat de hele euthanasiewetgeving voor CD&V op de helling komt. Ik hoop dus dat u, alvorens van start te gaan, goed overlegt met uw collega's van CD&V. Er moeten in overleg met specialisten weldoordachte stappen worden gedaan. Laat ons het debat aangaan, mijnheer Tommelein, maar weet goed waar u aan begint.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik sluit me aan bij de vorige spreker. Er wordt hier stilaan een meerderheid gevormd om de discussie ten gronde te voeren. De uitgestoken hand is niet vrijblijvend, mijnheer Tommelein. We moeten er werk van maken.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik begrijp het niet goed. Als fractieleider van de meerderheid zeg ik zeer

concernant les questions éthiques. M. Vankrunkelsven a ajouté que c'était bien plus grave que cela et que les questions éthiques ne pourraient même pas être mises à l'ordre du jour.

Soit M. Tommelein ne sait pas ce qui a été convenu au sein du gouvernement soit il se moque de nous. La majorité dont M. Tommelein fait partie s'est clairement accordée sur le fait que rien ne pouvait se faire pour les questions éthiques. Je plaide pour la transparence, sinon tous ceux qui organisent des journées d'études, des colloques et autres manifestations sur ce sujet ne savent plus où ils en sont. Ce que M. Tommelein annonce ici n'est pas vrai. Mme Piryns peut témoigner que la semaine dernière, il a dit autre chose.

Quant aux mesures relatives aux soins palliatifs pour les enfants, j'espère que ma proposition de loi sera enfin concrétisée.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – À ma connaissance, M. Beke ne fait pas partie du gouvernement. S'il fait des déclarations, c'est soit en son nom personnel soit au nom de son groupe. De mon côté, je n'ai pas fait la moindre promesse. J'en appelle à un dialogue ouvert. Madame Vanlerberghe, vous devriez m'être plus reconnaissante car le présent budget contient une mesure qui vous est très chère.

M. Geert Lambert (Indépendant). – Je ne peux que confirmer ce que dit Mme Vanlerberghe. J'étais présent, comme Mme Piryns, au colloque.

Je soutiens pleinement votre tentative d'entamer le dialogue. Le Sénat peut d'ailleurs jouer un rôle important dans les questions éthiques. Je constate seulement qu'un groupe qui fait partie du gouvernement était résolument opposé, lors du colloque, à l'inscription des questions éthiques à l'ordre du jour. Je vous souhaite plein succès dans votre combat et j'espère que vous ne serez pas déçu.

Mme Freya Piryns (Groen!). – J'accepte la main tendue, monsieur Tommelein. Le débat sur l'euthanasie et les soins palliatifs doit absolument être mené sur le fond et dépasser les clivages entre partis ainsi que les petits jeux politiques.

Au lieu de prononcer de belles paroles à cette tribune, vous feriez mieux de vous concerter avec vos collègues de la majorité. M. Beke n'a pas seulement prétendu que le point ne pouvait être mis à l'ordre du jour, il a proféré une menace : le CD&V risque de remettre en cause la législation sur l'euthanasie si le Sénat entame la discussion. Une concertation avec vos collègues du CD&V s'impose donc. Laissez-nous entamer le débat, monsieur Tommelein, mais sachez à quoi vous en tenir.

M. Louis Ide (Indépendant). – Je m'associe à ces propos. Une majorité se forme progressivement pour mener la discussion sur le fond. La main tendue n'est pas sans engagement, monsieur Tommelein. Nous devons y donner suite.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – Je ne comprends pas bien. Je dis clairement, en tant que chef de groupe de la majorité,

duidelijk dat de regering geen beperkingen oplegt in het debat over ethische kwesties, en evenmin voor de begroting over palliatieve zorg. Meer nog, voor mijn part mag de meerderheid de bespreking aanvatten. Wij kijken uit naar de voorstellen van de andere fracties. Geen holle woorden dus. In feite zeggen wij hetzelfde als de oppositie, maar toch krijgen we kritiek. (*Applaus*)

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Toch applaudisseert niet iedereen bij de meerderheid!

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Dat is geen punt.

De voorzitter. – Het is al te gemakkelijk kritiek te leveren op iemand die niet aanwezig kan zijn wegens ziekte.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik lever geen kritiek op collega Beke.

De voorzitter. – De heer Beke is afwezig wegens ziekte en kan zich dus niet verdedigen.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik wou het hier niet hebben over de heer Beke, maar wel over de fractie waar u, mijnheer de voorzitter, een eminent lid van bent.

Anderzijds nodig ik de heer Tommelein uit om in het Bureau en binnen de mogelijkheden die hij er heeft alle voorstellen te agenderen die hij nu aan de orde brengt. Ik wens hem veel succes. Hij heeft een parlementaire meerderheid achter zich.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Mijnheer de voorzitter, kunnen we nu verder gaan met onze agenda, meer bepaald de bespreking van de regeringsverklaring?*

De voorzitter. – Mijnheer Lambert, de crisiswet die de regering voorstelt voor de financiële regeling en voor de bankencrisis is noodzakelijk. Dat wordt aangetoond door de Fortiszaak. Zeggen dat dit niets te maken heeft met de regeringsverklaring klopt niet.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Voorzitter, wat u gezegd hebt, is niet onbelangrijk, maar een maatschappelijk probleem als palliatieve zorg, vind ik even belangrijk.

Dat een fractievoorzitter van de meerderheid dat debat probeert te smoren is zeer bedenkelijk. Ik wens de heer Tommelein dan ook veel succes.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, ik begrijp dat sommigen zich gefrustreerd voelen. Het woord is vrij, zowel in plenaire vergadering als in commissie. We bespreken nu de regeringsverklaring. Sommigen zien daarin de gelegenheid om over alles te spreken. Ik wil er ook op wijzen dat de vaststelling van de agenda van de commissies geen prerogatief is van het Bureau. Het zijn de parlementsleden die over de agendering van een punt beslissen. Dat is de regel; niet min of meer. De commissies functioneren. Het is niet nodig nu plots naar het Bureau te verwijzen.*

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Mijnheer Mahoux, ik ken het reglement en ik heb het permanent op zak.

Naast de besprekingen in het Bureau zijn er natuurlijk nog de voor- en nabesprekingen binnen de meerderheid. Ik hoop dat de heer Tommelein daar als eminent lid van de meerderheid

que le gouvernement n'impose aucune limite au débat relatif aux questions éthiques et encore moins pour ce qui est du budget consacré aux soins palliatifs. J'irai même plus loin. Pour ma part, la majorité peut entamer la discussion. Nous attendons les propositions des autres groupes. Pas de discours creux, donc. En fait, nous disons la même chose que l'opposition mais nous nous faisons quand même critiquer. (Applaudissements)

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Pourtant tout le monde n'a applaudi pas, dans la majorité !*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Cela ne veut rien dire.*

M. le président. – *C'est trop facile de viser une personne qui est absente pour cause de maladie.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je ne vise pas M. Beke.*

M. le président. – *M. Beke est absent pour cause de maladie et ne peut donc pas se défendre.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je ne voulais pas parler de M. Beke, mais bien du groupe dont vous êtes un membre éminent, monsieur le président.*

Par ailleurs, j'invite M. Tommelein à faire en sorte, au Bureau, que toutes les propositions qu'il soulève à présent soient mises à l'ordre du jour. Je lui souhaite beaucoup de succès. Il est soutenu par une majorité parlementaire.

M. Francis Delpérée (cdH). – *Monsieur le président, pourrions-nous revenir à l'objet de notre ordre du jour, c'est-à-dire la discussion de la déclaration du gouvernement ?*

M. le président. – *Monsieur Lambert, la loi de crise proposée par le gouvernement concernant la réglementation financière et la crise bancaire est nécessaire, ainsi que le montre l'affaire Fortis. Il est incorrect de dire que cela n'a rien à voir avec la déclaration de gouvernement.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *D'accord, Monsieur le président, mais un problème de société comme les soins palliatifs est tout aussi important.*

Le fait qu'un chef de groupe de la majorité tente d'étouffer ce débat me préoccupe. Je souhaite dès lors bonne chance à M. Tommelein.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Monsieur le président, je comprends que certains soient frustrés. La parole est libre, que ce soit en séance plénière ou en commission, mais c'est la déclaration gouvernementale qui est à l'ordre du jour. C'est, pour certains, l'occasion de parler de tout. Je rappelle d'autre part que la fixation de l'ordre du jour des commissions ne fait pas partie des prérogatives du Bureau. En pratique, la mise d'un point à l'ordre du jour dépend de la volonté des parlementaires. Voilà la règle ; ni plus ni moins. Les commissions fonctionnent, il est inutile de faire soudain référence au Bureau.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je connais bien le règlement, monsieur Mahoux.*

Les discussions menées au Bureau sont évidemment précédées et suivies de discussions dans la majorité. J'espère que M. Tommelein pourra y faire entendre sa voix.

J'espère, monsieur Mahoux, que nous pourrons aussi compter

zijn stem zal kunnen laten horen.

Mijnheer Mahoux, ik hoop dat we ook op uw steun kunnen rekenen bij de bespreking van de ethische thema's.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik kom tot mijn besluit. We debatteren hier niet over de begroting, maar over de verklaring van de regering.

Ik ga ervan uit dat ik het in de Senaat mag hebben over het buitenlands beleid? Ons engagement mag niet stoppen aan onze landsgrenzen. Meer dan een miljard mensen moet het nog altijd stellen met minder dan 1 euro per dag. Uitgerekend vandaag, op de Wereldvoedseldag, is het triest te moeten vaststellen dat het aantal mensen dat honger lijdt in het afgelopen jaar met 100 miljoen is toegenomen.

De gevolgen van de crisis zijn erg in de Westerse landen, maar ze zijn ronduit dramatisch in de ontwikkelingslanden. Dit is dan ook een oproep.

De verleiding is immers groot om door de crisis die we nu meemaken de tering naar de nering te zetten en onze ambitie om 0,7% van ons bruto binnenlands product aan ontwikkelingssamenwerking te besteden aan de kant te schuiven.

Welnu, de Open Vld-fractie zal dat niet doen. Ze houdt vast aan de verbintenissen die in het verleden zijn aangegaan.

Wat de missies in het buitenland betreft, steunt onze fractie de inzet van onze manschappen in het kader van *human security* en de strijd tegen het terrorisme. Samen met onze bondgenoten moeten wij concreet bijdragen tot het herstel van Afghanistan, maar we zullen tegelijkertijd bijzonder alert zijn voor verbintenissen die dit overstijgen. We moeten ons gedragen als een loyale partner, maar niet als een slaafse dienaar!

Er moet concreet worden getoetst in hoever er effectief vooruitgang is geboekt inzake mensenrechten in Afghanistan, de stabilisering van het land, de vrijheid van mening en de vooruitgang van democratie. Ik verwijs onder meer naar een uitgebreid voorstel van resolutie ter versterking van de positie van de vrouw en haar rechten in Afghanistan, dat op initiatief van onze fractie samen met de andere meerderheidspartijen werd ingediend.

Wij tekenen niet voor een oorlogsmiszie. Een verlenging van de missie in Afghanistan is een mogelijkheid, maar geen automatisme!

Onze fractie keurt geen verlenging van de missie in Afghanistan goed zonder voorafgaand parlementair debat. Onze fractie zal zich niet neerleggen bij een 'fait accompli' of een sluipende besluitvorming.

Open Vld zal loyaal en constructief, maar waakzaam zijn en proactief meewerken aan het welslagen van deze begroting en de uitvoering van het regeerakkoord.

De boot is gestabiliseerd en de koers is goed. Nu moeten we de zeilen aantrekken en scherper aan de wind varen. Deze begroting is een onderdeel van een sterk meerjarenperspectief van deze regering.

We hebben er het volste vertrouwen in dat de aangehouden koers de goede is. Nu moeten we volharden. Enkel door goed werk te leveren, bewijzen we het land een dienst. Ons land

sur votre soutien lors des discussions sur les sujets éthiques.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *J'en viens à ma conclusion. Nous ne sommes ici pas en train de débattre du budget, mais de la déclaration du gouvernement.*

Je pars du principe que je peux parler de la politique étrangère au Sénat. Notre engagement ne peut s'arrêter aux frontières du pays. Plus d'un milliard de personnes disposent de moins d'un euro par jour. Il est triste de devoir constater que le nombre de personnes souffrant de la faim a augmenté de 100 millions en 2008.

Si les conséquences de la crise sont graves dans les pays occidentaux, elles sont franchement dramatiques dans les pays en développement.

La tentation est grande, vu la crise, de vivre selon nos moyens et de faire passer au second plan notre ambition de consacrer 0,7% de notre PIB à la coopération au développement.

Or le groupe Open Vld n'en a pas l'intention. Il s'en tient aux engagements qu'il a pris par le passé.

Concernant les missions à l'étranger, notre groupe soutient l'engagement de nos troupes dans le cadre de la sécurité humaine et de la lutte contre le terrorisme. Nous devons, avec nos alliés, contribuer concrètement au redressement de l'Afghanistan, mais nous serons particulièrement attentifs à ne pas aller au-delà. Nous devons nous comporter comme des partenaires loyaux, non comme de serviles exécutants !

Il faut vérifier dans quelle mesure des progrès ont réellement été accomplis en Afghanistan dans les domaines des droits de l'homme, de la stabilisation du pays, de la liberté d'opinion et de la démocratisation. Je me réfère notamment à une proposition de loi visant à renforcer la position de la femme et ses droits en Afghanistan, proposition introduite avec les autres partis de la majorité à l'initiative de notre groupe.

Nous n'adhérons pas à une mission de guerre. Un prolongement de la mission en Afghanistan est une possibilité, pas un automatisme !

Notre groupe n'approuvera pas le prolongement de cette mission sans débat parlementaire préalable. Il ne se contentera pas d'un « fait accompli » ou d'une décision subreptice.

L'Open Vld sera loyal et constructif, mais aussi vigilant. Il collaborera de manière proactive à la réussite de ce budget et à l'exécution de l'accord de gouvernement.

Le navire est stabilisé et le cap est bon. Nous devons à présent hisser les voiles et profiter du vent. Ce budget s'inscrit dans une perspective pluriannuelle forte de ce gouvernement.

Nous ne rendrons service au pays qu'en accomplissant du bon travail ; il le mérite et, c'est l'essentiel à nos yeux : la population compte sur nous.

verdient dat en, wat vooral belangrijk is, de mensen verwachten dat van ons.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *De openingszitting van de wetgevende kamers op de tweede dinsdag van oktober is altijd een belangrijk moment in het politieke leven van een land. Tot het einde van de negentiende eeuw ging die gebeurtenis gepaard met een zekere plechtstatigheid. De koning sprak de troonrede uit en herinnerde aan de projecten die de regering het komende jaar zou uitwerken en uitvoeren.*

Dit gebruik heeft inmiddels plaatsgemaakt voor een nieuwe gewoonte. Bij het begin van elke zitting leest de eerste minister de parlementsleden van de twee kamers een algemene beleidsverklaring voor. Aan de andere kant van de oceaan spreekt men van de State of the Union. Die verklaring geeft aan wat de actuele problemen zijn en hoe de regering die het komende jaar wil oplossen.

Onze eerste minister doet dat in een zeer eigen stijl. Herman de Zwijger paart beknoptheid aan gestrengheid. Hij wikt zijn woorden en voegt er korte uitweidingen over de staat van Europa of van de wereld aan toe. In tien pagina's en dertig minuten is de oefening rond. Ik zeg wat ik denk. De publieke opinie waardeert de ernst van zijn interventies. We hebben geen behoefte aan praatjesmakers, jongleurs of goochelaars.

CdH apprecieert die eerlijkheid tegenover onze medeburgers, zonder hen te verleiden of in slaap te wiegen en evenmin in defaitisme te vervallen, maar met de duidelijke wil de werkelijkheid onder ogen te zien en met kennis van zaken te beslissen.

'Mensen hebben nood aan vertrouwen en aan een perspectief', zei de minister dinsdag. Ik zou er willen aan toevoegen: 'De burgers zijn bereid de handen uit de mouwen te steken voor iets wat de moeite waard is, als ze kunnen rekenen op de vastberadenheid van een hechte ministeriële ploeg en een solidaire meerderheid'.

Vandaag moeten de regering en de meerderheid dus bevestigen dat zij de wil hebben 'de richting aan te houden', zoals de minister zei. Zo niet kan het vertrouwen niet terugkeren, vervagen de vooruitzichten en drijft de boot af.

Een dergelijk catastrofescenario kunnen we ons niet veroorloven: een catastrofe voor de Staat, voor de gewesten, voor de gemeenschappen, voor de bedrijven, voor de gezinnen, voor de mensen.

De verklaring van de eerste minister dinsdag is belangrijk om meer dan één reden. Ik weerhoud drie elementen: het budgettaire, het economische en het sociale.

De Senaat heeft geen zeggenschap over de begroting. Dat mag ons er evenwel niet van weerhouden te zeggen dat wat de overheidsmiddelen betreft, we noch een onverantwoordelijke laksheid, die ons rechtstreeks naar een economische ramp zou leiden, noch een kortzichtige soberheid, die zou uitmonden in een sociale catastrofe, zullen dulden.

Voor cdH is rechtlijnigheid en ook sociale gerechtigheid zeer belangrijk.

Dat was onze gedragslijn in de conclaven die de voorbije weken plaatsvonden. Vandaag, niet meer dan gisteren of morgen, zullen wij dulden dat de economische, sociale en culturele rechten die onze medeburgers door hun werk, hun

M. Francis Delpérée (cdH). – L'ouverture d'une session ordinaire des chambres législatives, le deuxième mardi d'octobre, est toujours un moment important dans la vie politique d'un pays. Jusqu'à la fin du XIX^e siècle, cet événement présentait une solennité particulière. Le Roi prononçait le discours du trône et il rappelait, à cette occasion, les projets que le gouvernement allait développer et mettre en œuvre dans l'année à venir.

Cette pratique n'est plus de mise, mais un autre usage a vu le jour depuis lors. Au début de chaque session, le premier ministre, qui ne se prend pas pour autant pour le Roi, délivre aux parlementaires des deux chambres une déclaration de politique générale, ce que l'on appelle, de l'autre côté de l'Atlantique, un discours sur l'état de l'Union. Il indique quels sont les problèmes de l'heure et quels moyens il compte utiliser, dans l'année à venir, pour les résoudre.

Notre premier ministre, il faut le reconnaître, se livre à cet exercice dans un style qui lui est particulier. Herman le Taciturne a pris l'habitude de manier la concision et la rigueur. Ses propos mesurés ne sont corrigés que par de brèves envolées sur l'état de l'Europe ou du monde. En dix pages et en trente minutes, l'exercice est bouclé. Je le dis comme je le pense. L'opinion publique apprécie le sérieux de ses interventions. Nous n'avons besoin ni de bonimenteurs ni de bateleurs ni d'illusionnistes.

Le cdH, en particulier, apprécie cette manière de parler vrai à nos concitoyens, sans les leurrer, sans les endormir, sans non plus jouer la carte du catastrophisme ou du défaitisme, mais avec la volonté de voir clair, de regarder les réalités en face et de se décider en connaissance de cause.

« Les citoyens ont besoin de confiance et de perspectives » a dit, mardi, le premier ministre. Je voudrais ajouter, s'il m'y autorise : « Les citoyens sont prêts à se retrousser les manches si le jeu en vaut la chandelle et s'ils sont assurés de la détermination d'une équipe ministérielle soudée et d'une majorité solidaire ».

Aujourd'hui, le gouvernement et la majorité doivent donc affirmer de manière nette leur volonté de « maintenir le cap », comme l'a dit le premier ministre. Si ce n'était pas le cas, la confiance ne reviendrait pas, les perspectives s'estomperaient et le bateau irait à vau-l'eau.

Nous ne pouvons pas nous permettre un tel scénario catastrophe. Catastrophe pour l'État, pour les Régions, pour les Communautés, pour les entreprises, pour les ménages, pour les personnes.

Le discours que le premier ministre a prononcé mardi est important à plus d'un titre. Je retiendrai trois éléments : l'élément budgétaire, l'économique et le social.

Concernant le dossier budgétaire, nous savons bien que le Sénat n'est pas appelé à intervenir en cette matière. Cela ne doit pas nous empêcher de dire qu'en matière de gestion des moyens publics, nous n'acceptons ni un laxisme irresponsable, dont nous savons qu'il nous conduirait immédiatement à un désastre économique, ni une austérité myope, dont nous savons qu'elle nous conduirait à une

inspanningen en initiatieven hebben verworven, geslachtofferd worden op het altaar van een soberheidsbeleid.

De eerste minister heeft er uitdrukkelijk op gewezen dat we in een welvaartsstaat leven. De overheid kan echter niet voor alles zorgen. Iedereen kent het adagium 'Help uzelf, zo helpt u God'. De sociale zekerheid is het net dat ik samen met anderen en met de hulp van de overheid knoop. Dat net zal me opvangen als ik met een of ander onoverkomelijk probleem op sociaal vlak wordt geconfronteerd.

Onze medeburgers mogen vandaag niet het slachtoffer worden van de kortzichtigheid van de enen of van de gokzucht en megalomanie van de anderen. Ieder zijn verantwoordelijkheid. De eerste minister zegt dat de bijdrage van de financiële instellingen aan de financiering van een nieuw waarborgsysteem voor de spaarders, absoluut noodzakelijk is.

Hoewel de Senaat geen zeggenschap heeft over de begroting, moet hij wel aandacht hebben voor het economisch en sociaal beleid dat morgen zal voortvloeien uit de budgettaire keuzes van vandaag. De Senaat moet erop toezien dat dit beleid geen rechtstreeks of onrechtstreeks nadeel berokkent aan de rechten van de zwakste of armste burgers, dat het de verworvenheden van de sociale zekerheid niet aantast en ons gezondheids- of verzorgingsbeleid niet in gevaar brengt.

Dat is de filosofie die wij huldigen en die we willen omzetten in de politieke actie van elke dag.

Op economisch vlak wachten ons andere uitdagingen. We vermoeden dat de crisis niet ten einde is. Alle deskundigen die we hebben gehoord in de gemengde parlementaire commissie, ook de Fortiscommissie genoemd, hebben erop gewezen dat de crisis niet gedaan is. Ze hebben ons gewaarschuwd en ze hebben zich niet vergist.

De crisis zal van lange duur zijn. Men zegt ons dat er bemoedigende tekens zijn. Des te beter! De markt lijkt aarzelend aan een opleving toe. Gelukkig maar. Ik durf echter nog niet te beweren dat het einde van de tunnel in zicht zou zijn.

We maken een zware crisis door van ongekende omvang, die zowel de financiële als de economische wereld treft. Nu beginnen we ook de sociale weerslag te voelen. Ook individuele gedragswijzigingen worden merkbaar. We zullen de maatschappij, het leven, de cultuur, de gewoonten moeten veranderen.

De crisis zal ook internationaal zijn. De regering laat verstaan dat België het beter doet dan andere landen, dat we beter stand houden en betere resultaten boeken dan onze partners of concurrenten. De terugval bedraagt 'slechts' 3%.

Desalniettemin toont het verlies aan arbeidsplaatsen aan, zowel bij ons als bij onze bureaus, dat niemand veilig is voor de economische schokken en turbulenties.

Ik kan de diagnose van de eerste minister dus alleen maar onderschrijven: 'Samenwerking en solidariteit, nationaal, Europees en internationaal, zijn onontbeerlijk in crisistijd'.

We kunnen niet anders dan hieraan toe te voegen dat hervormingen dringend noodzakelijk zijn, meer bepaald

catastrophe sociale.

Au cdH, nous sommes partisans tout à la fois de la rigueur et de la justice sociale.

Voilà la ligne de conduite que nous nous sommes assignée au cours de ces dernières semaines, notamment dans les conclaves. Voilà ce qui nous conduit à réaffirmer que nous n'accepterons jamais, pas plus aujourd'hui qu'hier ou que demain, que soient sacrifiés, sur l'autel de l'austérité, les droits économiques, sociaux, culturels, que nos concitoyens ont acquis par leur labeur, leurs efforts et leurs initiatives.

Le premier ministre a rappelé, fort à propos, que nous vivions dans un État providence. Mais n'oublions jamais que la providence ne peut suffire. Vous connaissez l'adage « Aide-toi, le ciel t'aidera ». Autrement dit, la sécurité sociale, pour ne prendre que cet exemple, est le filet que je contribue à tisser avec d'autres et avec l'aide des pouvoirs publics, ce filet qui me sera utile le jour où je serai confronté à l'une ou l'autre difficulté inévitable de la vie sociale.

Nos concitoyens ne peuvent pas aujourd'hui être les victimes de la cécité des uns, du plaisir des jeux de casino des autres, quand ce n'est pas de l'esprit de mégalomanie qui a pu animer les derniers. À chacun ses responsabilités et la contribution des institutions financières au financement d'un nouveau régime de garantie pour les épargnants s'impose, a dit le premier ministre, comme une nécessité absolue.

Je répète que le Sénat n'a pas la maîtrise de la fonction budgétaire, loin de là, mais il doit être attentif à la définition des politiques économiques et sociales, de ces politiques qui traduiront demain les options budgétaires d'aujourd'hui. Le Sénat doit veiller à ce que ces politiques ne portent préjudice ni directement ni indirectement aux droits des plus faibles ou des plus démunis, qu'elles ne portent pas atteinte aux acquis de la sécurité sociale et qu'elles ne compromettent pas en particulier notre politique de santé ou notre politique d'aide aux personnes âgées.

Cela devait être dit, avec clarté ; c'est la philosophie qui nous anime et que nous voulons traduire dans l'action politique de chaque jour.

En matière économique, d'autres défis nous attendent. Nous devinons que la crise n'est pas terminée. Tous les experts que nous avons entendus, notamment dans la commission parlementaire mixte, appelée aussi commission Fortis banque, nous ont expliqué longuement que la crise n'était pas terminée. Ils nous ont prévenus et ne se sont pas trompés.

La crise sera de longue durée. Il y a, nous dit-on, des indices réconfortants. Tant mieux ! Le marché connaît des frémissements vers le haut ? Personne ne va s'en plaindre. De là à dire que nous entrevoyons déjà le bout du tunnel, il y a un pas que je ne suis pas prêt de franchir.

La crise sera aussi sévère, d'une ampleur insoupçonnée, touchant tout à la fois le monde financier et le monde économique. Par ricochet, elle commence à toucher le monde social. Même nos comportements individuels commencent à se modifier. Nous allons devoir changer de société, de vie, de culture, d'habitudes.

La crise sera aussi internationale. Tant mieux si, comme le gouvernement le laisse entendre, nous nous comportons

inzake financiële controle. We moeten aan het werk.

Illusies zijn vervlogen. We hebben een ogenblik geloofd dat België een eiland was, een vergeten uithoek ergens in Noord-Europa; dat de Belgen goede huisvaders waren, die 'Belgisch' kochten bij degelijke Belgische ondernemingen die zich alleen met traditionele activiteiten bezighielden, meer bepaald in de bank- en financiële sector; dat ons land bijgevolg gespaard zou blijven van de turbulenties in New York, Tokio of Centraal-Europa.

We hebben geloofd dat het in de Belgische microkosmos mogelijk zou zijn de macro- en de microprudentiële controle duidelijk te scheiden. Beter nog, dat wij die twee opdrachten aan twee verschillende instellingen zouden kunnen toevertrouwen en dat bij problemen een overlegorgaan, een economisch miniparlement (half CBFA, half Nationale Bank van België), noodzakelijke en dringende beslissingen zou kunnen nemen.

Dat is allemaal mislukt, 'foiré' zoals baron Alexandre Lamfalussy het in de parlementaire commissies in weinig parlementaire taal zei. De reorganisatie van die controle binnen de Nationale Bank van België kan het systeem coherenter en doeltreffender maken. De CBFA zal dan meer aandacht kunnen besteden aan de bescherming van verbruikers en spaarders.

Wat het sociale dossier betreft, verheugt het ons dat de regering ondanks – of moeten we zeggen – dankzij de crisis, de werkgelegenheid wil beschermen en uitbreiden.

Er moeten heel wat maatregelen worden genomen en we rekenen op het dynamisme en de vastberadenheid van de minister van Werk om die maatregelen uit te voeren:

Door de bestaande crisismaatregelen te verlengen en bedienden die tijdelijk werkloos zijn, opleiding te geven;

Door nieuwe maatregelen te nemen die de tewerkstelling van jongeren stimuleren, meer bepaald de vrijstelling in 2010 en 2011 van de sociale zekerheidsbijdragen voor laaggeschoolde jongeren. Bedrijven die jongere werknemers tewerkstellen, zullen een bijdragevermindering van 1 000 euro per kwartaal genieten gedurende 24 maanden;

Door financiële voordelen te koppelen aan tewerkstellingsverbintenissen, of het nu gaat om de welzijnssector, de horeca of de bouw.

Opleiding blijft volgens mij het beste paspoort voor werk.

Misschien moeten we nog de overgang tussen school en werk verbeteren. School, werk, leefmilieu en economie zijn de vier sleutelwoorden die als leidraad moeten fungeren.

De regeringsverklaring wordt gehouden op de tweede dinsdag van oktober en geldt één jaar. Volgend jaar is België voorzitter van de Europese Unie. De ministeries en de kanselarijen zijn nu al bezig met de voorbereiding. Het voorzitterschap zal in 2010 een groot deel van onze energie opslorpen. We mogen het essentiële niet uit het oog verliezen. Een sterker en coherenter Europa, een Europa dat nauw aanleunt bij Lissabon, een Europa waarin wij als eersten zullen kennismaken met de vernieuwde instellingen, kan wellicht ook een duidelijk antwoord bieden op de economische, sociale en culturele uitdagingen van onze tijd. We mogen onze tijd niet met bijkomstigheden verliezen. We

mieux que d'autres, si nous avons mieux résisté que d'autres et si nous avons enregistré de meilleurs résultats que nos partenaires ou nos concurrents. Le régression n'est, si j'ose dire, que de 3%.

Il n'en reste pas moins que les pertes d'emplois, qui se révèlent chez nous comme chez nos voisins, montrent à suffisance que nul n'est à l'abri des chocs et des turbulences économiques.

Je ne puis donc que souscrire au diagnostic du premier ministre : la collaboration et la solidarité, à l'échelon national, à l'échelon européen, à l'échelon international, sont plus que jamais indispensables.

Comment ne pas ajouter à ce propos que des réformes vont s'imposer, notamment dans le domaine du contrôle financier ? Les chantiers sont ouverts, pour employer une expression connue.

Les illusions se sont dissipées. Nous avons voulu croire un instant que la Belgique vivait dans une bulle, oubliée, dans un coin de l'Europe du Nord. Que les Belges étaient de bons pères de famille, qui achetaient du belge auprès des bonnes sociétés belges, lesquelles tenaient des activités traditionnelles, notamment dans le secteur bancaire et financier. Et donc que notre pays pouvait ignorer les turbulences qui se révélaient à New York, à Tokyo ou dans les États de l'Europe centrale.

Nous avons pu croire un instant que, dans le microcosme belge, il allait être possible de distinguer clairement ce qu'il était convenu d'appeler le contrôle macroprudentiel et le contrôle microprudentiel, mieux : que nous allions pouvoir confier à deux institutions distinctes ces tâches différentes et qu'en cas de problème, il devrait être possible de mettre en place un organe de concertation, en réalité un mini-parlement économique (moitié CBFA, moitié Banque nationale de Belgique), pour prendre les décisions utiles et urgentes.

Tout cela a « foiré », si vous m'autorisez cette formule qui ne relève pas du langage parlementaire. Ce n'est pas moi qui le dit, c'est le baron Alexandre Lamfalussy, que nous avons entendu dans les commissions parlementaires. La réorganisation de ce contrôle au sein de la Banque nationale de Belgique peut apporter au système plus de cohérence et plus d'efficacité. Elle permettra à d'autres institutions comme la CBFA de mieux valoriser leurs tâches de protection des consommateurs et des épargnants.

Outre le dossier budgétaire et le dossier économique, il y a encore le dossier social.

En matière sociale, je me réjouis que le gouvernement ait eu à cœur de protéger et de développer l'emploi, malgré la crise ou, peut-être faudrait-il dire, à cause de la crise.

Les mesures à prendre sont multiples et nous comptons sur le dynamisme et la détermination de la ministre de l'Emploi pour mettre en œuvre une batterie de mesures dans ce secteur hypersensible :

En prolongeant les mesures anticrise et en assurant la formation des employés pendant la période de suspension du contrat de travail ;

En prenant de nouvelles mesures pour assurer l'embauche des jeunes, avec notamment l'exonération en 2010 et 2011 des

mogen ons niet te kijk zetten voor het grote Europa.

Als fractievoorzitter van vijf senatoren, wens ik vijf conclusies te trekken.

CdH zal de regering, die twee dagen geleden voor de Senaat haar openingsverklaring heeft afgelegd, uiteraard voluit steunen.

CdH zegt meer in het bijzonder zijn steun toe aan de eerste minister, voor wie wij elke dag meer waardering krijgen door zijn discrete, maar doeltreffende, rustige en vaste beleid.

CdH steunt zijn ministers, die sleutelposities bekleden in de regering. Werk en begroting zullen de kern uitmaken van de economische en sociale heropleving van ons land.

CdH roept op: 'Dames en heren ministers, dames en heren parlementsleden, vooruit!' We moeten vooruit op de weg van de strijd tegen de ongelijkheid. We moeten vooruit op de weg van de strijd voor het behoud van de sociale verworvenheden. We moeten vooruit op de weg van het economisch herstel. We moeten vooruit, zonder de nostalgie te cultiveren, maar ook zonder ons in avonturen te storten, op de weg naar de verzoening van de Belgen.

CdH heeft ministers op alle machtsniveaus. Dat maakt het ons mogelijk coherent op te treden, zonder de een tegen de ander uit te spelen, maar door strategieën te ontwikkelen die alle mogelijke creatieve krachten in ons land bundelen.

Ondanks de weinig gunstige conjunctuur, willen de Belgen gerustgesteld worden. Wij willen een goed beleid en willen ons inzetten voor het welzijn van iedereen.

Ziedaar het programma waarin we met hart en ziel geloven. De zitting 2009-2010 moet niet de zitting worden van de gevaren en nog minder van de mislukkingen. Het moet de zitting van de inspanningen worden.

Het land zou niet begrijpen dat we onze tijd verliezen met partijtwisten, tot in de meerderheid toe. Het vaderland is politiek, economisch en sociaal in gevaar. We mogen onze energie niet verspillen in achterhoedegevechten.

Als we samenwerken, staan we sterk. Als we ons in verspreide orde opstellen, of slechter nog, als we verdeeld zijn, zullen we mislukken.

Vooruit, dames en heren van de regering en van het parlement. Zet de intentieverklaring van vandaag om in daden en beslissingen.

Als wij daarin slagen, zullen we het vertrouwen waardig zijn dat het land in ons heeft gesteld.

cotisations de sécurité sociale pour les jeunes peu qualifiés. Nous nous réjouissons, en particulier, que les entreprises, qui engagent un jeune travailleur au cours de ces années fatidiques, bénéficieront pendant 24 mois d'une activation de l'allocation du chômage à hauteur de 1000 euros ;

En liant l'octroi d'avantages financiers à des engagements dans le domaine de l'emploi, que ce soit pour les services d'aide aux personnes, l'Horeca ou la construction.

Je ne saurais manquer d'ajouter que, pour moi, la formation reste le meilleur passeport pour l'emploi.

Il nous reste peut-être à mieux assurer la transition entre l'école et l'emploi. E comme école, E comme emploi, sans oublier un troisième E, celui de l'environnement, voire un quatrième E, celui de l'économie. Cette règle des multiples E doit nous servir de règle de conduite.

Un mot de l'agenda. Une déclaration de politique générale se fait le deuxième mardi d'octobre et vaut pour un an. Or, dans un an, nous serons en pleine présidence belge de l'Union européenne. Cette tâche se prépare déjà dans les ministères et dans les chancelleries. Elle mobilisera le plus clair de nos énergies durant toute l'année 2010. Ne nous laissons pas distraire de l'essentiel. Une Europe plus forte et plus cohérente, une Europe d'après Lisbonne, une Europe dont nous allons, les premiers, expérimenter les institutions renouvelées, peut aussi être une réponse efficace aux défis économiques, sociaux et culturels de notre temps. Ne laissons pas absorber nos énergies par des préoccupations plus périphériques. Ne nous donnons pas en spectacle à l'Europe des vingt-sept.

Je conclus en cinq points puisque je préside un groupe de cinq sénateurs.

Le cdH apportera évidemment un soutien sans faille au gouvernement qui s'est présenté, voici deux jours, devant le Sénat pour le discours de rentrée.

Le cdH apportera, en particulier, son soutien au premier ministre dont il apprécie, chaque jour davantage, le discours ainsi que l'action discrète mais efficace, tranquille mais solide.

Le cdH apportera son soutien, il ne manquerait plus que cela, à ses ministres dont on sait qu'ils occupent les postes clés dans l'équipe gouvernementale. L'emploi et le budget, voilà les maîtres mots pour le redressement économique et social de notre pays.

Le cdH vous dit « mesdames et messieurs les ministres, mesdames et messieurs les parlementaires, avançons ! » Avançons hardiment sur la route de la lutte contre les inégalités. Avançons sur la route de la défense des acquis sociaux. Avançons sur la route du redressement de notre économie. Avançons, sans cultiver la nostalgie mais aussi sans nous précipiter dans les aventures, sur la voie de la réconciliation entre les Belges.

Le cdH présente la particularité d'occuper des postes ministériels à tous les niveaux de pouvoir. Cela nous permet peut-être de travailler de façon cohérente, sans opposer les uns aux autres, sans flatter les uns contre les autres, mais en développant des stratégies qui mettent en œuvre l'ensemble des forces créatrices et imaginatives qui peuvent être à

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik kan onze kritiek op de begroting in enkele zinnen samenvatten. Onze fractievoorzitster in de Kamer heeft onze verontwaardiging over de begroting en de regeringsverklaring gisteren al uitvoerig toegelicht. Groen! is bijzonder boos omdat hier, op een ogenblik dat een wereldwijde economische crisis woedt, zonder enige schaamte een regeringsverklaring en een begroting worden voorgesteld zonder toekomstvisie en zonder ruggengraat, waarbij de ‘rustige vastheid’ van de premier alleen maar leidt tot stilstand. Onze kinderen en kleinkinderen zullen daar de prijs voor betalen. De regering zadelt hen immers op met een begrotingstekort en met een groeiende overheidsschuld. Krijgen zij daarvoor een duurzame investering in de sociale zekerheid, in pensioenen, in een groene economie in de plaats? Niets van dat alles! De regering verkoopt hun toekomst. De Franse staatskas, SUEZ, de banken gaan met de winst lopen.

Ik wil aan deze virtuele begroting niet meer woorden verspillen. Dat de begroting virtueel is, hebt u zelf uitvoerig moeten toegeven. De bespreking ervan in de Senaat is eveneens een virtueel debat, waarbij wij het debat van de Kamer nog eens flauw overdoen. Dit tart alle verbeelding. Ik weiger nog langer mee te doen aan dit circus waarin wij – ik paraphraseer de voorzitter – vinden dat wij kamertje moeten spelen in een poging het belang van onze instelling te bewijzen.

Ik zal dan ook niet ingaan op de groene voorstellen zoals de *green new deal*, waarmee we onze economie zouden kunnen hervormen en de crisis in een kans zouden kunnen omzetten. Onze fractievoorzitster heeft dat in de Kamer al gedaan. Toch wil ik uit respect voor onze instelling vragen ons niet langer bezig te houden met dit soort nepdebatten in aanwezigheid, met alle respect, van slechts één staatssecretaris, maar

l'œuvre dans notre pays.

Les Belges ont besoin d'être rassurés, malgré une conjoncture qui n'est pas très favorable. Nous affirmons notre détermination à bien faire, nous exigeons la bonne gouvernance, nous voulons œuvrer pour le bien de tous.

Voilà le programme auquel nous adhérons de toutes nos fibres ! La session 2009-2010 ne doit pas être la session de tous les dangers, encore moins celle de tous les échecs. Elle doit être la session de tous les efforts.

Le pays ne comprendrait pas que nous nous dissipions dans des querelles partisans, jusques et y compris dans les rangs de la majorité. Sur le plan politique, économique, social, « la patrie est en danger », pour utiliser une expression connue. Ne gaspillons pas nos énergies. Ne nous fatiguons pas dans des querelles de chapelles. Ne faisons pas de l'opposition dans la participation.

Nous serons forts si nous sommes unis. Nous faillirons, au contraire, à la tâche qui nous est assignée si nous nous dispersons, pis encore si nous nous divisons.

Je n'ai qu'un mot à ajouter à l'intention de l'équipe gouvernementale et de mes collègues : mesdames et messieurs, au travail ! Traduisez la déclaration d'intentions d'aujourd'hui dans vos actes et dans vos décisions.

Si nous réussissons à le faire, nous serons à la hauteur des espérances que le pays veut bien mettre en nous.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je peux résumer en quelques phrases nos critiques sur le budget. Notre cheffe de groupe à la Chambre a déjà largement dit hier notre indignation au sujet du budget et de la déclaration gouvernementale. Groen! est particulièrement fâché parce que, alors que sévit une crise économique mondiale, on présente ici sans honte aucune une déclaration gouvernementale et un budget sans vision d'avenir et sans dynamisme. La « force tranquille » du premier ministre ne mène dès lors qu'à l'immobilisme. Nos enfants et nos petits-enfants en paieront le prix. Le gouvernement leur impose en effet un déficit budgétaire et une dette publique galopante. Recevront-ils en échange un investissement durable dans la sécurité sociale, dans les pensions, dans une économie verte ? Pas du tout ! Le gouvernement vend leur avenir. Le trésor public français, SUEZ, les banques partent avec les recettes.*

Je ne m'attarde pas davantage sur ce budget virtuel, comme vous avez dû le concéder vous-même. Son examen au Sénat est lui aussi virtuel puisqu'il est une fade répétition du débat de la Chambre. Cela dépasse l'imagination. Je refuse de participer plus longtemps à ce cirque dans lequel – je paraphrase le président – nous estimons devoir jouer aux petits députés pour tenter de prouver l'importance de notre institution.

Je ne parlerai donc pas des propositions vertes comme le green new deal qui permettrait de réformer notre économie et de transformer la crise en une opportunité. Notre cheffe de groupe l'a déjà fait à la Chambre.

Par respect pour notre institution, j'aimerais quand même demander de ne plus nous occuper avec ce genre de débat bidon en présence, avec tout le respect que je lui dois, d'un seul secrétaire d'État. Nous devrions plutôt nous engager

eindelijk in te zetten op echte debatten over grote vraagstukken van dit moment.

Ik wil de uitgestoken hand van de heer Tommelein aanvaarden. De Senaat zou moeten worden gebruikt voor de materies waarvoor hij bevoegd is. Laat ons een reflectie organiseren over grote thema's zoals euthanasie of een debat voeren over armoede, over alle partijgrenzen heen. Nog steeds leven heel wat mensen in ons land in armoede. Dat is een absolute schande, maar daarover wordt niet gepraat. We kunnen ons ook bezinnen over onze democratie, over onze instellingen zoals die vandaag werken. In tijden van crisis waarin de regering op zoek gaat naar alle mogelijke middelen om toch maar aan centen te raken, is een grondige reflectie over de werking en kostprijs van lang geleden opgerichte instellingen zoals de Senaat, of nog de provincies, nuttiger dan het nepdebat dat we nu voeren.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Collega Piryns heeft een merkwaardige toespraak gehouden. Enerzijds beweert ze dat ze hier geen tijd wenst te verspillen, dat het haar hier niet aanstaat en ze er geen zin in heeft, omdat het al allemaal gebeurd is. Anderzijds raakt ze echter een reeks zeer boeiende thema's aan zoals armoede of de werking van onze instellingen. Niets belet haar om die thema's hier vandaag te bespreken of ze in de commissies aan te kaarten. Ik vind haar houding dubbelzinnig. Ze laat die kans liggen, maar wil waarschijnlijk wat vroeger naar huis. Ik vind dat onsportief.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Mijnheer Van Den Driessche, ik heb absoluut niet gezegd dat het mij niet interesseert, integendeel. Ik wil de debatten echter ten gronde voeren. Laat ons dat doen in de commissies, maar laat ons niet doen alsof de Senaat iets te zeggen heeft over de regeringsverklaring en over de begroting, alsof de regering daar vandaag nog ergens rekening mee zou houden.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Dat is zeer zwak van u. We voeren hier het debat over de beleidsverklaring en een beleidsverklaring biedt u de kans om over alle thema's te spreken, maar u wimpelt dat af en dat vind ik flauw.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik wil daar nog één element aan toevoegen. Ik wil absoluut niet vroeger naar huis. Ik kan hier gerust de hele dag blijven. De mensen van de meerderheid achten dat blijkbaar niet nodig. Bij de stemming vanochtend was de meerderheid aanvankelijk niet eens in aantal. Als de meerderheid dit debat echt zo belangrijk vindt, dat ze dan aanwezig is en dat we dan met zijn allen debatteren.

De voorzitter. – De meerderheid was met 36 leden aanwezig.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Waaronder twee sp.a-senatoren!

De voorzitter. – Mevrouw Piryns, iedereen heeft hier vrij spreekrecht. Het staat u vrij denigreren te spreken over de toespraken en de werkzaamheden van uw collega's of om de anderen de les te lezen.

U kunt echter niet vragen dat de collega's het met u eens zijn dat hier geen belangrijk werk wordt verricht. Ik verwijs naar het debat over de hervorming van het Assisenhof en dat over de bijzondere inlichtingenmethodes. U mag uw opinie geven,

dans de vrais débats sur les grandes questions du moment.

Je veux accepter la main tendue par M. Tommelein. Le Sénat devrait être utilisé pour les matières pour lesquelles il est compétent. Organisons, au-delà des partis, une réflexion sur de grands thèmes comme l'euthanasie ou la pauvreté. Dans notre pays, de plus en plus de gens vivent dans la pauvreté. C'est une honte absolue mais on n'en parle pas. Nous pouvons aussi nous interroger sur notre démocratie, sur nos institutions telles qu'elles fonctionnent aujourd'hui. En ce temps de crise où le gouvernement recherche tous les moyens possibles de grappiller l'un ou l'autre centime, une sérieuse réflexion sur le fonctionnement et le coût de vieilles institutions telles que le Sénat ou les provinces est plus utile que le débat bidon que nous menons aujourd'hui.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Mme Piryns a signé une intervention remarquable. D'une part, elle affirme qu'elle ne souhaite pas perdre son temps ici, que cela ne lui plaît pas et qu'elle n'en a pas envie parce que ce débat a déjà eu lieu. D'autre part, elle évoque toutefois une série de thèmes très chauds comme la pauvreté ou le fonctionnement de nos institutions. Rien ne l'empêche d'en discuter aujourd'hui ou d'en parler en commission. Je trouve son attitude équivoque. Elle ne profite pas de cette chance mais veut manifestement rentrer plus tôt chez elle. Ce n'est pas sportif.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Monsieur Van Den Driessche, je n'ai absolument pas dit que cela ne m'intéresse pas, bien au contraire. Je veux toutefois des débats de fond. Organisons-les en commission mais ne faisons pas comme si le Sénat avait quelque chose à dire sur la déclaration gouvernementale ou sur le budget, comme si le gouvernement en tenait encore compte aujourd'hui.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – C'est un peu court. Nous débattons ici de la déclaration gouvernementale et elle nous donne la possibilité d'aborder tous les thèmes mais vous le refusez et je trouve cela regrettable.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Je voudrais ajouter un élément encore. Je ne veux absolument pas rentrer plus tôt chez moi. Je peux rester ici toute la journée. Les membres de la majorité estiment manifestement que ce n'est pas nécessaire. Ce matin, lors du vote, la majorité n'était au début pas en nombre. Si elle estime que ce débat est à ce point important, ses membres devraient être présents et nous pourrions débattre avec eux.

M. le président. – La majorité était présente avec 36 membres.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Dont deux sénateurs du sp.a !

M. le président. – Madame Piryns, chacun a le droit de s'exprimer librement ici. Vous êtes libre de critiquer les interventions et les travaux de vos collègues ou de faire la leçon aux autres. Vous ne pouvez toutefois pas demander que vos collègues soient d'accord avec vous pour dire qu'on ne fait rien d'important ici. Je renvoie au débat sur la réforme de la Cour d'assises et sur celui relatif aux méthodes particulières de recherche. Vous pouvez donner votre opinion

maar aanzie die niet als het laatste oordeel van de Senaat en evenmin over de Senaat.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik ben een actief lid van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis. Die laatste zal binnenkort weer worden opgestart zodat hopelijk de verwachte teksten inzake de verbetering van het toezicht kunnen worden goedgekeurd. Ik zal het grootste deel van mijn uiteenzetting dan ook wijden aan de financiële architectuur en de economische maatregelen. Vervolgens zal ik het hebben over gerechtelijke hervorming.*

Daarna zal ik ingaan op de problematiek van de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde, omdat de heer Ceder mij daarop persoonlijk heeft aangesproken.

Verschillende internationale organisaties zoals de Europese Commissie en het IMF hebben de maatregelen bewierookt die de regering heeft genomen om de stabiliteit van het financiële systeem te versterken en de effecten van de crisis te verzachten.

Die hulpmaatregelen zijn niet genomen in het belang van de haute finance of de beheerders van de hefboomfondsen, maar om het spaargeld van de klanten te redden en om de kredietverstrekking weer op gang te brengen. We mogen niet vergeten dat een bank de essentiële rol heeft het doorgeefluik te zijn tussen spaargeld en krediet.

Die maatregelen hadden ook tot doel de werkgelegenheid in de banken te verzekeren en een toekomst te bieden aan hun aandeelhouders, ook al heb ik begrip voor de ontgoocheling van de aandeelhouders van Fortis, dat de regering nochtans van het faillissement heeft gered.

Aandelen zijn risicobeleggingen, al worden ze beschouwd als degelijke investeringen.

Het doel was het geld in België te laten circuleren. De overheid is er derhalve in geslaagd het vertrouwen in de banken te herstellen, ook al werd ons land in de tussentijd geconfronteerd met de ergste crisis sinds de Tweede Wereldoorlog.

Om die reden heeft de regering tevens beslist maatregelen te nemen om de economie te steunen door het concurrentievermogen van de ondernemingen en de koopkracht van de bevolking te versterken.

We weten echter dat de financiële en budgettaire marges van de Staat beperkt zijn en dat de Staatsschuld zeer hoog is. Het lijkt me dan ook moeilijk een nieuw pakket maatregelen te nemen als dat met leningen moet worden gefinancierd. De schuld zou hierdoor nog toenemen. Dat is beslist niet de aangewezen weg.

De heer Delpérée heeft erop gewezen dat onze economische groei niet zo laag is als in de buurlanden. Dat klopt, maar onze economie is zeer open en we halen ook voordeel uit de Franse en Duitse maatregelen. Onze situatie is benijdenswaardig in vergelijking met die van andere landen die een begrotingstekort van 7 tot 8% hebben.

België is het eerste land van de Europese Unie dat zich ertoe heeft verbonden terug te keren naar een begrotingsevenwicht.

mais ne la considérez pas comme le jugement dernier du Sénat et sur le Sénat.

M. Berni Collas (MR). – En tant que membre actif de la commission Finances et Affaires économiques et de la commission spéciale qui s'est penchée sur la crise financière et qui sera bientôt réactivée – je l'espère afin que nous puissions voter les textes attendus, notamment pour améliorer la surveillance – je consacrerai d'abord l'essentiel de mon intervention à l'architecture financière et aux mesures économiques. Je parlerai ensuite de la réforme judiciaire.

J'aborderai ensuite le problème de la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde parce que je me sens personnellement concerné par les propos de M. Ceder à ce sujet.

Plusieurs organisations internationales telles que la Commission européenne et le FMI ont fait l'éloge des diverses mesures prises par le gouvernement afin de renforcer la stabilité du système financier et de pallier les effets de la crise.

Ces mesures d'aide n'ont pas été prises dans l'intérêt de la haute finance ou des gestionnaires des *hedge funds* mais pour sauver l'épargne des clients, pour relancer le crédit. N'oublions pas que le rôle essentiel d'une banque est d'agir comme courroie de transmission entre l'épargne et l'octroi de crédit.

Ces mesures étaient aussi destinées à protéger l'emploi des banques et à assurer un avenir à leurs actionnaires, même si je comprends la déception de ceux de Fortis dont la faillite a pourtant été évitée grâce à l'intervention du gouvernement.

Il faut savoir que les actions sont des placements à risques, même si elles étaient considérées comme un investissement de bon père de famille.

L'objectif était que l'argent continue à circuler en Belgique. Ainsi, les pouvoirs publics sont parvenus à rétablir la confiance dans les banques même si dans l'intervalle, notre pays s'est retrouvé confronté à la crise la plus grave depuis la seconde guerre mondiale.

C'est pourquoi le gouvernement a également décidé de prendre des mesures de soutien de l'économie en renforçant la compétitivité des entreprises et le pouvoir d'achat de la population.

Nous savons cependant que les marges de manœuvre budgétaires et financières de notre État sont limitées et que notre endettement est très élevé. Il me semble dès lors difficile de prendre un nouveau paquet de mesures de relance s'il faut le financer par des emprunts, ce qui aggraverait notre endettement. Ce n'est certes pas la voie à suivre à l'avenir.

M. Delpérée a montré que notre taux de croissance était moins faible que celui de certains pays voisins. C'est vrai mais notre économie est extrêmement ouverte et nous bénéficions aussi de mesures prises en France et en Allemagne. Notre situation est relativement enviable comparée à celle d'autres pays dont le déficit annuel atteint 7 ou 8%.

Cela étant, il convient de souligner que la Belgique est le premier pays de l'Union européenne à s'engager dans la voie

Er wordt niet geraakt aan de sociale zekerheid. Er zal dus geen sociaal bloedbad zijn. Er komen geen nieuwe belastingen voor de burgers, noch op hun arbeidsinkomsten, noch op hun vermogen. Evenmin wordt gesproken over een verhoging van de vennootschapsbelasting. Kortom, het gaat om een relatief pijnloze operatie, maar toch zijn er structurele maatregelen genomen voor een herstel van de overheidsfinanciën.

Ook houdt de regering vast aan de steunmaatregelen voor de zelfstandigen. Als zoon van zelfstandigen ben ik daar zeer gevoelig voor. Ik waardeer dan ook dat het statuut van de zelfstandigen wordt verbeterd en dat de kinderbijslag wordt verhoogd.

Ik ben ook blij met de 300 miljoen die de regering vrijmaakt voor de werkgelegenheid. Zo komen er een jongerenplan met sterke lastenverminderingen voor de aanwerving van jonge werknemers en maatregelen voor de non-profitsector.

De heer Tommelein heeft dit hoofdstuk al uitgebreid toegelicht.

Conform de aanbevelingen van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en de bankcrisis zullen we een nieuwe architectuur moeten uitbouwen voor financieel toezicht tussen de NBB en de CBFA, voor micro-economisch en macro-economisch prudentieel toezicht en voor systeemrisico's.

We moeten ook zorgen voor een betere aanpak door de toezichthouders van een eventuele systeemcrisis bij een of meerdere financiële instellingen, voor een betere regeling van de bonussen en de gouden parachutes en voor nieuwe normen voor de regulering van de banken en de toezichthouders.

Net als mevrouw Crombé-Berton ben ik verbaasd dat voor het Twin Peaksmodel is gekozen. We kopiëren een beetje het Duitse voorbeeld. Het gaat echter niet om een absolute bescherming. Het systeem is in Nederland aangenomen, maar het heeft ook daar een grote bankencrisis niet kunnen vermijden. Laten we dus de best mogelijke oplossing proberen te vinden. In die geest werken we in de commissie. Ik wijs er trouwens op dat in Duitsland momenteel wordt gedacht aan een solidariteitsbijdrage voor de banken.

Het zal ook nodig zijn de consument te sensibiliseren om zijn kennis te verbeteren. De acties van de partijen die betrokken zijn bij de promotie van de financiële kennis moeten worden gecoördineerd en de verspreiding van de informatie voor de doelgroepen moet worden verzekerd. Een regulering van de commercialisering van de financiële producten – informatie, reclame, distributiekanaal – zal niet volstaan om de consument tegen ongepaste investeringen te beschermen en om het vertrouwen in het financiële systeem te herstellen. Die regulering moet worden aangevuld met verhoogde inspanningen om de financiële kennis van het publiek te vergroten.

Meerdere sprekers hebben het woord 'vertrouwen' gebruikt. Het is evident dat alles draait rond vertrouwen: het economische herstel, het herstel van de instellingen, het respect van de bevolking voor de politiek en Justitie.

Alvorens het over het gerecht te hebben, wil ik er nog op

d'un retour à l'équilibre budgétaire.

Ce projet ne touche pas à la sécurité sociale. Il n'y aura donc pas de bain de sang social. On ne crée pas de nouveaux impôts pour les citoyens, sur les revenus de leur travail ou de leur patrimoine. On ne parle pas davantage d'augmenter l'impôt des sociétés. Bref, tout ceci est relativement indolore mais des mesures structurelles ont été prises en faveur d'un redressement des finances publiques.

En outre, le gouvernement maintient des mesures d'aide aux indépendants. Étant le fils de travailleurs indépendants, j'ai une fibre particulièrement sensible au statut des indépendants. J'apprécie donc que celui-ci soit amélioré et que les pensions et allocations familiales soient revalorisées.

Je me réjouis également que le gouvernement consacre 300 millions d'euros pour l'emploi, notamment grâce à un plan Jeunes prévoyant de fortes diminutions de charges pour l'embauche de jeunes travailleurs et des mesures pour le secteur non marchand.

M. Tommelein a déjà largement commenté ce chapitre.

Conformément aux recommandations de la commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire, nous devons établir une nouvelle architecture de surveillance financière entre la BNB et la CBFA, du contrôle prudentiel micro-économique et macro-économique, et du risque systémique.

Nous devons également instaurer une gestion appropriée des autorités de surveillance en cas de crise systémique frappant une ou plusieurs institutions de crédit, une politique d'encadrement des bonus et des parachutes dorés et de nouveaux standards de régulation et de supervision des banques.

Je suis toutefois surpris, comme Mme Crombé-Berton, par le choix du *Twin Peaks*. On copie un peu ce qui se fait en Allemagne où la même voie est suivie. Il ne s'agit cependant pas de la protection absolue. En effet, ce système a été adopté aux Pays-Bas mais il n'a pas évité à ce pays une grande crise bancaire. Tentons dès lors de trouver la meilleure des solutions. C'est dans cet esprit que nous travaillerons en commission. Je rappelle d'ailleurs que l'Allemagne songe actuellement à établir une cotisation de solidarité pour les banques.

Il sera également nécessaire de sensibiliser les consommateurs à la nécessité d'améliorer leurs connaissances, de coordonner les actions des parties intéressées par la promotion des connaissances financières et d'assurer la diffusion des informations destinées aux groupes-cibles. En effet, pour restaurer la confiance dans le système financier, une régulation des modalités de commercialisation des produits financiers – information, publicité, canaux de distribution – ne saurait suffire pour protéger le consommateur face aux investissements inappropriés. Ceci doit nécessairement être complété par des efforts accrus de promotion des connaissances du public dans le domaine financier.

J'ai entendu plusieurs d'entre vous utiliser le terme « confiance ». Il est évident que tout tourne autour de celui-ci : le redressement économique, le redressement des

wijzen dat de economische crisis, ondanks enig herstel, nog niet is bezworen. We moeten waakzaam blijven. Sommigen denken al aan exitstrategieën. Het expansieve monetaire beleid kan inderdaad niet onbeperkt worden voortgezet vanwege het risico van een hogere inflatie en met leningen kan de economie evenmin worden hersteld. Het land, dat wil zeggen de socio-economische actoren, moet zijn krachten en het groeipad terugvinden.

Over de hervorming van Justitie heeft mijn collega en fractieleider het al gehad. De modernisering van het gerechtelijke apparaat en zijn werking is een ambitieus en lovenswaardig project van de regering. Het is overduidelijk dat een dergelijk omvangrijk project over meerdere jaren zal worden uitgespreid. Het betreft immers de structuur, de informatica en het personeelsbeleid.

Onze fractie vraagt zich bijgevolg of de politieke wereld niet in die mate door die Octopusoperatie in beslag dreigt te worden genomen dat ze, eens te meer, de gewettigde verwachtingen van onze medeburgers, al dan niet rechtzoekenden, en van de actoren binnen Justitie niet zal inlossen.

Hier muss ich sagen, dass ich besonders besorgt bin um die Beibehaltung des Gerichtsbezirks Eupen. Ich habe in dieser Hinsicht einen Resolutionsvorschlag verfasst, den ich demnächst im Parlament der deutschsprachigen Gemeinschaft hinterlegen werde.

Het behoud van het gerechtelijke arrondissement Eupen ligt me zeer na aan het hart. Ik heb in dit verband een voorstel van resolutie geschreven dat ik eerstdaags in het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zal indienen.

Het strekt ertoe het gerechtelijke arrondissement Eupen te behouden. De rechtzoekende moet immers de garantie hebben dat hij zich in zijn moedertaal tot Justitie kan richten.

Ik heb me hier in mijn moedertaal uitgedrukt omdat de staatssecretaris als het ware mijn buur is. Tussen Verviers en Bullange ligt ongeveer 40 kilometer. De staatssecretaris moet ook bijzonder gevoelig zijn voor die hervorming aangezien Eupen nog altijd deel uitmaakt van het arrondissement Eupen-Verviers, waarmee het het arbeidsauditoraat, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel deelt. Voor ons is een fusie van de gerechtelijke arrondissementen Eupen, Verviers en Hoei zinloos, vooral om taalkundige redenen.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Dan zal ik nu ingaan op de problematiek van de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde en het eventuele belangenconflict. Ik kan niet vooruitlopen op het overleg dat we aanstaande maandagavond zullen hebben, maar de heer Ceder heeft een punt. Hij gebruikte de woorden potsierlijk, hilarisch, absurd. Ik zal die adjectieven niet gebruiken, omdat ik te veel eerbied heb voor de instellingen van dit land.

Ik ben evenwel niet kortzichtig en ik geef toe dat ik niet zie in welk opzicht de belangen van de Duitstalige Gemeenschap

institutions, le respect de la population envers la politique et le système judiciaire.

Avant d'aborder le paysage judiciaire, je voudrais attirer l'attention sur le fait que même s'il y a une certaine relance, la crise n'est pas terminée. Elle doit encore être gérée. Certains songent déjà à des *exit strategies*. Certes, on ne peut mener cette politique monétaire expansive illimitée au risque de faire grimper l'inflation et on ne peut pas relancer l'économie à force d'emprunts. Le pays, c'est-à-dire les acteurs socio-économiques, doit retrouver sa force et le chemin de la croissance.

J'en viens à un projet de réforme judiciaire que ma collègue et chef de groupe a abordé tout à l'heure. La modernisation de l'appareil judiciaire et de son fonctionnement est un projet ambitieux et louable annoncé par le gouvernement. Mais il est évident et indéniable qu'un enjeu de cette importance s'étalera sur plusieurs années. Il devra porter sur les niveaux structurels et informatiques, et sur la gestion du personnel.

Mon groupe se demande dès lors si, absorbé par cette entreprise octopusienne, on ne risque pas de passer une nouvelle fois à côté des attentes légitimes de nos concitoyens, justiciables ou non, et des acteurs de la justice.

Hier muss ich sagen, dass ich besonders besorgt bin um die Beibehaltung des Gerichtsbezirks Eupen. Ich habe in dieser Hinsicht einen Resolutionsvorschlag verfasst, den ich demnächst im Parlament der deutschsprachigen Gemeinschaft hinterlegen werde.

Je me dois de souligner que je suis particulièrement soucieux du maintien de l'arrondissement judiciaire d'Eupen. J'ai rédigé à ce sujet une proposition de résolution que je déposerai prochainement au Parlement de la Communauté germanophone.

Il vise le maintien de cet arrondissement judiciaire d'Eupen. Le justiciable doit évidemment avoir la garantie de pouvoir accéder à la justice dans sa langue maternelle.

Je me suis exprimé dans ma langue maternelle parce que le secrétaire d'État est presque mon voisin. Entre Verviers et Bullange, il n'y a en effet tout au plus qu'une quarantaine de kilomètres. Le secrétaire d'État doit donc être aussi particulièrement sensible à cette réforme, puisque l'arrondissement d'Eupen fait encore partie d'un ensemble Verviers-Eupen, notamment pour ce qui concerne l'auditorat du travail, le tribunal du travail et le tribunal du commerce. Pour nous, une fusion des arrondissements judiciaires d'Eupen, de Verviers et de Huy est un non-sens, surtout à cause de l'aspect linguistique.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

J'en viens au problème de la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde et au conflit d'intérêts éventuel. Je ne puis anticiper sur la concertation que nous mènerons lundi prochain. Je n'utiliserai pas les mots prononcés à ce sujet par M. Ceder car j'ai trop de respect pour les institutions de ce pays.

Mais je ne vois pas, je l'admets, dans quelle mesure une solution apportée à ce problème peut léser les intérêts de la Communauté germanophone. Je m'en suis expliqué auprès

geschonden worden door een oplossing van dit probleem. Ik heb dat ook aan de journalisten van de televisiezender één verklaard.

De heer Lambertz is als minister-president onze vertegenwoordiger in het Overlegcomité. Ik meen begrepen te hebben dat hij niets anders heeft gezegd. U hebt trouwens ook een wet mede goedgekeurd die de verankering van de Duitstalige Gemeenschap in het Overlegcomité heeft bevestigd.

We kunnen deze zaak draaien zoals we willen, maar mocht de Duitstalige Gemeenschap toch een belangenconflict invoeren, dan hoop ik dat het gepaard zal gaan met een oplossing voor dit probleem. Anders zal ik mij op de ene of de andere manier in de Duitstalige Gemeenschap gebruiken of misschien wel misbruikt voelen.

Het is mijn vurige wens dat dit belangenconflict, als het door de Duitstalige Gemeenschap wordt ingeroepen, niet alleen de nodige tijdwinst oplevert, maar ook leidt tot een oplossing van het probleem. Zo niet, zou ik me gebruikt en misbruikt voelen.

Ik hoop dat na afloop van het belangenconflict een structurele oplossing uit de bus komt, niet alleen voor de Duitstalige Gemeenschap, maar vooral voor de stabiliteit van dit land.

Ik voelde me aangesproken door de heer Ceder. Ik kan niet vooruitlopen op de beslissing die we zullen nemen, maar ik hoop in elk geval dat ik over vier, vijf maanden niet moet vaststellen dat er nog altijd geen oplossing is voor dit probleem.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – *Lieber Berni, vous êtes sans doute un homme sincère,* maar de heer Lambertz heeft verklaard dat hij een brede consensus nastreeft in de Duitstalige Gemeenschap. Ik ben zeer benieuwd in hoeverre u uw intenties kunt omzetten in acties.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ook daar wil ik toch op reageren. Ik versta de houding van de Duitstalige Gemeenschap. Ik heb ook de heer Lambertz horen verklaren dat ze in het belang van de Duitstalige Gemeenschap zullen beslissen, waarbij ze zich namelijk zullen afvragen of ze er belang bij hebben dat de regering al dan niet ten val komt.

Het belangenconflict dat in onze grondwet is opgenomen, is geen instrument dat gebruikt moet worden in een partijpolitiek en communautair spel. We zijn bezig een instrument uit te hollen dat bestaat om op de momenten dat er conflictsituaties zijn, te zoeken naar oplossingen.

Wetend wat de uiteindelijke analyse zal zijn, durf ik de Duitstalige Gemeenschap op te roepen om haar verantwoordelijkheid op te nemen en het belangenconflict niet in te roepen.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Zoals ik daarstraks al zei, snijdt men deze middag een aantal kwesties aan die niet aan de orde zijn. Wij hadden het over de verklaring van de eerste minister van dinsdag en nu wordt gesproken over ethische problemen, over BHV, over belangenconflicten.*

De heer Lambert herhaalt een redenering die hij al een tiental keren in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft uiteengezet en waarop al een tiental

des journalistes de la chaîne télévisée één.

En tant que ministre-président, M. Lambertz nous représente au Comité de concertation. Si je ne m'abuse, il n'a rien dit d'autre. Vous avez d'ailleurs voté une loi qui a confirmé l'ancrage de la Communauté germanophone au Comité de concertation.

Si la Communauté germanophone devait quand même invoquer un conflit d'intérêts, j'espère que cela ira de pair avec une solution à ce problème, à défaut de quoi je me sentirai utilisé, voire abusé.

Je souhaite ardemment que ce conflit d'intérêt, s'il est introduit par la Communauté germanophone, apporte non seulement le temps nécessaire mais mène aussi à la solution à ce problème. Sinon, je dois pouvoir le dire, je me sentirais utilisé, abusé et instrumentalisé.

Je souhaite qu'à la fin de ce conflit d'intérêt, on aboutisse à une solution structurelle non seulement pour la Communauté germanophone, mais surtout et avant tout pour la stabilité de ce pays.

Je me suis senti interpellé par les propos de M. Ceder. Je ne puis anticiper la décision que nous prendrons mais j'espère en tout cas ne pas devoir constater dans quatre ou cinq mois qu'il n'y a toujours pas de solution à ce problème.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Cher Berni, vous êtes sans doute un homme sincère, mais M. Lambertz a déclaré qu'il cherche à atteindre un large consensus en Communauté germanophone. Je suis très curieux de voir dans quelle mesure vous pourrez concrétiser vos intentions.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je voudrais aussi réagir sur ce point. Je comprends la position de la Communauté germanophone. J'ai également entendu M. Lambertz déclarer qu'ils prendraient une décision dans l'intérêt de la Communauté germanophone après avoir examiné s'il y a intérêt à ce que le gouvernement tombe ou non.*

Le conflit d'intérêt repris dans notre Constitution n'est pas un instrument qui doit être utilisé dans un jeu communautaire et de politique partisane. Nous sommes en train de vider de son sens un instrument élaboré pour tenter de résoudre des conflits.

Sachant quelle sera l'analyse finale, j'ose appeler la Communauté germanophone à prendre ses responsabilités et à ne pas invoquer le conflit d'intérêt.

M. Francis Delpérée (cdH). – Comme je l'ai déjà indiqué tout à l'heure, on envisage cet après-midi une série de questions qui sont hors sujet. Nous discutons de la déclaration du premier ministre de mardi et, maintenant, on parle de problèmes éthiques, de BHV, de conflits d'intérêt.

M. Lambert reprend un raisonnement qu'il a déjà tenu une dizaine de fois à la commission de Affaires institutionnelles et auquel on a déjà répondu une dizaine de fois, alors que ce

keren is geantwoord, terwijl dit vandaag zelfs niet aan de orde is. Laat ons stoppen met dit circus.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – *Ik ga helemaal niet met u akkoord, mijnheer Delpérée. Het debat over de regeringsverklaring is een debat waarin elk onderwerp aan bod kan komen.*

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – *Ik hoorde destijds Stefaan De Clerck als toenmalige voorzitter van de CVP tijdens een oppositieuze zitting zeggen: 'Ik heb de goede matrozen en een goede kapitein. We wachten alleen nog op de goede wind om te kunnen zeilen.' De huidige eerste minister neemt zijn zeilersjargon over. De premier zegt de wind niet te kunnen veranderen, maar wel de stand van de zeilen. Ik citeer even zijn lievelingsdichteres Henriette Roland Holst: 'Als een die weggevoerd wordt op een schip / naar vreemde zeeën, in wier bewogen baren / hij meenge kolk verwacht, menige klip;'. Zo zou ook het zeilschip van de premier wel eens op een klip kunnen lopen.*

Door de State of the Union die hier dinsdag op de wijze van paus Benedictus XVI, maar zonder de gratie en de wind van de Heilige Geest werd uitgesproken, waait geen frisse wind en worden geen zeilen bijgezet. Deze regering dobbert stuurloos voort, peddelend in het brakke Belgische water waarin burgers en bedrijven als doodzieke vissen naar zuurstof 'hengelen'. Want zelfs volgens onze begrotingsminister Vanhengel is ons land al virtueel failliet.

Deze regering heeft zelfs het lef om te beloven dat de sociale zekerheid in 2013 in evenwicht zal zijn. 'Wij voorzien maatregelen om de uitgaven te beperken in alle departementen en sectoren', staat er.

De door paarse liberalen en socialisten vastgelegde groeinorm van 4,5% is ook onder Van Rompuy een taboe gebleven. Franstalig links heeft beslist, Vlaanderen slikt. Wat overblijft, wordt in het Toekomstfonds gestopt. Dat komt neer op 294 miljoen euro voor een nieuw fonds. In het Zilverfonds zit tot nader order geen cent en dat zal in de toekomst, in het Toekomstfonds, niet anders zijn. Het potverteren gaat onverminderd voort. Het is de zoveelste lege doos.

Het Zilverfonds blijkt immers leeg en het Generatiepact kost meer dan het opbrengt. 'Het beleid om de vergrijzingskosten op te vangen is een total loss.' Ik citeer hiermee Marc De Vos en Ivan Van de Cloot van denktank Itinera. Zij stellen vrij cru: 'Er wordt in deze begroting niets ondernomen tegen de vergrijzing. Maar het is zelfs niet in een begroting van twee jaar dat je structureel de uitdagingen waar we voor staan, kunt oplossen.'

Dat komt doordat er geen enkele visie achter deze begroting steekt. De premier mag zich aangevallen voelen, zowel over de vergrijzing als over de toekomst van onze gezondheidszorg heeft zijn regering geen enkele visie, tenzij het status-quo, het 'houden zo'.

Ik citeer opnieuw de Itineraprofessoren in *Knack* van oktober 2009: 'We staan voor enorme uitdagingen en moeten onder ogen durven te zien dat de sociale zekerheid zoals die na de Tweede Wereldoorlog ontstaan is, niet langer houdbaar is. Diegenen die dat ontkennen, liquideren de sociale zekerheid terwijl ze juist het tegendeel beweren'.

Het status-quo zal niet volstaan en houdt eigenlijk in dat de

n'est même pas le sujet d'aujourd'hui. Arrêtons ce cirque !

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je ne suis pas du tout d'accord avec vous, monsieur Delpérée. Le débat relatif à la déclaration gouvernementale est un débat au cours duquel chaque thème peut être abordé.*

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Lorsque Stefaan De Clerck était président du CVP, mais encore en cure d'opposition, je l'ai entendu dire qu'il avait de bons matelots et un bon capitaine, mais qu'on n'attendait qu'un vent favorable pour pouvoir naviguer. Le premier ministre actuel reprend le vocabulaire de la navigation et affirme qu'il ne peut pas changer le vent, mais bien la position des voiles.*

Ce gouvernement surnage, ramant dans les saumâtres eaux belges où les citoyens et les entreprises cherchent de l'oxygène comme des poissons à moitié morts. Car – même notre ministre du Budget Vanhengel le concède – notre pays est virtuellement en faillite.

Ce gouvernement a même le toupet de promettre que la sécurité sociale sera en équilibre en 2013.

La norme de croissance de 4,5% fixée par le gouvernement violet libéral-socialiste est également devenue un tabou sous Van Rompuy. La gauche francophone a décidé, la Flandre se soumet. Ce qui reste est placé dans le Fonds d'avenir. Il s'agit de 294 millions d'euros pour un nouveau fonds.

Jusqu'à nouvel ordre, le Fonds de vieillissement ne contient encore aucun centime et il n'en ira pas autrement dans le futur pour le Fonds d'avenir. Le gaspillage se poursuit. C'est la énième boîte vide.

En effet, le Fonds de vieillissement est vide et le Pacte de solidarité entre les générations coûte davantage qu'il ne rapporte.

Il n'y a pas la moindre perspective derrière ce budget. Le premier ministre peut se sentir attaqué ; son gouvernement n'a aucune vision, tant pour le vieillissement que pour l'avenir de nos soins de santé, si ce n'est le statu quo.

Celui-ci ne suffira pas et obligera en fait la génération suivante à payer l'addition. Il n'est pas nécessaire d'attendre encore une conférence sur les pensions pour savoir que nous devons travailler davantage et plus longtemps pour couvrir les coûts, comme nos voisins du nord l'ont déjà décidé hier.

Quelle est la vision du premier ministre ? Nous n'arrivons pas à le savoir. Quelle est sa vision des soins de santé, si ce n'est le comblement des déficits quand c'est nécessaire ? Pour le reste aucune perspective d'avenir n'est offerte, ni pour les médecins, ni pour les hôpitaux, ni pour les mutuelles. Seul le personnel infirmier recevra quelques miettes. Que fera le premier ministre pour faire face au vieillissement dans nos maisons de repos, nos institutions de soins et nos hôpitaux ?

Va-t-il finalement se soucier du cloisonnement administratif des organismes de paiement ? Celui-ci occasionne un éparpillement qui, en termes tant d'efficacité que de contrôle, coûte très cher.

Fera-t-il payer par les personnes âgées elles-mêmes leurs frais supplémentaires ? Trouvera-t-il pour elles une nouvelle forme d'assurance ? Ou se bornera-t-il à regarder les dépenses augmenter, les recettes diminuer et présentera-t-il

volgende generatie zal mogen opdraaien voor de kosten. Het is niet nodig om nog eens een pensioenconferentie af te wachten om te weten dat we langer en meer zullen moeten gaan werken om de kosten te keren, zoals onze noorderburen gisteren al beslisten.

Maar wat is de visie van de eerste minister? Zelfs dat komen we niet te weten. Wat is zijn visie op de gezondheidszorg, behalve het dichtrijden van de tekorten wanneer dat nodig is? Voor de rest wordt geen enkel toekomstperspectief geboden, niet voor de artsen, niet voor de ziekenhuizen, niet voor de ziekenfondsen. Alleen voor het verplegend personeel zal een kruimeltje van de tafel vallen. Wat is dat voor een beleid? Wat gaat de eerste minister doen om de toenemende vergrijzing op te vangen in onze rusthuizen, verpleeginstellingen en ziekenhuizen?

Gaat hij eindelijk de administratieve verzuiling van de betalingsorganisaties aanpakken? Ze betekent een versnippering die zowel naar doelmatigheid als naar controle handenvol geld kost.

Zal hij de bejaarden zelf hun extra kosten doen betalen? Zal hij voor hen naar een nieuwe vorm van verzekering gaan? Of zal hij gewoon zitten toekijken hoe de uitgaven toenemen, de inkomsten dalen, en onze kinderen en kleinkinderen de rekening presenteren?

De vooruitgang van de wetenschap, de techniek en de geneeskunde is nooit gezien, terwijl de gezondheid niet alleen hier, maar overal ter wereld voor iedereen het hoogste goed blijft. Hoe zal de regering omgaan met deze verwachting? Door een geneeskunde op twee snelheden? Door een collectivisering van de middelen? Aangezien de regering de medische vooruitgang niet kan tegenhouden, zou ze er best rekening mee houden.

Dat zijn vragen naar een visie. Welnu, in de toespraak van de premier heb ik gelezen 'dat de sociale zekerheid in 2013 in evenwicht zal zijn. En intussen wordt voor een aangepaste financiering gezorgd.' Dat zijn twee regels met aan de ene kant een loze veronderstelling en aan de andere kant een mysterieuze belofte, alsof het een fluitje van een cent is om de financiering van de sociale zekerheid eventjes aan te passen.

Met andere woorden, de regering heeft geen enkel plan, niet voor de sociale zekerheid, niet voor de gezondheidszorg, geen enkel plan en zelfs geen aanzet van visie omdat de meerderheid hopeloos verdeeld is over dit thema. De enige visie is die van de Franstalige partijen, voor wie de algemene stilstand, het algemene status-quo, wat de premier lyrisch wil verkopen als een 'rustige vastheid', eigenlijk een inerte amorfe massa en blok aan ons been betekent. De premier weet maar al te goed dat die rustige vastheid alleen een alibi is om te voorkomen dat een noodzakelijke staatsvorming de gemeenschappen zou responsabiliseren, hun verantwoordelijkheid zou geven voor de werkloosheid, de kinderbijslag, de pensioenen en de gezondheidszorg. Daarom ook is het evident dat in de hele regeringsverklaring geen letter te vinden is over een staatsvorming, laat staan een grote staatsvorming.

En dan zijn er de problemen bij Justitie. Niet alleen voor mij, maar voor honderdduizenden burgers in het land heeft deze zin een hoog déjà vu-, of beter déjà entendu-gehalte: 'De hervorming van Justitie is één van de grote uitdagingen voor

la note à nos enfants et petits-enfants ?

Les progrès de la science, des techniques et de la médecine sont inouïs, alors que non seulement ici, mais partout dans le monde, la santé est le bien le plus précieux. Comment le gouvernement répondra-t-il à cette attente ? Par une médecine à deux vitesses ? Par une collectivisation des moyens ? Comme le gouvernement ne peut pas empêcher les progrès médicaux, il ferait mieux d'en tenir compte.

J'ai lu dans l'exposé du premier ministre que « la sécurité sociale atteindra l'équilibre en 2013. Dans l'intervalle, l'on veillera à un financement adapté ». On nous sert en deux lignes une hypothèse trompeuse et une mystérieuse promesse, comme s'il était simple comme bonjour d'adapter quelque peu le financement de la sécurité sociale.

En d'autres termes, le gouvernement n'a aucun plan, ni pour la sécurité sociale ni pour les soins de santé, voire aucune ébauche de vision parce que la majorité est désespérément divisée sur ce sujet. La seule vision est celle des partis francophones, pour qui l'immobilisme général, le statu quo général, ce que le premier ministre veut vendre lyriquement comme une « stabilité tranquille », n'est en fait qu'une masse inerte, un boulet à traîner. Le premier ministre ne sait que trop bien que cette stabilité tranquille n'est qu'un alibi pour éviter qu'une indispensable réforme de l'État ne responsabilise les communautés, ne leur attribue une compétence en matière de chômage, d'allocations familiales, de pensions et de soins de santé. C'est pour cela que la déclaration du gouvernement ne contient rien au sujet d'une réforme de l'État, a fortiori d'une grande réforme de celui-ci.

Il y a ensuite le problème de la Justice. Non seulement pour moi-même, mais aussi pour des centaines de milliers de citoyens de ce pays, cette phrase a un air de déjà vu ou mieux de déjà entendu : « La réforme de la Justice constitue un des grands défis des mois à venir. » Quelle découverte ! Quelle intention ! Quelle ambition !

Nombreux sont les ministres de la Justice qui ont foncé dans le mur avec leurs plans grandioses. Il s'agit d'un grand bêtisier, depuis l'action du petit citoyen contre l'État, une banque ou un assureur jusqu'à l'évasion de Dutroux et autres malfaiteurs. Et toujours en arrière-plan : une main d'hermine invisible qui affirme être indépendante mais qui est redevable.

C'est la preuve ultime du fait que, dans ce pays, la Justice ne fonctionne pas et, pire, ne répond pas au sentiment élémentaire de justice et d'équité du citoyen.

Malgré des intentions louables mais peu énergiques, il ne sera pas possible de remédier aux scandales que nous avons vécus depuis l'affaire Dutroux en 1996 jusqu'à la libération d'Habran cette semaine, à l'impuissance et l'incapacité de faire de la Justice un pilier performant, la mission prioritaire de l'appareil de l'État.

Des pirates ont d'ailleurs aussi été signalés sur le fameux voilier. Le CPAS d'Anvers est maintenant submergé par des Espagnols d'origine marocaine. Il leur suffit de travailler un seul jour pour recevoir à vie le minimum d'existence. Est-ce une forme d'humanisme ? Demandez-le aux médecins qui sont maintenant menacés par des illégaux désireux d'obtenir de faux certificats afin de prouver qu'ils séjournent dans notre pays depuis cinq ans déjà. C'est à cela qu'a mené la

de komende maanden.’ Wat een vondst! Wat een intentie!
Wat een ambitie!

Sinds de moord op de republikeinse communist Lahaut en het opblazen van het IJzermonument hebben christendemocraten, socialisten en liberalen – Opus Dei en de loges inclusief – Justitie bemand, misbruikt en mismeesterd. Talloos zijn de ministers van Justitie die met hun hoogdravende plannen met hun kop tegen de muur zijn gelopen. Eén groot blunderboek is het, van de rechtsgang van de kleine man tegen de overheid, bank of verzekeraar tot het ontsnappen van Dutroux en andere misdadigers. En altijd op de achtergrond: een onzichtbare hermelijnen hand die wel zegt onafhankelijk te zijn, maar schatplichtig is.

Het is het ultieme bewijs dat Justitie niet werkt in dit land en, nog erger, niet spoort en strookt met het elementaire rechts- en rechtvaardigheidsgevoel van de burger. Wat we hebben meegemaakt van Dutroux in 1996 tot de vrijlating van Habran deze week, de schande, de onmacht en het onvermogen om van Justitie een performante eerste pijler, de meest prioritaire kerntaak van het overheidsapparaat te maken, zal ook door de vrome, maar weinig doortastende intenties niet ongedaan kunnen worden gemaakt.

Op de fameuze zeilboot zijn er trouwens ook piraten gesignaleerd. Het OCMW van Antwerpen wordt nu overspoeld door Spaanse Marokkanen. Als ze één dag werken, krijgen ze levenslang het bestaansminimum. Is dat een vorm van humanisme? Vraag het aan de artsen die nu door illegalen worden afgedreigd om valse attesten af te geven, zodat ze zogezegd kunnen bewijzen dat ze hier al vijf jaar zijn. Dat is waar het ‘plooibeid’ van de regering toe heeft geleid.

Het regeerakkoord heeft niets te maken met menslievendheid; maar alles met het importeren van armoede en het misbruiken van onze sociale zekerheid door mensen die nooit iets hebben bijgedragen. Daar gaat het om.

De hoogmoed, de valse pretentie van deze regering, is werkelijk grenzeloos. Premier Van Rompuy timmert zichzelf op de borst en zegt dat de implosie van het financiële systeem is vermeden. Ergo, het heet zelfs dat er kordaat werd opgetreden. Door wie? Door zijn voorganger Leterme? Door illustere sopranos van het type De Groof, Schurmans, Van Buggenhout, Verougstraete en andere spinnen in het web van de haute finance? Hebben zij de banken gered?

Ondanks de crisis merk ik dat de premier nog cadeautjes kan geven aan zijn collega’s, nutteloze cadeautjes, maar ze kosten wel veel geld. Aan minister Milquet, bijvoorbeeld, 300 miljoen euro, zomaar te besteden aan banenplannen waarvan alle sociale partners zeggen dat ze niet werken. Mevrouw Milquet heeft haar asielzoekers binnengehaald en heeft nu banenplannen nodig voor haar nieuwe kiespubliek.

In de verklaring van de regering over haar algemeen beleid komt de notie Vlaanderen niet één keer voor. Met dank aan Christendemocratisch & Vlaams, met dank aan de Open Vlaamse Liberalen en Democraten. Op de rug van de Vlaamse middenstand regeren Di Rupo, Milquet en Reynders over dit land. Vanuit Parijs lacht SUEZ want het Franse *non* slaat maar even een gat van een half miljard euro in de begroting en brengt de balans en die van het zeilschip uit evenwicht. Er blijft ons niets anders over dan te gaan

politique laxiste du gouvernement.

L'accord de gouvernement n'a rien de philanthropique, mais il ratifie l'importation de la misère et l'abus de notre sécurité sociale par des personnes n'ayant jamais cotisé. C'est de cela qu'il agit.

L'arrogance, la fausse prétention de ce gouvernement est vraiment illimitée. Le premier ministre Van Rompuy bombe le torse et dit qu'on a évité l'implosion du système financier. Il dit même qu'on a agi avec fermeté. Qui ? Son prédécesseur Leterme ? D'illustres ténors comme les De Groof, Schurmans, Van Buggenhout, Verougstraete et autres araignées sur la toile de la haute finance ? Ont-ils sauvé les banques ?

Malgré la crise, je remarque que le premier ministre peut encore faire de petits cadeaux à ses collègues, des cadeaux inutiles, mais fort coûteux. À la ministre Milquet, par exemple, 300 millions d'euros, à consacrer tout simplement aux plans d'embauche, dont tous les partenaires sociaux disent qu'ils ne fonctionnent pas. Mme Milquet a fait entrer ses demandeurs d'asile et a maintenant besoin de plans d'embauche pour son nouvel électorat.

Dans la déclaration de politique générale du gouvernement, on ne trouve nulle part une référence à la Flandre. Remercions les démocrates chrétiens flamands et les démocrates libéraux flamands. Di Rupo, Milquet et Reynders gouvernent ce pays sur le dos de la classe moyenne flamande. SUEZ rit depuis Paris parce que le « non » français creuse un trou de pas moins d'un demi milliard d'euros dans le budget et déséquilibre la balance ainsi que le voilier. Il ne nous reste plus qu'à aller « mendier », car les voiles ne peuvent manifestement pas rectifier les vents venant de Paris. À l'école de la marine flamande, le premier ministre et son gouvernement sont recalés.

'hengelen', want de zeilen kunnen blijkbaar de winden uit Parijs niet bijstellen. Op de Vlaamse zeevaartschool zijn de premier en zijn regering gebuisd.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De staatssecretaris moet mij toch eens vertellen hoe in de Ministerraad wordt beslist over de vertegenwoordiging van de regering in de Senaat. Als punt 67, 'vertegenwoordiging regering in de Senaat' aan bod komt, kruipt iedereen op een gegeven ogenblik dan onder tafel en moet diegene die het langst blijft zitten, de regering vertegenwoordigen, in dit geval de heer Wathelet? Ik waardeer het in elk geval dat de staatssecretaris hier aanwezig is.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – De leden van de regering vechten om in de Senaat aanwezig te mogen zijn! Ik heb mijn kans gegrepen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Wat te zeggen over een regeerverklaring waarbij op een bepaald moment de halve assemblee zat te kletsen, terwijl de eerste minister zijn intenties kenbaar maakte voor de komende twee jaar? Dat getuigt niet van veel respect. Collega Delpérée leek duidelijk geïrriteerd door het gedrag van enkele collega's, uit de meerderheid bovendien.

Toch heb ik begrip voor het gebrek aan aandacht. De nieuwbakken sp.a-fractievoorzitter was er zelfs niet. Hoeft ook niet. De verklaring wordt goedgekeurd meerderheid tegen oppositie, in de Kamer althans, want hier komen we niet aan stemmen toe. De fractievoorzitter beluisterde de regeringsverklaring in het huis hiernaast. Dat zegt veel over het huis hier.

Een tweede reden waarom de regeringsverklaring hier beter wordt geschrapd, is dat men de zaken gedetailleerder en sneller verneemt via de media. De regeringsverklaring is gereduceerd tot een soort actua-overzicht van de jongste maanden. Ik kan de overzichten van Chris Van den Abeele op Radio 1 beter waarderen dan wat we hier dinsdag moesten aanhoren. 'Roestige vastheid' zou ik zeggen.

Zo wisten we al lang dat het btw-tarief voor maaltijden in de horeca naar 12% zou dalen. Is dat nu het glijmiddel dat nodig is voor een algemeen rookverbod in de horeca? Ik ben mijn CD&V collega's bijzonder dankbaar dat zij het wetsontwerp van mevrouw Onkelinx tot invoering van een halfslachtig rookverbod evoecerden. Op die manier kan de Senaat nog eens zijn nut tonen en een algemeen rookverbod goedkeuren. De effecten voor de volksgezondheid en dus voor de begroting zouden enorm groot kunnen zijn, mocht deze moedige beslissing genomen worden.

De wetenschappelijke studies liegen er niet om. Met de invoering van een algemeen rookverbod in de horeca zullen minder jongeren beginnen roken. De werknemers binnen de horeca zullen minder hinder ondervinden en minder ziek worden. Er zullen minder verslaafden zijn, met alle psychologische en neurologische gevolgen van dien. Minder mensen zullen vroegtijdig overlijden of longkanker, keelkanker en slokdarmkanker krijgen. Er zullen minder hartaanvallen voorkomen. Bepaalde mensen, die niet roken, maar bijvoorbeeld longlijder zijn, zullen minder snel naar de spoeddienst moeten. Minder mensen zullen lijden aan

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je voudrais savoir comment le conseil des ministres décide de la représentation du gouvernement au Sénat. Lorsque ce point est abordé, tout le monde plonge-t-il sous la table et celui qui reste assis doit-il représenter le gouvernement, en l'occurrence M. Wathelet ? J'apprécie en tout cas sa présence parmi nous.*

M. Melchior Wathelet, *secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales.* – *Les membres du gouvernement se battent pour pouvoir être présents au Sénat ! J'ai saisi ma chance.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *Que dire au sujet d'une déclaration de gouvernement prononcée devant une assemblée parfois dissipée, alors que le premier ministre communiquait ses intentions pour les deux années à venir ? Cela ne témoigne pas d'un grand respect. M. Delpérée a clairement semblé irrité par le comportement de quelques collègues, par ailleurs membres de la majorité.*

Mais je peux comprendre ce manque d'attention. Le nouveau chef de groupe sp.a n'était même pas présent. Ce n'est d'ailleurs pas nécessaire. La déclaration est votée majorité contre opposition, du moins à la Chambre, car le Sénat ne se prononce pas. Le chef de groupe a écouté la déclaration dans l'assemblée voisine. Cela en dit long sur la nôtre.

Deuxième raison de supprimer cet exercice au Sénat : les médias livrent des informations plus détaillées et plus rapides. J'en apprend plus des commentaires de Chris Van den Abeele sur Radio 1 que de la déclaration entendue mardi. « Solidité rouillée », serais-je tenté de dire.

Nous savions ainsi depuis longtemps déjà que la TVA allait passer à 12% dans l'horeca. L'instant n'est-il pas propice à une interdiction générale de fumer dans ce secteur ? Je suis particulièrement reconnaissant à mes collègues du CD&V d'avoir, à cet égard, évoqué le projet de loi de Mme Onkelinx instaurant une demi-mesure en matière d'interdiction de fumer. Le Sénat pourrait ainsi une fois de plus prouver son utilité et cette décision courageuse pourrait avoir d'énormes effets sur la santé publique et donc sur le budget.

Les études scientifiques ne laissent planer aucun doute. Une interdiction générale de fumer dans l'horeca aura de nombreux effets positifs. Moins de jeunes commenceront à fumer. La nuisance sera moindre pour les travailleurs du secteur. Il y aura moins d'accros au tabac, avec toutes les conséquences psychologiques et neurologiques qui en découlent, moins de décès précoces dus aux cancers du poumon, de la gorge et de l'œsophage, moins de crises cardiaques. Certaines personnes qui ne fument pas mais qui sont, par exemple, des malades pulmonaires, devront moins recourir aux services d'urgence. Moins de personnes souffriront de thromboses, de maladies cardiaques et vasculaires. Les fœtus seront mieux protégés, nos enfants aussi.

tromboses, hart- en vaatziekten. Het ongeboren leven zal beter beschermd zijn. Ook onze kinderen zullen beter beschermd zijn.

Wie durft een algemeen rookverbod nog tegen te houden?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Niemand.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Dank u.

Waarom werd angstvallig vastgehouden aan de fetisj groeinorm van 4,5% in de gezondheidszorg, maar werd geen visie ontwikkeld? Waarom konden een paar extra's voor de gezondheidszorg niet naar de 3 000 volkscafés gaan in de vorm van een eenmalige premie? Dat zou ocharm 3 miljoen euro kosten. Men kon dan tegelijk het algemene rookverbod invoeren. Zo zouden de problemen rond de discriminatie worden weggewerkt en zou een positief effect op de volksgezondheid worden gegeneerd. Bovendien zou dat ook leiden tot minder kosten in de gezondheidszorg, en dus zowaar tot een besparing!

Het mag niet zijn. Er mag niet worden bespaard in de sociale zekerheid, *rien dans la sécu*. Hier toont de PS zich de grote winnaar. Als ik de kranten mag geloven, komen er nog veel meer middelen voor de sociale zekerheid. Zelfs Marc Justaert wordt er terecht ongemakkelijk van.

Want er is geen visie in het beleid! De regering verwijt de bedrijven en de banken aan kortetermijndenken te doen. Elk trimester moeten tussentijdse cijfers worden bekendgemaakt en elke drie maanden moet het meer zijn want dan volgen de bonussen. Dat verwijt de regering de banken en bedrijven, terwijl ze zich zelf bezondigt aan kortetermijndenken. Langetermijndenken is kijken wat je de afgelopen tien jaar hebt gepresteerd en kijken wat je de komende tien jaar gaat doen.

De realiteit is dat de afgelopen tien jaar, in een periode van hoogconjunctuur nota bene, niet werd bespaard, met dank aan paars en paarsgroen. Ook de komende tien jaar zal niet worden bespaard. De komende twee jaar wordt zelfs 50 miljard euro te weinig bespaard. Ik zet dit bedrag even om in oude Belgische frank, dan beseft men beter hoe diep de krater is: er gaapt een gat van 2000 miljard Belgische frank! Driewerf hoera: als SUEZ het belooft, besparen we ongeveer 100 miljard Belgische frank! Dat is een schande.

Er is geen visie, geen langetermijndenken. Dat kon ook niet want dit is een door de Franstaligen gedomineerde regering. Overal waar Franstaligen de plak zwaaien, wordt de tering niet naar de nering gezet: in de Brusselse regering niet, in de Waalse gewestregering niet en in de Franstalige gemeenschapsregering niet. Alleen de Vlaamse regering zal ervoor zorgen dat er in 2011 een evenwicht is teneinde in de economie en in een nieuw sociaal beleid te investeren, zoals de Vlaamse kinderbijslag en de Vlaamse hospitalisatieverzekering.

Premier Van Rompuy vraagt visie van de oppositie. Welnu, dit is onze visie. Dit is het begin van een Vlaams sociaal beleid. Dit is een begin van een Vlaams Energiebedrijf dat een Telenetoperatie ambieert op het vlak van energie. Dit is visie en dit staat in schril contrast met SUEZ dat de regering nu bespeelt als een marionet. SUEZ betaalde nog geen euro en zal geen euro betalen. De schamele begroting staat nu al op

Qui oserait encore s'opposer à une interdiction générale de fumer ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Personne.

M. Louis Ide (Indépendant). – Merci.

Pourquoi s'en est-on tenu à la norme de croissance fétiche de 4,5% en matière de soins de santé, sans développer de vision globale ? Pourquoi ne pas avoir versé une prime unique aux 3 000 cafés ? Cela aurait coûté 3 millions d'euros et aurait permis d'instaurer une interdiction générale de fumer. On aurait ainsi éliminé le problème de la discrimination et agi au bénéfice de la santé publique. Une telle décision réduirait le coût des soins de santé et engendrerait des économies.

Mais non, on ne peut pas faire d'économies en matière de sécurité sociale. Le PS se pose ici en grand vainqueur. Et si j'en juge d'après la presse, la sécurité sociale se verra encore octroyer beaucoup plus de moyens supplémentaires. Même Marc Justaert en est, à juste titre, mal à l'aise.

Car la politique manque de vision ! Le gouvernement reproche aux entreprises et aux banques leurs raisonnements à court terme. Les chiffres provisoires à communiquer chaque trimestre doivent chaque fois augmenter pour que les bonus suivent. Le gouvernement adresse ce reproche aux banques et aux entreprises alors qu'il est affligé du même défaut. Une réflexion à long terme consiste à prendre en compte les prestations des dix dernières années et à anticiper l'action sur les dix années à venir.

La réalité est la suivante : ces dix dernières années, alors qu'il s'agissait d'une période de haute conjoncture, on n'a pas réalisé d'économies ; on le doit aux coalitions violette et arc-en-ciel. On n'économisera pas non plus au cours des dix années à venir. Ces deux prochaines années, le déficit atteindra même 50 milliards d'euros, à savoir 2 000 milliards de francs belges ! Mais pour autant que cela convienne à SUEZ, nous économiserons environ 100 milliards de francs belges ! C'est un scandale.

Aucune vision, aucune réflexion à long terme. Rien d'étonnant, puisque ce gouvernement est dominé par les francophones. Partout où les francophones dirigent, on vit au-dessus de ses moyens. Cela vaut pour le gouvernement bruxellois, pour le gouvernement wallon et pour la Communauté française. Seul le gouvernement flamand fera en sorte d'arriver à un équilibre en 2011 pour investir dans l'économie et dans une nouvelle politique sociale, comme les allocations familiales flamandes et l'assurance hospitalisation flamande.

Le premier ministre demande sa vision à l'opposition. Je la lui donne. Ceci est le début d'une politique sociale flamande. Ceci est le début d'une fourniture d'énergie flamande, notre ambition à cet égard étant une opération Telenet. Le contraste est frappant par rapport à SUEZ, qui manipule le gouvernement. SUEZ n'a encore rien payé et ne paiera rien. Ce pitoyable budget est en danger.

Je dois être honnête : un seul ministre fait preuve d'une vision globale, à savoir Pieter De Crem. Je ne connais pas ses projets en détail mais en tout cas, il fait des choix. Le PS

de helling.

Ik moet eerlijk blijven: één minister toont visie, namelijk Pieter De Crem. Ik weet niet of zijn visie goed is, ik ken de details van zijn plannen niet. Uit wat ik uit de krant en dus niet uit de regeerverklaring verneem, blijkt dat hij keuzes maakt. Hij is de enige met een visie, of toch niet helemaal. Ook de PS heeft een visie: *rien dans la sécu*; hiermee spreken ze het doodvonnis van de Belgische sociale zekerheid uit. Dat is misschien een cynische of sarcastische visie, maar het is er wel een.

Waarom wordt niet bespaard in de sociale zekerheid?
Waarom wordt niet bespaard in de gezondheidszorg?

Dat hoeft de patiënten geen pijn te doen. Het niet goedkeuren van een algemeen rookverbod, dat doet de mensen pijn, letterlijk. Het doodt hen. Ik vraag me af of iedereen hier dit echt beseft. Of tekent iedereen straks zonder gewetensproblemen de *lettre de cachet*?

Onlangs werden de referentiebedragen doorgegeven. Tientallen ziekenhuizen moeten een aanzienlijk bedrag aan de overheid terugstorten. Sommige zouden tot 340 000 euro moeten ophoesten. Tegelijk bleven vele tientallen ziekenhuizen netjes onder de norm. De referentiebedragen zelf zijn blijkbaar staatsgeheim. Tot op heden kreeg niemand ze te pakken, al moet ik eerlijk toegeven dat mevrouw Onkelinx gisteren dan toch op mijn vraag antwoordde: elf Vlaamse ziekenhuizen overschrijden de norm, vijftien Waalse en maar liefst acht Brusselse! De ziekenhuizen die het goed deden, worden niet beloond. Fundamenteel probleem is echter dat het bonus-malussysteem wél geldt voor de ziekenfondsen en niet voor de ziekenhuizen. Meten met twee maten. Ofwel keren de boni, wegens verantwoordelijk handelen, terug naar de ziekenfondsen én de ziekenhuizen. Ofwel gaan ze in beide gevallen terug naar de overheid. Is dat geen mooie besparing? Of is de staatssecretaris ook bang van de ziekenfondsen?

Visie in de gezondheidszorg is bijvoorbeeld werk maken van responsabiliseren. Ik vind daar niets over terug. Het zijn trouwens niet mijn woorden, maar die van Marc Justaert van de CM!

Een derde reden ten slotte om niet aandachtig te luisteren naar de regeringsverklaring. Als je de echte details wenst te kennen, bijvoorbeeld over de gezondheidszorg in mijn geval, kan je beter informatie losweken bij de leden van de algemene raad van het RIZIV. Dat zegt toch veel over de politiek, nietwaar collega's? Daar verneem je bijvoorbeeld dat er een dikke 8 miljoen naar de tandartsen gaat voor onder andere parodontologisch onderzoek. Dat er 300 000 euro naar beschut wonen gaat, ruim 12 miljoen naar de kinesitherapeuten, 2 miljoen naar de psychiatrische ziekenhuizen en dat er 100 miljoen euro bespaard wordt bij klinisch biologen en radiologen. Enzovoort.

Mevrouw Onkelinx bespaart, maar ze deelt ook zeer veel snoepjes uit. Bonbons zou ik ze niet durven noemen. Zoethoudertjes veranderen namelijk niks structureels.

Ook de farmaceutische industrie mag weer lineair tientallen miljoenen euro's ophoesten. Net zoals de fiscale en sociale fraude is dat een ware evergreen geworden. Eén lichtpunt: de verpleegkundigen krijgen een herwaardering en dat is zeer

aussi a sa vision : « rien dans la sécu ». En agissant ainsi, il condamne la sécurité sociale belge à mort.

Pourquoi n'économise-t-on pas en matière de sécurité sociale ? Pourquoi n'économise-t-on pas dans les soins de santé ?

Cela ne ferait pas nécessairement de mal aux patients. Par contre, refuser d'imposer une interdiction totale de fumer leur fait du mal au sens propre du terme ; ils en meurent. Chacun ici en est-il bien conscient ? Votera-t-on « oui » sans aucun problème de conscience ?

J'en viens aux montants de référence. Des dizaines d'hôpitaux doivent reverser des sommes considérables à l'État. Certains devraient verser jusqu'à 340 000 euros. De nombreux hôpitaux étaient juste sous la norme. Les montants de référence eux-mêmes doivent apparemment rester secrets. Jusqu'à présent, personne n'en a été informé, même si je dois reconnaître que Mme Onkelinx a répondu hier à ma question : onze hôpitaux flamands dépassent la norme, quinze hôpitaux wallons et rien moins que huit hôpitaux bruxellois ! Les hôpitaux qui s'en sont bien sortis ne sont pas récompensés. Mais le nœud du problème est que le système de bonus-malus est appliqué aux mutuelles et non aux hôpitaux. Deux poids, deux mesures. Soit les boni reviennent aux mutuelles et aux hôpitaux, soit ils reviennent à l'État. N'est-ce pas une belle économie ? Ou le secrétaire d'État craint-il aussi les mutuelles ?

Une vision en matière de soins de santé requiert une responsabilisation. Je n'en trouve pas la moindre trace. Ce ne sont d'ailleurs pas mes paroles, mais celles de Marc Justaert des MC !

Il existe une troisième raison de ne pas écouter attentivement la déclaration de gouvernement. Pour connaître les détails, par exemple concernant les soins de santé, il vaut mieux s'adresser aux membres du conseil général de l'INAMI. Cela en dit long sur la politique, non ? On peut ainsi apprendre, par exemple, que les dentistes reçoivent 8 millions d'euros, que 300 000 euros iront aux habitations protégées, environ 12 millions aux kinésithérapeutes, 2 millions aux hôpitaux psychiatriques et que l'on économise des millions d'euros dans le domaine de la biologie clinique et de la radiologie, etc.

Mme Onkelinx fait des économies, mais elle distribue aussi beaucoup de bonbons, que je qualifierais plutôt d'os à ronger.

L'industrie pharmaceutique doit à nouveau verser des dizaines de millions d'euros. C'est devenu un marronnier, à l'instar de la fraude fiscale. Un bon point : les infirmiers obtiennent une revalorisation, entièrement justifiée.

En période de crise, Mme Onkelinx parvient à drainer un budget plus important vers la sécurité sociale. Qui peut y être opposé ? Moi. Parce que je regarde plus loin que les deux années à venir. Ces moyens supplémentaires permettront au système actuel de continuer à tourner quelques années, mais je comparerai les soins de santé à une momie : bien emmaillotée, elle a bonne apparence, mais elle est morte, pourrie même. Ces deniers supplémentaires servent à nouveau d'alibi pour ne pas réformer les soins de santé de façon structurelle.

terecht.

In tijden van crisis slaagt mevrouw Onkelinx erin een groter budget naar de sociale zekerheid te draineren. Wie kan daar nu tegen zijn? Ik. Omdat ik verder kijk dan de komende twee jaar. Met die extra middelen laat mevrouw Onkelinx het huidige systeem nog een paar jaar doordraaien, maar de gezondheidszorg is als een mummie: netjes omzwachteld, ziet er goed uit, maar ze is, vanzelfsprekend dood, meer nog, ze is rot. Die paar extra zilverlingen vormen opnieuw een alibi om niet structureel en met visie de gezondheidszorg te hervormen. Een gezondheidszorg op maat van de gemeenschappen, lees, een staats hervorming, is de enige oplossing om in de toekomst een betaalbare en toegankelijke gezondheidszorg te garanderen.

Preventie is trouwens al een gemeenschapsbevoegdheid en het was minister Vanackere, tevens vice-eersteminister en niet meteen de meest rabiante flamingant, die in het kader van de begrotingsdiscussie duidelijk pleitte voor het respecteren van de bevoegdheden. Is de regering van plan gehoor te geven aan de oproep van haar vice-eersteminister?

Waarom nog moeite doen om naar de regeringsverklaring te komen luisteren? Een verklaring zonder visie. Hebben de babbelaars onder jullie gelijk? Misschien. Toch trok één term mijn aandacht en ook die van de media. 'Rustige vastheid.' Dat stond niet vooraf in de kranten. Voorwaar de zegen van de verklaring. Het licht in de tunnel. De ultieme voorzet voor een ultieme haiku:

Roestige vastheid.

Havik klem in wolfsijzer. Bloedend, stervend, dood.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Allereerst verontschuldigd ik me bij de heer Delpérée. Het was geenszins mijn bedoeling de indruk te wekken dat hij geen Nederlands zou begrijpen.

Zoals senator Van Den Driessche zonet zei, meen ook ik dat in een debat over 'de staat van de Staat' elk thema aan bod moet kunnen komen. Als dat niet het geval zou zijn, zou ik dat ten zeerste betreuren.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Mijnheer Lambert, ik dank u voor die precisering. We kunnen naar mekaar luisteren en mekaar begrijpen, maar we zijn niet verplicht akkoord te gaan.*

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik heb veel sympathie voor de staatssecretaris als persoon, maar betreurd dat de eerste minister het alweer niet nodig vindt aanwezig te zijn tijdens een debat over de beleidsverklaring aan de start van het politieke jaar. Ik vraag de staatssecretaris met aandrang dit probleem binnen de regering te bespreken.

Het cynisme van de premier kent geen grenzen. Hij gaat er zelfs prat op. Zijn afwezigheid komt misschien zijn eigen nachtrust ten goede, maar ik vraag me af of de begroting de nachtrust van zijn eigen kleinkinderen ten goede zal komen. Zullen zij wel goed slapen als ze beseffen welke ravage er vandaag wordt aangericht en welke puinhoop er voor hun generatie wordt nagelaten?

Met deze begroting is het land helemaal niet voorbereid op toekomstige uitdagingen. Volgens de heer Tommelein moeten de klimaatcrisis, de vergrijzing en de economische crisis

Des soins de santé adaptés aux communautés, en d'autres termes une réforme de l'État, constituent la seule solution pour garantir à l'avenir des soins de santé payables et accessibles.

La prévention est déjà une compétence communautaire. Dans le cadre des débats budgétaires, le ministre Vanackere a plaidé pour le respect des compétences. Le gouvernement a-t-il l'intention d'écouter son vice premier ministre ?

Pourquoi encore se donner la peine de venir écouter la déclaration de gouvernement ? Elle manque de vision. Ceux qui, parmi vous, ont été dissipés ont-ils raison ? Peut-être. Le premier ministre a voulu donner l'impression d'une « solidarité tranquille ». J'ai eu, quant à moi, l'impression d'entendre le chant du cygne.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je m'excuse tout d'abord auprès de M. Delpérée. Je n'avais nullement l'intention de donner l'impression qu'il ne comprend pas le néerlandais.*

Tout comme M. Van Den Driessche, j'estime que tous les thèmes doivent pouvoir être abordés dans un débat sur « l'état de l'État ». Si ce n'était pas le cas, je le déplorerais au plus haut point.

M. Francis Delpérée (cdH). – Monsieur Lambert, je vous remercie de cette précision. Nous pouvons nous écouter, nous pouvons nous comprendre, mais nous ne sommes pas obligés d'être d'accord.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *J'ai beaucoup de sympathie pour le secrétaire d'État en tant que personne mais je regrette qu'une fois de plus, le premier ministre n'ait pas jugé utile d'être présent durant un débat sur la déclaration gouvernementale au début de l'année politique. Je demande avec insistance au secrétaire d'État de discuter de ce problème au sein du gouvernement.*

Le cynisme du premier ministre ne connaît pas de limites. Il en est même fier. Son absence favorise peut-être son repos nocturne mais je me demande si le budget favorisera le repos de ses petits-enfants. Dormiront-ils bien lorsqu'ils se rendront compte des ravages qu'on fait aujourd'hui et de la pagaille laissée à leur génération ?

Ce budget ne prépare absolument pas le pays aux défis futurs. Selon M. Tommelein, on doit s'attaquer au climat de crise, au vieillissement de la population et à la crise économique. Ce

worden aangepakt. Dat gebeurt niet. De eerste minister zegt dat men van hem geen visie moet verwachten, want een visie kost geld en dat is er niet. Alle economen zouden het erover eens zijn dat structurele maatregelen in tijden van crisis onverantwoord zijn, dixit de premier. Als ik voortga op de beleidsverklaring, dan hebben de economen blijkbaar de regering geadviseerd een paar jaar aan te modderen en de volgende generatie de grote beslissingen te laten nemen. De regering verschuilt zich achter slogans, en vooral achter de fameuze vijf 'werven'. Zelfs als die vijf werven cruciaal zijn voor de samenleving, zijn ze nog belangrijker voor het overleven van de regering. Drie van de vijf werven zouden zozeggd klaar zijn.

In de Vlaamse pers was te lezen dat de familie van de eerste minister wegens verbouwingswerken aan de eigen woning, tijdelijk de ambtswoning van de eerste minister gaat bewonen. Zo een intrek van een eerste minister en zijn gezin was lang niet meer het geval. Welnu, ik hoop dat de werkzaamheden aan het eigen huis beter uitgevoerd worden dan de verbouwingen die de premier voorstelt voor het land. Het werkveld energiebeleid is een schoolvoorbeeld van geïmproviseerd knoeiwerk waarbij zelfs de slordigste aannemer in ons land het schaamrood op de wangen zou krijgen. SUEZ-baas Mestrallet lacht de Belgische regering uit in het gezicht, en terecht.

We hebben in ons land drie staatssecretarissen die op een of andere manier bevoegd zijn om de fiscale fraude aan te pakken. Daarom organiseren we maar zelf, met onze minister Paul Magnette, een manier om fiscaal aan alles te kunnen ontsnappen! Zouden veel bedrijven niet graag met de regering gaan onderhandelen over hoe ze straks geen belastingen moeten gaan betalen?

Onze premier is voorstander van 'onderhandelde oplossingen'. Een oplossing via onderhandeling heeft maar twee nadelen: ten eerste wordt er niet onderhandeld en ten tweede komt er geen oplossing. Vandaag legt SUEZ zijn wil op en incasseert bovendien. We weten in de verste verte niet wat de regering van plan is met de eigenlijke energievoorzieningen. De oudste kerncentrales blijven tien jaar langer open. Daar lijkt ernstig over nagedacht te zijn, maar een visie over onze energiebevoorrading in de toekomst ontbreekt. Wat zal er gebeuren met de nieuwere kerncentrales? Blijven die ook langer open of mogen we dat nog niet weten? Heeft de regering al een oplossing voor het bijkomend kernafval? Of komt die pas na de verkiezingen? Wat gebeurt er met Synatom? Hoe staat het met het aandeel daarvan? Parlementsleden, kamerleden of senatoren krijgen van de regering geen concrete antwoorden op hun vragen maar worden met een kluitje in het riet gestuurd. Ik zal straks aandelen kopen van SUEZ en van Electrabel. Op die manier kan ik als aandeelhouder die extra bevoegdheid heeft gekregen, op een aandeelhoudersvergadering de vragen stellen, die ik graag door de regering had beantwoord gezien, namelijk wat er afgesproken is met Electrabel, en wat er concreet uit de bus zal komen. Ik ben er vrij zeker van dat ik op de aandeelhoudersvergadering een opener en eerlijker antwoord zal krijgen dan ik tot nu toe van de regering heb gekregen. De werf over energiebeleid heeft bitter weinig resultaat opgeleverd.

De werf over de begroting is klaar. Er is prima politiek werk

n'est pas le cas. Le premier ministre affirme qu'on ne doit attendre aucune vision de sa part car une vision coûte de l'argent et il n'y en a pas. Selon le premier ministre, tous les économistes seraient d'accord pour dire que des mesures structurelles sont irresponsables en temps de crise. Ils ont manifestement conseillé au gouvernement de patauger pendant quelques années et de faire prendre les grandes décisions par la génération suivante. Le gouvernement se cache derrière des slogans et surtout derrière les fameux cinq « chantiers ». Même si ces derniers sont cruciaux pour la société, ils sont encore plus importants pour la survie du gouvernement. Trois de ces cinq chantiers seraient terminés.

On a pu lire dans la presse flamande qu'à cause de travaux de transformation dans sa propre maison, la famille du premier ministre va temporairement occuper le logement de fonction de ce dernier. Une telle installation d'un premier ministre et de sa famille n'avait plus eu lieu depuis longtemps. J'espère que les travaux dans la maison du premier ministre se dérouleront mieux que ceux qu'il propose pour le pays. Le chantier de la politique énergétique est un exemple de bricolage improvisé dont même l'entrepreneur le plus négligent du pays aurait honte. Mestrallet, le patron de SUEZ, rit à la face du gouvernement belge et il a raison.

Notre pays compte trois secrétaires d'État qui, d'une manière ou d'une autre, sont compétents pour la lutte contre la fraude fiscale. C'est pourquoi nous organisons nous-mêmes, avec notre ministre Paul Magnette, une manière d'organiser une fraude fiscale totale ! De nombreuses sociétés ne négocieraient-elles pas volontiers avec le gouvernement sur la manière de ne plus devoir payer aucun impôt bientôt ?

Notre premier ministre est partisan des « solutions négociées ». Une telle solution a deux inconvénients : d'une part, on ne négocie pas, et d'autre part on ne trouve aucune solution. Aujourd'hui SUEZ impose sa volonté et encaisse. Nous ne savons absolument pas ce que le gouvernement a l'intention de faire avec les équipements énergétiques. Les centrales nucléaires les plus anciennes fonctionneront dix ans de plus. On semble y avoir sérieusement réfléchi mais une vision de l'approvisionnement énergétique pour l'avenir fait défaut. Que se passera-t-il avec les centrales nucléaires les plus récentes ? Fonctionneront-elles plus longtemps elles aussi ou ne pouvons-nous pas encore le savoir ? Le gouvernement a-t-il déjà trouvé une solution pour les déchets nucléaires supplémentaires ? Ou celle-ci ne sera-t-elle trouvée qu'après les élections ? Que devient Synatom ? Où en est sa contribution ? Les parlementaires, députés ou sénateurs, ne reçoivent du gouvernement aucune réponse concrète à leurs questions mais ils se font embobiner. J'achèterai bientôt des actions de SUEZ et d'Electrabel. De cette manière, je pourrai en tant qu'actionnaire ayant reçu une compétence supplémentaire poser, lors d'une assemblée d'actionnaires, les questions auxquelles j'aurais aimé que le gouvernement réponde : qu'a-t-on conclu avec Electrabel et que donnera cet accord ? Je suis presque certain de recevoir, lors de cette assemblée, une réponse plus ouverte et plus honnête que ce que m'a jusqu'à présent indiqué le gouvernement. Le chantier sur la politique énergétique a donné peu de résultats.

Le chantier du budget est terminé. On a fait du très bon travail politique : les membres du gouvernement peuvent dire

geleverd: de regeringsleden kunnen overal zeggen dat er iets is gedaan! Aan wie klaagt in de horecawereld dat er geen btw-tarief van 6% is ingevoerd, kan worden geantwoord dat er toch een tarief van 12% is gerealiseerd. Aan de kleine spaarders kan de regering zeggen dat er niet aan de roerende voorheffing werd geraakt, maar ze zal verzwijgen dat de banken wel de grote factuur die ze zogenaamd hebben gekregen, integraal kunnen doorrekenen. Over Electrabel hebben we het al gehad. Zo kunnen we doorgaan. Over elk punt dat de regering heeft aangekaart, is wel iets terug te vinden in de regeerverklaring, maar uiteindelijk is er niets effectief gerealiseerd. Er is een begroting, maar daar eindigt het goede nieuws. De regering heeft knip-, plak- en vliegwerk verricht. Om alle regeringspartijen tevreden te houden heeft de regering op geen enkele vlak structurele ingrepen gedaan. Die zijn nochtans nodig. Als we de kosten van de staatsschuld en de vergrijzing niet volledig op de schouders van de volgende generatie dumpen, moeten we vandaag de zeilen van het schip bijstellen en een andere koers beginnen varen. Het plan dat de vergrijzingskosten moet helpen opvangen, staat zelfs nog niet in de steigers. Het ACV en het ABVV zijn laaiend enthousiast over de begroting. Wie zich de houding van de vakbonden tegenover het Generatiepact herinnert, wie weet hoe hervormingsgezind die organisaties zijn, weet dat er niets gebeurt. Er wordt niet geraakt aan de dure heilige huisjes die we ons niet meer kunnen permitteren. De brugpensioenen worden niet meer onder de loep genomen terwijl onze buur Nederland het heeft aangedurfd om een niet-populaire maatregel te nemen en de pensioenleeftijd heeft opgetrokken tot 67 jaar.

De kosten voor de ziekteverzekering mogen blijven stijgen.

Er is geen enkele hervorming van de sociale zekerheid ingezet. Hoe komt dat? Is dat omdat ze geld te over heeft? Gelooft de premier dat de volgende regering de budgettaire problemen zal kunnen wegtoveren? Of vertikt de regering het haar verantwoordelijkheid te nemen en laat ze de volgende generaties simpelweg stikken?

Ik begrijp dat de regering het tot 2011 wil volhouden, maar dat ze het welzijn en de welvaart van de kleinkinderen opoffert voor de lieve vrede binnen de regering is niet de rust brengende boodschap waarnaar de bevolking verlangt. Neen, mijnheer Delpérée, dat is niet *discret et efficace*. De regering heeft een verpletterende verantwoordelijkheid. Ik sta niet alleen met mijn kritiek en breng geen zuiver oppositieverhaal. De jongerenorganisaties van de twee Vlaamse regeringspartijen hebben zeer duidelijk gezegd dat ze de regering bedanken voor het cadeau dat ze aan hun generatie nalaat. Door nu te kiezen voor de weg van de minste weerstand en slechts 3,3 miljard te besparen, schuift de regering de problemen naar hen door en ze beseffen dat. Ik hoop dat ze straks sterker zullen staan, dat ze 'sterk zullen zijn in moeilijke tijden'. Het is trouwens opmerkelijk dat jong-CD&V geen kritiek heeft op het uitblijven van een grote staatshervorming of van enige verwijzing daarnaar, nochtans de verkiezingsbelofte waarmee CD&V de verkiezingen van 2007 won. Blijkbaar was het dan toch een goede zaak om Yves Leterme naar Buitenlandse Zaken te verhuizen opdat hij zich niet meer zou moeien op het interne vlak. Misschien heeft jong-CD&V het opgegeven of misschien denken ze aan het pijnlijke lot dat een vorige voorzitter was beschoren na zijn aanhoudende kritiek op het grote niets. Die grote

partout que c'est fait ! À celui qui se plaint dans le secteur horeca que le taux de TVA n'a pas été abaissé à 6%, on peut répondre qu'un taux de 12% a quand même été instauré. Aux petits épargnants, le gouvernement peut dire qu'on ne touche pas au précompte mobilier mais il ne dira pas que les banques pourront leur faire payer intégralement la lourde facture qu'elles ont reçue. Nous avons déjà parlé d'Electrabel. Et nous pouvons continuer. Sur chaque point cité par le gouvernement, on peut retrouver quelque chose dans la déclaration gouvernementale, mais en fin de compte rien n'est réellement fait. Il y a un budget mais là se terminent les bonnes nouvelles. Le gouvernement a fait du copier-coller. Pour contenter tous les partis de la majorité, le gouvernement ne mène aucune action structurelle. Il en faut pourtant ! Si nous rejurons sur les épaules de la génération suivante le coût de la dette publique et du vieillissement de la population, nous devons ajuster aujourd'hui la voile et commencer à suivre un autre cap. Le plan qui doit contribuer à compenser les coûts du vieillissement n'est même pas encore en chantier. La CSC et la FGTB sont particulièrement enthousiasmés par le budget. Celui qui se souvient de l'attitude des syndicats vis-à-vis du pacte des générations, celui qui sait à quel point ces organisations sont bien disposées à l'égard des réformes, sait que rien ne se passe. On ne touche pas aux tabous que nous ne pouvons plus nous permettre. Les prépensions ne sont plus examinées alors que notre voisin néerlandais a osé prendre une mesure impopulaire et faire passer l'âge de la retraite à 67 ans.

Les coûts pour l'assurance-maladie peuvent continuer à grimper.

Aucune réforme de la sécurité sociale n'est amorcée. Comment cela se fait-il ? Est-ce parce qu'elle dispose d'argent plus qu'il n'en faut ? Le premier ministre croit-il que le prochain gouvernement pourra faire disparaître les problèmes budgétaires d'un coup de baguette magique ? Ou le gouvernement refuse-t-il de prendre ses responsabilités et laisse-t-il tout simplement s'étouffer les prochaines générations ?

Je comprends que le gouvernement veuille continuer jusqu'en 2011 mais sacrifier le bien-être et la prospérité de nos petits-enfants pour assurer la sainte paix au sein du gouvernement n'est pas le signe apaisant que désire la population. Non, monsieur Delpérée, ce n'est pas discret et efficace. Le gouvernement porte une responsabilité écrasante. Je ne suis pas le seul à critiquer et je ne tiens pas un discours d'opposition pure et dure. Les organisations de jeunes des deux partis flamands de la majorité ont très clairement indiqué qu'elles remercient le gouvernement pour le cadeau laissé à leur génération. En choisissant maintenant le chemin de la moindre résistance et en n'épargnant que 3,3 milliards, le gouvernement leur transmet les problèmes et elles s'en rendent compte. J'espère qu'elles seront bientôt plus fortes, qu'elles seront « fortes dans les moments difficiles ». Il est d'ailleurs étonnant que les jeunes du CD&V ne formulent aucune critique sur l'absence d'une grande réforme de l'État ou de toute référence à cette dernière, malgré la promesse électorale avec laquelle le CD&V a remporté les élections de 2007. Déménager Yves Leterme aux Affaires étrangères pour qu'il ne se mêle plus des affaires intérieures était manifestement une bonne idée. Peut-être les jeunes du CD&V ont-ils déclaré forfait ou peut-être pensent-ils au sort

staats hervorming is een van die werkterreinen die later wel zullen komen, beweert de eerste minister. Het wordt gewoon uitgesteld, waarschijnlijk tot er weer verkiezingen zijn en het weer als campagne-thema kan worden gebruikt. Ik zie geen andere reden voor een verder uitstel.

Ik weet dat mijn kritiek als water van een eend afdruipt. De regering is er nog en blijkbaar was dat de grootste bekommernis van de laatste onderhandelingen. Overleven was de boodschap en de rest is oppositiepraat. Wat wij vragen is echter belangrijk. Zorg ervoor dat de jongeren niet het kind van de rekening worden. Mijn generatie betaalt vandaag nog steeds de rekening van wat politici in de jaren zeventig hebben uitgespookt. De huidige regering maakt nu opnieuw een put. Daarvoor zal 20, 30 jaar moeten worden betaald. Laat de jeugd de crisis niet betalen en zorg ervoor dat de vergrijzing betaalbaar blijft. Niemand verwacht vandaag een volledig gezonde begroting, maar probeer ten minste enkele structurele maatregelen te nemen die de ontsporing van de staatsschuld tegenhouden. De heer Delpérée zei daarjuist: *La patrie est en danger*. Hem parafraserend zeg ik: *La nouvelle génération est en danger*. Als de regering niet in staat is een paar structurele maatregelen te proberen, omdat er te veel partijen in de regering zitten, dan heeft het geen zin om het tot 2011 vol te houden en het Europees voorzitterschap op te nemen. Dan moeten de werven een andere architect krijgen die wel bereid is fundamenteel te leggen die straks overeind blijven.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – We leven in moeilijke en verontrustende, maar tegelijk ook boeiende tijden.

Ik verwijs naar wat collega Vandenberghe fijntjes heeft opgemerkt over Fortisgate. Als gewezen journalist en als historicus, net zoals collega Vander Taelen, zou ik de waarheid willen kennen over de echte machinaties achter dat dossier. Dat wordt een veel boeiender relaas dan vele boeken over de instellingen en dit huis.

Ik wil vandaag echter ook uiting geven aan mijn vreugde. Sinds de tijd dat ik een lange broek begon te dragen, wordt benadrukt dat onze ontwikkelingssamenwerking tot 0,7% van het bbp moet worden opgetrokken. Ik heb nooit anders gehoord in het bewegingsleven.

Vorig jaar is de ontwikkelingssamenwerking geruisloos naar 0,6% opgetrokken. Geen enkele krant heeft bericht over de 250 miljoen euro netto extra.

De huidige regeringsverklaring stelt 0,7% voor. Het gaat om 113 miljoen euro extra. Na tientallen jaren praten wordt het doel bereikt.

Iedereen zou daarmee blij moeten zijn. Toch kopt vandaag een krant: 'Eten genoeg, maar één miljard mensen lijden honger.'

Gaan we het probleem oplossen met die 0,7%? Natuurlijk niet, maar we doen er wel iets aan! Ik vind het moedig dat de regering in economisch moeilijke tijden toch het budget voor ontwikkelingssamenwerking optrekt.

Eén miljard mensen, kinderen van humanisten, gelovigen van welke overtuiging ook, weten niet of ze 's avonds nog in

douloureux réservé à un ancien président qui avait émis des critiques persistantes sur le grand néant. Le premier ministre affirme que cette réforme de l'État est un des chantiers qui viendront plus tard. Elle est simplement reportée, probablement jusqu'à de nouvelles élections. Elle pourra alors être à nouveau utilisée comme thème de campagne. Je ne vois aucune autre raison à ce report.

Je sais que mes critiques sont de l'eau sur le dos d'un canard. Le gouvernement est toujours là et c'était manifestement la principale préoccupation des dernières négociations. Il fallait survivre, le reste n'était que discours d'opposition. Ce que nous demandons est pourtant important : veiller à ce que les jeunes ne soient pas les dindons de la farce. Ma génération paie aujourd'hui encore la note de ce que les politiciens ont manigancé durant les années septante. Le gouvernement actuel creuse à nouveau un puits. Pour le combler, il faudra payer pendant 20 ou 30 ans. Ne faites pas payer la crise aux jeunes et veillez à ce que le vieillissement de la population puisse être financé. Personne n'attend aujourd'hui un budget entièrement sain mais essayez au moins de prendre quelques mesures structurelles qui empêchent la dette publique de dérailler. M. Delpérée a dit à juste titre que la patrie est en danger. Pour le paraphraser, je dirais que la nouvelle génération est en danger. Si le gouvernement n'est pas capable de tenter quelques mesures structurelles parce qu'il a trop de partis dans son sein, il ne sert à rien de continuer jusqu'en 2011 et d'assurer la présidence européenne. Les chantiers devront alors recevoir un architecte disposé à établir des fondations qui tiendront bon.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Nous vivons des temps difficiles et préoccupants, mais en même temps passionnants.

Je me réfère aux remarques subtiles de M. Vandenberghe sur le Fortisgate. En tant qu'ancien journaliste et historien, comme M. Vander Taelen, j'aimerais savoir la vérité sur les véritables machinations qui se cachent derrière ce dossier.

Aujourd'hui, je tiens cependant aussi à dire ma satisfaction. Depuis le temps de mon adolescence, on insiste pour que le budget de notre coopération au développement soit porté à 0,7% de notre PIB.

L'an dernier, ce budget a été porté sans bruit à 0,6%. Aucun journal n'a parlé des 250 millions d'euros nets supplémentaires.

La présente déclaration du gouvernement prévoit 0,7%. Il s'agit de 113 millions d'euros supplémentaires. Après des dizaines d'années de palabres, le but est atteint.

Tout le monde devrait être satisfait de cette mesure, mais un journal titre aujourd'hui qu'un milliard de gens souffrent de la faim.

Allons-nous résoudre le problème avec ce 0,7% ? Non bien sûr, mais nous faisons quand même quelque chose ! Je trouve courageux de la part du gouvernement, en des temps difficiles sur le plan économique, de relever quand même le budget de la coopération au développement.

Un milliard d'adultes, d'enfants, de croyants de toutes convictions ne savent pas s'ils seront encore en vie ce soir. Ce n'est pas acceptable. Il faut éradiquer la faim dans le

leven zullen zijn. Dat kan toch niet. De honger moet de wereld uit.

Vorige zondag ging wereldwijd aandacht naar pater Damiaan, over wie een vorige minister van Buitenlandse Zaken nogal lacherig deed. Pater Damiaan deed echter wat wij allemaal willen: op het terrein hard werken om de levenskwaliteit van de mensen te verbeteren.

Sommigen onder ons klagen over hun spaarboekje dat zo weinig opbrengt en over het geld dat ze in de Fortiszaak verloren hebben. We hebben geen reden tot klagen. Wij worden getroffen door een economisch-financiële crisis, maar de armsten in de wereld worden er tot stervens toe door gegeseld.

Verder is er veel gezegd over de staatshervorming. Iedereen weet dat ik voorstander ben van nieuwe stappen. Vandaag loopt er te veel vast. Er zijn grondige aanpassingen nodig.

Collega Ide, ik meen dat de tijd is aangebroken voor een groot nieuw akkoord dat via onderhandelingen tussen Vlamingen en Walen, Duitstaligen en Brusselaars kan worden gesloten. De laatste dagen is weer veel gezegd over de Senaat. Misschien kan de Senaat een forum bieden om een oplossing te vinden voor onze institutionele problemen.

Ik roep de Franstaligen op – ook onze voorzitter is daarvoor gewonnen – om eindelijk om de tafel te gaan zitten en om echte besprekingen te voeren en onderhandelingen te starten met de vaste wil om tot een akkoord te komen.

Laten we de ‘nons, de njets en de taboes’ opgeven zodat we over enkele maanden succes kunnen boeken.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Ik wil beginnen met eer te betuigen aan een fractievoorzitter die ik zeer heb geapprecieerd voor haar werk en in het bijzonder voor haar laatste voorstel dat, naar ik hoop, zijn weg zal vervolgen. In de politieke partijen is het machismo op zijn hoogtepunt. Zij is daarvan het slachtoffer en dat is jammer.*

Deze regeringsverklaring bevat positieve punten. De beslissingen inzake gezondheidsuitgaven zijn belangrijk. De Belgische bevolking is niet het slechtst geplaatst in de statistieken inzake de vergrijzing, maar België maakt wel deel uit van de Europese landen waar het probleem zwaar doorweegt. De uitgaven voor gezondheid stijgen met de leeftijd. Het is essentieel om aandacht te hebben voor deze evolutie.

Ik wil hier niet blijven stilstaan bij ‘Fortisgate’, maar wil toch de belangrijke rol onderstrepen van Franse verantwoordelijken in de voorbereiding van deze algemene beleidsverklaring. We zullen zien wat de volgende episodes zijn van Fortisgate; op een zekere dag zal men de omvang van de manipulatie toegeven.

Het akkoord over de nucleaire sector is een zo grote kaakslag dat de staatssecretaris voor Begroting niet anders kan dan zich interesseren voor de praktijken zoals ze naar voren komen in de informatie die gisteren aan het publiek werd bezorgd.

Wat de grond van de zaak betreft, heeft de regering uiteindelijk begrepen dat de heer Verhofstadt al jaren gelijk had toen hij zei dat deze wet – ik heb ze trouwens niet goedgekeurd – nooit zou worden toegepast. Dat neemt niet

monde.

Certains parmi nous se plaignent de leur carnet d'épargne qui rapporte peu et de l'argent qu'ils ont perdu dans l'affaire Fortis. Nous n'avons pas de raison de nous plaindre. Nous sommes touchés par une crise économique-financière mais les plus pauvres dans le monde sont atteints à en mourir.

On parle beaucoup de la réforme de l'État. Chacun sait que je suis partisan de nouvelles étapes. Aujourd'hui, trop de choses sont dans l'impasse. De profondes adaptations s'imposent.

Monsieur Ide, j'estime que le temps est venu de conclure un nouveau grand accord par des négociations entre Flamands et Wallons, germanophones et Bruxellois. On a beaucoup évoqué le Sénat ces derniers jours. Peut-être pourrait-il offrir un forum pour trouver une solution à nos problèmes institutionnels.

J'invite les francophones à s'asseoir enfin autour de la table, à mener de vraies discussions et à entamer des négociations avec la ferme volonté d'arriver à un accord.

Renonçons aux « non, njet et tabou » de manière à ce que nous puissions réussir dans quelques mois.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Je voudrais commencer mon intervention en saluant une chef de groupe que j'ai beaucoup appréciée pour son travail et, plus particulièrement, pour sa dernière proposition qui, je l'espère, poursuivra son chemin. Le machisme est à son comble, dans les partis politiques. Elle en est victime et c'est dommage.

Pour en revenir au sujet qui nous occupe, cette déclaration contient des aspects positifs. Les décisions prises en matière de dépenses de santé sont importantes. La population belge n'est pas la plus mal lotie dans les statistiques relatives au vieillissement, mais la Belgique fait quand même partie des pays d'Europe où le problème est lourd. Plus l'âge avance, plus les dépenses de santé augmentent. Il est essentiel d'être attentif à cette évolution.

Je ne voudrais pas m'attarder ici sur le « Fortisgate », mais je tiens quand même à souligner l'importance du rôle de responsables français dans la préparation de cette déclaration de politique générale. Nous verrons bien quels seront les épisodes suivants du « Fortisgate » ; un jour ou l'autre, on admettra l'ampleur de la manipulation commise.

Mais l'accord relatif au nucléaire a été une telle gifle que le secrétaire d'État au Budget ne peut que s'intéresser aux pratiques telles qu'elles apparaissent dans les informations livrées, hier, au public.

Quant au fond de l'affaire, ô miracle, le gouvernement a enfin compris que, depuis des années, M. Verhofstadt avait raison lorsqu'il disait que cette loi – je n'ai d'ailleurs pas voté en faveur de celle-ci – ne serait jamais appliquée. Il n'empêche que certaines personnes sont venues, à cette tribune, soutenir

weg dat sommigen op deze tribune zijn gekomen om deze wet te steunen waarvan men wist dat ze niet kon worden toegepast. Voorbeeld: de groenen. U zal me zeggen dat ze geen deel uitmaken van de federale regering. Akkoord, maar ze maken deel uit van andere regeringen. Als ze werkelijk willen aantonen dat ze ter zake een consequente houding hebben, bestaat er een zeer eenvoudig argument: hun deelname aan de regionale regeringen ter discussie stellen. Maar dat doen ze niet. Dat getuigt van een grote hypocrisie, die sinds het begin aanwezig was.

Ik herinner eraan dat in een welbekende Waalse stad een MR-PS-coalitie erin geslaagd is een akkoord voor tien jaar te bereiken, terwijl een federale regering, met enkele zwaargewichten erin, een erg zwakke onderhandeling voor vier jaar heeft gevoerd.

Het spreekt vanzelf dat de baas van GDF SUEZ, die de betaling van het voorziene bedrag voor 2008 betwist, ook niet de bedoeling heeft in 2009 te betalen. Het zou dom geweest zijn zich in te beelden dat de heer Mestrallet zich niet zou beschermen door zijn beslissing te bevestigen en dus door de onwettelijkheid van het verleden jaar gesloten akkoord in te roepen. Dit jaar heeft de Belgische regering het toppunt van belachelijkheid bereikt: een minister heeft het aangedurfd te zeggen dat men het bedrag in de begroting heeft opgenomen, wetend dat het niet zou worden betaald. Waar is het toezicht? Wat met het 'normale' gedrag inzake begrotingsmateries? Wie durft te doen wat men niet in enig Vlaams of Waals dorp zou durven? Niet alleen weet men dat het bedrag betwistbaar is en betwist wordt, maar ook dat men het niet zal ontvangen. Dat betekent dat men een duidelijk beeld heeft van de zwakte van het uitgangspunt, maar dat men toch verder doet!

Vervolgens is men verbaasd belachelijk te worden gemaakt in de onderhandeling. Dat is nochtans zeer normaal.

Wat de wijziging van de wet betreft, zal uiteindelijk de door mij voorgestelde formule aan de orde komen.

Wat heeft men gedaan voor de nucleaire veiligheid? Het echte probleem blijft bestaan. Bij een verlengde levensduur verzwakt de veiligheid van de centrales beetje bij beetje. Wat ook de periode van de verlenging is, er moet een andere manier komen om de veiligheid te garanderen.

Ik snij nu twee punten aan die belangrijk zijn in elk land dat zichzelf respecteert: de veiligheidsdiensten en de civiele bescherming. Ze maken deel uit van de staatsstructuur en hebben het voordeel niet te rade te moeten gaan bij een rendabele Franse onderneming.

De politiehervorming bestaat nu tien jaar. Ze is gestart na de zaak-Dutroux, in een voor de bevolking emotionele periode. Tien jaar later moet worden vastgesteld dat niet langer de nodige middelen worden besteed aan de correcte toepassing van de veiligheidscriteria. Zo wordt vandaag in alle zones van het land de vermindering van het personeelsbestand berekend. Men heeft wat geld voor de werking, maar niet meer voor het behoud van het aantal personeelsleden. Dat stond ingeschreven in de criteria van de KUL. De regering heeft het probleem ook nooit meer ten berde gebracht, ondanks een belofte daartoe, vijf jaar geleden, van de heer Verhofstadt.

De mensenhandel bereikt nu een hoogtepunt. De Senaat moet

cette loi dont on savait qu'elle serait inapplicable. Exemple : les écologistes. Vous me direz qu'ils ne font pas partie du gouvernement fédéral. D'accord, mais ils font partie des autres exécutifs. S'ils veulent vraiment montrer qu'ils ont une position solide en la matière, il existe un argument tout simple : remettre en cause leur participation aux gouvernements régionaux. Mais ils ne le font pas. Tout cela atteste d'une grande hypocrisie, présente depuis le début.

Je rappellerai à cet égard que dans une ville bien connue de Wallonie, une équipe MR-PS a réussi à négocier un accord pour dix ans, alors qu'un gouvernement fédéral comprenant quelques poids lourds a mené une négociation pour quatre ans, caractérisée par une grande faiblesse.

J'ajouterai qu'il va de soi que le patron de GDF SUEZ, qui conteste le paiement de la somme prévue en 2008, n'a pas l'intention de payer non plus en 2009. Il aurait été stupide d'imaginer que M. Mestrallet ne se protégerait pas en confirmant sa décision et donc en soulevant l'illégalité de l'accord conclu l'an dernier. Cette année, le gouvernement belge a atteint le sommet du ridicule : un ministre a osé dire que l'on avait inscrit ce montant au budget en sachant qu'il ne serait pas versé. Où est la tutelle ? Quid des comportements « normaux » en matière budgétaire ? Qui ose faire ce que l'on n'oserait pas faire dans un village quelconque de Flandre ou de Wallonie ? Non seulement on sait que le montant est contestable et contesté, mais encore qu'on ne l'aura pas, ce qui signifie que l'on a une analyse claire de la fragilité du point de départ, et l'on continue quand même !

Puis on s'étonne d'être ridiculisé dans la démarche, ce qui est pourtant bien normal.

Pour ce qui est de changer la loi, ce sera finalement la formule que j'avais proposée qui viendra à l'ordre du jour.

Qu'a-t-on fait pour la sécurité nucléaire ? Le véritable problème reste entier. Des centrales prolongées sont des centrales dont la sécurité s'affaiblit petit à petit. Il faut donc prévoir, quelle que soit la période de prolongation, une autre façon d'assurer la sécurité.

J'aborderai à présent deux points importants dans tout pays qui se respecte : les services de sécurité et les services de sécurité civile. Ils font partie du processus qui structure l'État et présentent, du reste, l'avantage de ne pas devoir être grappillés à quelque entreprise française rentable.

La réforme des polices va avoir dix ans. Elle a été enclenchée à la suite de l'affaire Dutroux, à une période chargée d'émotion pour la population. Dix ans plus tard, force est de constater que l'on ne consacre plus les moyens nécessaires à l'application correcte des critères de sécurité. Ainsi, dans toutes les zones du pays, aujourd'hui, on calcule la réduction des effectifs. On dispose d'un peu d'argent pour le fonctionnement mais on n'a plus la possibilité d'assurer les effectifs. C'était écrit dans les critères de la KUL. De plus, le gouvernement n'a jamais reposé le problème, malgré une promesse en ce sens de la part de M. Verhofstadt, voici cinq ans.

Le trafic d'être humains est actuellement à son maximum. Le Sénat doit bien évidemment s'en préoccuper à nouveau. On nous annonce une grande conférence au Palais d'Egmont. C'est parfait, mais il faut aussi gérer correctement les services

zich daarmee uiteraard opnieuw bezighouden. Er wordt een grote conferentie in het Egmontpaleis aangekondigd. Dat is uitstekend, maar men moet ook de veiligheidsdiensten goed beheren en hun de nodige werkmiddelen geven. De regering geeft hier blijkt van een grote zwakte.

Voor de Civiele Veiligheid wordt een hervorming aangekondigd die, beetje bij beetje, haar inhoud verliest maar vooral een begroting ontbeert om te kunnen slagen. Zo loopt u met uw neus tegen de muur. Afspraak bij de volgende ramp. U zal zien dat binnen de diensten van de Civiele Veiligheid niets gecoördineerd zal zijn en dat iedereen voort zal gaan met zijn kleine regionale berekeningen.

Ik heb een suggestie die de staatssecretaris kan doorgeven aan de regeringsleden. Ik stel voor dat men zich bezighoudt met beleidsmaatregelen die niet veel kosten en die ook niet onder ogen worden genomen.

Voor mij is het belangrijkste probleem de rampzalige evolutie van het communautarisme in de grote steden en in het bijzonder in Brussel. De publieke opinie is verontwaardigd over de hoofddoek in de lagere scholen en de burka op straat. Die kwesties roepen fundamentele vragen op. Die evolutie van het communautarisme, dat men laat gedijen, in het bijzonder in de hoofdstad, vraagt al onze aandacht. Dat kost niets. Hetzelfde geldt voor de polygamie en de gedwongen huwelijken die in sommige wijken geen geheim meer zijn.

Begin november zullen we uit naam van verschillende Waalse vrouwenverenigingen een prijs uitreiken aan Karima, een vrouw van Marokkaanse afkomst uit Verviers. Ze staat in het centrum van een echte volksbeweging die de dingen wil veranderen. U denkt misschien dat die gebeurtenis niets te maken heeft met het huidige debat over de regeringsverklaring, maar ze heeft er wel degelijk mee te maken: die beweging wil de aandacht vestigen op een probleem dat volgens de burgers van ons land door de regering moet worden aangepakt.

Mag ik een andere suggestie doen? Laten we ons bezighouden met de oorlogsmisdaden in Gaza in plaats van ons, zoals vorige vrijdag, in Genève te vernederen. Ons land heeft zelfs niet opnieuw het woord durven nemen in de Raad voor de mensenrechten. Die actie kost evenmin iets, maar kan België de mogelijkheid bieden zijn bestaan te bevestigen, zoals het dat in het verleden heeft gedaan met de wet op de universele bevoegdheid.

De regeringsverklaring is een zwakke tekst. In verband met het nucleaire debat is het betreurenswaardig dat de regering slechts voor vier jaar resultaten heeft bekomen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – In de eerste plaats wil ik mij verontschuldigen voor mijn aanwezigheid. (Gelach)

Ik heb dit debat bijgewoond, maar ik heb begrepen dat de senatoren meer hadden verwacht. Ik verontschuldig mij daar dan ook voor.

Ik weet dat deze assemblee niet bevoegd is voor de begroting, maar we hebben het daar vandaag toch over gehad. Ik heb als staatssecretaris voor Begroting zelfs enkele vragen van de heer Vande Lanotte beantwoord. Als hij mij daar een vraag

de sécurité et leur donner les moyens de travailler. Le gouvernement donne une impression de grande faiblesse à cet égard.

Parlons à présent des services de sécurité civile. On annonce une réforme qui, petit à petit, se vide de son contenu mais manque surtout d'un budget pour réussir. En conséquence, vous allez droit dans le mur. Rendez-vous à la prochaine catastrophe ! Vous verrez que rien ne sera coordonné dans les services de sécurité civile et que tout le monde continuera ses petits calculs régionaux.

J'émettrai une suggestion que vous pourrez, monsieur le secrétaire d'État, distiller aux membres du gouvernement. Je propose que l'on s'occupe des politiques qui ne coûtent pas grand chose et qui ne sont pas non plus prises en considération.

La plus importante, selon moi, est l'évolution catastrophique du communautarisme dans les grandes villes et en particulier aux alentours de Bruxelles. L'opinion publique s'indigne du port du voile dans les écoles primaires et de la présence de la burqa dans les rues du pays. Ces questions suscitent des manifestations de fond. Cette évolution du communautarisme qu'on laisse s'implanter, particulièrement dans la capitale, doit faire l'objet de toute notre attention. Et cela ne coûte rien. Il en est de même pour la polygamie qui n'est plus un secret dans certains quartiers et des mariages forcés.

Début novembre, nous remettons, au nom de plusieurs associations de femmes wallonnes, un prix à Karima, une petite dame de Verviers d'origine marocaine. Celle-ci se trouve au cœur d'un véritable mouvement populaire qui veut faire bouger les choses. Cet événement vous paraîtra peut-être étranger à la présente discussion de la déclaration de politique générale. Il n'en est rien. Ce mouvement veut en effet attirer l'attention sur un problème dont les citoyens de notre pays souhaitent que le gouvernement s'occupe.

Permettez-moi une autre suggestion. Préoccupons-nous des crimes de guerre à Gaza au lieu de nous aplatir à Genève comme nous l'avons fait vendredi dernier. Notre pays n'a même pas osé reprendre la parole au sein du Conseil des droits de l'homme. Pareille action ne coûte rien non plus mais peut permettre à la Belgique d'affirmer son existence, comme elle l'a fait par le passé avec la loi sur la compétence universelle.

La déclaration gouvernementale est un texte médiocre. De plus, pour en revenir au débat nucléaire, il me paraît vraiment regrettable que le gouvernement n'ait réussi à obtenir des résultats que pour quatre ans.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je voudrais tout d'abord vous prier de bien vouloir excuser ma présence. (Rires)

J'ai assisté à ce débat mais j'ai compris que les sénateurs attendaient davantage. Je vous prie dès lors de bien vouloir m'excuser pour cela aussi.

Je sais que cette assemblée n'est pas compétente pour le budget, mais nous en avons tout de même discuté aujourd'hui. En tant que secrétaire d'État au Budget, j'ai même répondu à quelques questions de M. Vande Lanotte. S'il m'interroge à

over stelt, kan ik toch niet anders dan antwoorden.

Ik heb ook een aantal zaken gehoord die voor mij onaantvaardbaar zijn. Mevrouw Piryns verklaarde dat dit een virtuele begroting is. Ik kan haar nu moeilijk overtuigen van het tegendeel omdat haar aanwezigheid virtueel is geworden.

Wanneer men een structurele inspanning levert van 3,4 miljard, in overeenstemming met de Hoge Raad voor de Financiën en het stabiliteitsprogramma, kan ik echt niet aanvaarden dat men dit een virtuele begroting noemt.

Het verwijt dat de begroting geen enkele maatregel bevat op het vlak van de vergrijzing is verschillende keren geformuleerd. We moeten echter begrijpen dat vanuit budgettair standpunt de beste maatregel om de kosten van de vergrijzing te dragen ongetwijfeld het herstel van het budgettair evenwicht in 2015 is. De beste manier om de kosten van de vergrijzing, onder meer de pensioenlasten, te kunnen dragen is te beschikken over gezonde financiën, openbare financiën die opnieuw in evenwicht zijn.

Vanuit dat oogpunt zal 2010 een scharnierjaar zijn. In 2010 zal er een groei zijn van 0,4%. Dat lijkt goed nieuws, want we zaten diep. In 2009 is op het vlak van groei het zwakste cijfer opgetekend sinds de tweede wereldoorlog.

Nu hebben we een groeinorm van 0,4% en iedereen vindt dat fantastisch. Het blijft echter de laagste groeinorm sinds de jaren negentig. Dat betekent bijna een stilstand. Daarom moeten we voorzichtig blijven.

Daarom moeten we in de loop van dit jaar de terugkeer naar het begrotingsevenwicht in 2015 aan het behoud van sommige herstelmaatregelen koppelen. Op de kritiek van de sp.a antwoord ik dus dat we inderdaad een reeks herstelmaatregelen aanhouden. We hebben de maatregelen gekozen die het meest bevorderlijk zijn voor de terugkeer naar wat meer groei. Als voorbeeld geef ik een maatregel op het vlak van de werkgelegenheid, namelijk de tijdelijke werkloosheid voor bedienden, een maatregel die jammer genoeg succes heeft gekend. Ik zeg 'jammer genoeg', want ik had liever gehad dat geen beroep moest worden gedaan op het mechanisme van tijdelijke werkloosheid. Niettemin is de economische situatie en het risico zijn baan te verliezen van die aard dat we gebruik maken van die maatregelen, die nuttig zijn gebleken.

Aan wie zegt dat alles slecht gaat, dat we geen enkele maatregel nemen om de crisis te bestrijden, dat het herstelplan onvoldoende is, dat de toestand van de begroting echt slecht is, antwoord ik dat we België met de buurlanden moeten vergelijken. Ons begrotingsresultaat is duidelijk beter dan dat van de buurlanden en België is vrijwel het eerste land dat maatregelen neemt om het budgettair evenwicht te herstellen. We zijn verplicht dat te doen, in de eerste plaats wegens onze staatsschuld, en we doen het voor alle andere buurlanden. Frankrijk zal dit jaar een tekort hebben van 8% van zijn BBP, hetzij ongeveer het dubbele van ons jaarlijkse deficit. De vergelijking met de buurlanden toont het nut aan van de maatregelen, die doordacht en redelijk zijn.

ce sujet, je ne puis faire autrement que répondre.

J'ai aussi entendu un certain nombre de choses inacceptables à mes yeux. Mme Piryns a déclaré que ceci est un budget virtuel. Je peux difficilement la convaincre du contraire parce que sa présence est devenue virtuelle.

Lorsqu'on fait un effort structurel de 3,4 milliards, en accord avec le Conseil supérieur des finances et en conformité avec le programme de stabilité, je ne peux vraiment pas accepter qu'on parle de budget virtuel.

Il a été reproché à plusieurs reprises que le budget ne comporte aucune mesure relative au vieillissement de la population. Il faudrait quand même que l'on comprenne que du point de vue budgétaire, la meilleure mesure à prendre en vue d'assumer le coût du vieillissement de la population est assurément le retour à l'équilibre budgétaire en 2015. La meilleure manière de pouvoir payer ces coûts, entre autres les pensions, est d'avoir des finances saines, des finances publiques ayant retrouvé un équilibre.

À cet égard, l'année 2010 sera une année charnière. Je rappelle que l'année 2010 connaîtra une croissance de 0,4%. Cela paraît être une bonne nouvelle car nous venons de très bas. En 2009, nous avons enregistré en termes de croissance budgétaire le chiffre le plus faible depuis la deuxième guerre mondiale.

La norme de croissance est aujourd'hui de 0,4% et tout le monde trouve cela fantastique. Mais c'est la norme de croissance la plus faible depuis les années 90. C'est presque la paralysie. C'est pourquoi nous devons rester prudents.

C'est la raison pour laquelle nous devons, dans le courant de cette année, coupler ce retour vers l'équilibre budgétaire en 2015 au maintien de certaines mesures de relance. Je réponds donc à la critique émise par le sp.a que nous maintenons effectivement toute une série de mesures de relance. Nous avons choisi celles qui ont les meilleurs effets pour le retour à un peu plus de croissance. J'en veux pour preuve, outre les mesures en matière de construction, celle qui a été prise dans le domaine de l'emploi, à savoir le chômage temporaire autorisé pour les employés qui, malheureusement, a bien marché. Je dis « malheureusement » parce que j'aurais préféré ne pas devoir recourir à ce mécanisme consistant à moduler le temps de travail, à cette mesure de chômage temporaire. Néanmoins, la situation économique est telle, les risques de perte d'emploi sont tels que nous utilisons ces mesures qui ont montré leurs effets.

Lorsqu'on nous dit que tout va mal et que nous ne prenons aucune disposition pour lutter contre la crise, que le plan de relance n'est pas suffisant, que la situation budgétaire est vraiment mauvaise, je réplique qu'il faut comparer la Belgique à ses pays voisins. Notre résultat budgétaire est nettement meilleur que celui des pays voisins et la Belgique est quasiment la première à prendre ces mesures pour le retour à l'équilibre budgétaire. Nous sommes dans l'obligation de le faire, principalement à cause de notre situation sur le plan de la dette, et nous le faisons avant l'ensemble des pays voisins. La France se situera cette année à plus de -8% de son PIB. Elle atteindra ainsi quasiment le double de notre déficit annuel. La comparaison avec les pays voisins prouve combien les mesures prises, raisonnées et

Voorts heb ik gehoord dat wij geen visie hebben, dat wij onze verbintenissen niet nakomen.

Over asiel en migratie heb ik, behalve van de heer Mahoux, echter niets gehoord terwijl er een jaar geleden constant over gesproken werd.

Waarom werd dit thema vandaag niet aangekaart? Wij zijn er namelijk in geslaagd daarover een akkoord te sluiten.

In vier maanden hebben we een akkoord gesloten over de nationaliteit, over de gezinshereniging en over schijnhuwelijken. Er zullen uiteraard nu geen vragen meer over worden gesteld, maar het was interessant geweest het debat te voeren dat mevrouw Piryns heeft aangeroerd.

Het thema kernenergie is vaak aan bod gekomen. In het bijzonder mevrouw Lizin, die goed op de hoogte is van dat thema, heeft er zich over uitgesproken.

Er is gezegd dat de regering geen duidelijke verklaring heeft afgelegd. Dat is totaal onjuist: de eerste minister heeft zelfs in de Senaat verklaard dat er een structureel mechanisme zal worden ingevoerd voor de jaren 2010 tot 2014 dat aan de Staat budgettaire inkomsten zal bezorgen.

Het is de senatoren wellicht niet ontgaan dat dit mechanisme van nieuwe inkomsten voor de Staat een langere periode dekt dan de voormelde. Het systeem om het verschil te berekenen tussen de productiekost en de marktprijs is structureel en zal blijven bestaan na 2014. Bovendien zal een deel van dat verschil terugvloeien naar de begroting.

De regering wordt een gebrek aan visie verweten, terwijl ze een structureel mechanisme invoert waardoor kernenergie rendeert.

Sommigen, in het bijzonder bij de sp.a, verwijten ons een gebrek aan toekomstvisie, terwijl ze in 2003 een wet over de nucleaire uitstap hebben goedgekeurd zonder in enig ander productiemiddel voor de energiebevoorrading van België te voorzien. Daardoor zijn we vandaag, in 2009, reeds netto-invoerders van elektriciteit. We zijn gedwongen Franse nucleaire elektriciteit in te voeren om onze eigen elektriciteitsbehoeften te dekken.

Dat men ons dan geen gebrek aan visie verwijt, terwijl we een structureel mechanisme invoeren waardoor we een deel van die nucleaire rente kunnen krijgen!

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *We weten welke voordelen de dagelijkse werking nu oplevert. In de visie van de regering moet op zijn minst de installatie van een andere centrale worden gepland om het bestaande park te moderniseren. Wat zal er gebeuren na tien jaar? Welke garanties zijn er dat GDF SUEZ de betalingen regelmatig zal uitvoeren na de geplande vier jaar?*

Hoe valt te begrijpen dat een kleine stad van 20 000 inwoners een akkoord voor tien jaar kan bekomen, maar de federale regering niet in staat is garanties voor een langere periode te bekomen?

Kan de regering aantonen dat de belofte van GDF SUEZ verder reikt dan een periode van vier jaar?

raisonnables ont montré leurs effets.

Ensuite, j'ai entendu dire que nous n'avons pas de vision, que nous ne respectons pas nos engagements. Mais sur l'asile et la migration, je n'ai rien entendu, à l'exception de M. Mahoux, alors qu'on en a constamment parlé voici un an. Pourquoi ce sujet n'a-t-il pas été abordé aujourd'hui ? Parce que nous sommes parvenus à un accord à ce sujet.

En quatre mois, nous avons conclu un accord sur la nationalité, sur le regroupement familial et sur le mariage de complaisance. Évidemment, on ne pose plus de questions à ce propos maintenant, mais il eût à mon sens été intéressant de mener le débat évoqué par Mme Piryns.

On a beaucoup parlé du nucléaire et Mme Lizin, qui connaît bien la question, s'est notamment exprimée sur le sujet.

On a dit que le gouvernement n'avait pas fait de déclaration précise. C'est tout à fait inexact : le premier ministre a expliqué ici même qu'un mécanisme structurel serait mis en place pour les années 2010 à 2014 et qu'il permettrait à l'État d'avoir une fourchette de rentrées sur le plan budgétaire.

Il ne vous aura pas échappé, je suppose, que ce mécanisme de rentrées nouvelles pour l'État couvre bien plus que la période précitée. Le système mis en place pour déterminer la différence entre le coût de production et le prix du marché est structurel et subsistera après 2014. De plus, une partie de cette différence reviendra au budget de l'État.

On reproche au gouvernement de ne pas avoir de vision, alors qu'il instaure un mécanisme structurel lui permettant d'avoir une rentabilité par rapport au nucléaire.

Certains, notamment au sp.a, nous disent que nous manquons de perspectives, alors qu'ils ont adopté en 2003 une loi de sortie du nucléaire sans prévoir aucun autre moyen de production pour alimenter la Belgique. Il en résulte qu'aujourd'hui, en 2009, nous sommes déjà importateurs nets d'électricité. Nous sommes contraints d'importer de l'électricité nucléaire française pour couvrir nos propres besoins en termes d'électricité.

Aussi qu'on ne nous reproche pas de manquer de vision, alors que nous mettons en place un mécanisme structurel nous permettant de percevoir une partie de cette rente nucléaire !

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – *On connaît les bénéfices engrangés par le fonctionnement quotidien actuel. Dans votre vision, vous devriez au moins prévoir l'installation d'une autre centrale pour moderniser le parc existant. Que se passera-t-il au-delà de dix ans ? Quelle garantie avez-vous que GDF SUEZ effectuera des paiements réguliers après les quatre ans prévus ?*

Vous imaginez une petite ville de 20 000 habitants ayant un accord de dix ans. Comment un gouvernement fédéral n'est-il pas capable d'obtenir des assurances pour une période plus longue ?

Je souhaiterais que vous me démontriez que l'engagement pris par GDF SUEZ porte sur une période supérieure à quatre ans.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Voor de periode 2010 tot 2014 ligt de marge van de bedragen vast. Het mechanisme zelf is structureel. De overeenkomst betreft de manier waarop de bijkomende rente waarvan de Staat bedragen ontvangt, wordt berekend.

Ik herhaal dat een opvolgingscomité zal worden ingesteld dat het verschil tussen de productiekosten en de marktprijs zal berekenen.

We hebben op die manier gewerkt omdat voor de berekening van het potentiële voordeel van een centrale voorspellingen moeten worden gemaakt over de elektriciteitsprijzen. Wie kan zeggen hoeveel de prijs van elektriciteit over tien jaar zal bedragen? 'Forwardprijzen' vertonen grote verschillen. Daarom moeten we binnen een middellang perspectief blijven.

Er kon daarentegen een mechanisme worden ingesteld en we hebben daarover een akkoord vastgelegd. Er blijft echter nog een probleem te regelen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Let op, want de heer Mestrallet leest de verslagen van de Senaat!*

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *We hebben de knoop doorgemaakt over het aantal centrales dat moet worden behouden en over hoelang ze open moeten blijven: de drie oudste zullen tien jaar langer in werking blijven. Dat stemt trouwens overeen met de aanbeveling van het GEMIX-rapport. Ik heb er nooit een geheim van gemaakt dat op langere termijn, de werking van de vier andere centrales wellicht ook moet worden verlengd, temeer omdat dat de mogelijkheid biedt in duurzame energie te investeren.*

De heer Daras heeft de verklaring van de heer Mestrallet aangehaald volgens welke de bijdrage van SUEZ voor 2009 geen 500 miljoen euro maar nul euro zou bedragen. We voeren een rechtsgeding met SUEZ over dat punt. We hebben onze argumenten naar voren gebracht bij het Grondwettelijk Hof en onze memories ingediend, maar het is normaal dat we de belangen van de Staat verdedigen. SUEZ heeft de wettelijke middelen waarover het beschikte gebruikt en dat is zijn goed recht, maar we behouden het bedrag van 500 miljoen euro opdat de beloftes worden nagekomen.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Het bedrag van 250 miljoen is nu al het voorwerp van een juridisch dispuut en over de 500 miljoen zal getrancheerd worden als resultaat van dat dispuut. Waarom hebt u dat niet opgenomen in de overeenkomst die u voor 2010-2014 hebt gesloten? Waarom laat u dat over aan het juridische lot? Die 750 miljoen hangt nu in de lucht. Als het meevalt krijgt u ze, als het tegenvalt niet.

Waarom hebt u dat juridisch dispuut niet onmogelijk gemaakt door met SUEZ een overeenkomst te sluiten? Dat was veel eenvoudiger geweest.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Omdat ik niet bereid ben te onderhandelen over de 500 miljoen van 2009. SUEZ heeft

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Pour la période 2010 à 2014, la fourchette de montants est fixée. Le mécanisme, quant à lui, est structurel. Il s'agit de la manière dont on calculera la rente supplémentaire sur laquelle l'État percevra des montants.

Vous avez également entendu qu'un comité de suivi sera créé pour calculer la différence entre les coûts de production et le prix du marché.

Nous avons travaillé de cette manière car pour calculer l'avantage potentiel d'une centrale, il faut réaliser des projections du prix de l'électricité. Qui peut dire quel sera le prix de l'électricité dans dix ans ? Les prix « forward » diffèrent tous sensiblement. Il nous faut donc rester dans des perspectives à moyen terme.

Par contre, il était possible de créer un mécanisme et nous avons bétonné un accord à ce sujet. Mais il reste une question à régler.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Prenez garde car M. Mestrallet lit les comptes rendus du Sénat !

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Nous avons tranché la question du nombre de centrales à maintenir et de leur durée de fonctionnement : les trois plus anciennes seront prolongées de dix ans. C'est d'ailleurs ce que recommande le rapport GEMIX. Jamais je n'ai caché qu'à plus long terme, il faudrait sans doute prolonger les quatre autres centrales, d'autant que cela nous permettra d'investir dans les énergies renouvelables.

Dans son intervention, M. Daras a évoqué la déclaration de M. Mestrallet selon laquelle la contribution de SUEZ pour 2009 ne serait pas de 500 millions d'euros mais de zéro euro. Nous sommes en litige avec SUEZ sur ce point. Nous avons fait valoir nos arguments devant la Cour constitutionnelle, déposé nos mémoires mais il est normal que nous défendions les intérêts de l'État. SUEZ a utilisé les moyens légaux à sa disposition et c'est son droit le plus strict mais nous maintenons ce montant de 500 millions d'euros afin que les engagements puissent être respectés.

M. Jurgen Ceder (VB). – *Le montant de 250 millions fait déjà l'objet d'une querelle juridique et le sort des 500 millions dépend de l'issue de cette querelle. Pourquoi n'avez-vous pas inscrit ces sommes dans l'accord que vous concluez pour la période 2010-2014 ? Pourquoi vous en remettez-vous à la destinée juridique ? Ces 750 millions ne reposent sur rien. Si les choses tournent bien vous les obtiendrez, sinon, vous n'aurez rien.*

Pourquoi n'avez-vous pas empêché cette querelle juridique en signant un accord avec SUEZ ? Cela eût été beaucoup plus simple.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Parce que je ne suis pas disposé à négocier les 500 millions de 2009. SUEZ a son

zijn standpunt, wij hebben het onze.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik deel de mening van de heer Ceder. Wanneer de regering met Electrabel in een dispuut verwickeld is – waarover minister Vanhengel zelf zegt dat hij weinig hoop heeft op een goede afloop – en ze met datzelfde Electrabel nieuwe onderhandelingen moet aanknopen omdat zij de kerncentrales langer wil openhouden, moet ze alle kaarten op tafel leggen om een goede deal te maken en een dading te sluiten. Ze had het geschil kunnen stoppen en de betaling van die 750 miljoen kunnen opleggen. Zelfs dat gebeurt niet.

De regering geeft daarentegen toe dat ze die 750 miljoen opgeeft, dat ze daar nog een bijkomende lening voor zal aangaan.

(Protest van de staatssecretaris voor Begroting)

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Mocht u toch gelijk krijgen, zal ik u een fles whisky betalen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – De 250 miljoen van 2008 hebben we alvast gekregen.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik deel uw optimisme niet. De regering kan het zich niet veroorloven een lottoformulier te kopen in de hoop 750 miljoen euro te winnen. Ze had moeten onderhandelen met de tegenpartij, in de wetenschap dat ze de beste kaarten in handen had. Ze heeft dat echter niet gedaan. Intussen lacht de heer Mestrallet met ons. Hij amuseert zich te pletter en dat is niet de eerste keer. Binnenkort zal wat van onze energiemarkt overblijft ook in Franse handen terecht komen. De regering geeft niet alleen het geld op, ze heeft ook geen enkel plan om onze energiebevoorrading veilig te stellen. Het is ongelooflijk hoe ze hier kansen verkwanselt.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Wij zullen in 2010 toch ten minste 235 miljoen krijgen, op een structurele basis.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Op die basis is het prettig zaken doen met de Staat. Men betaalt 250 miljoen en krijgt de zekerheid dat men 2 miljard zal verdienen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Uw argumenten zijn niet redelijk. De inkomsten voor 2010-2015 zijn gewaarborgd.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – Dit is een zaak van gemeen recht. Een heffing die in het jaar A betwist wordt, kan in het jaar A+1 niet als dusdanig opnieuw worden ingeschreven. Velen interesseerden zich reeds vóór GDF SUEZ voor de winsten van Electrabel, ook ik.

Wij hadden een nieuwe heffing op afkoelbassins voor

point de vue, nous avons le nôtre.

M. Geert Lambert (Indépendant). – Je partage le point de vue de M. Ceder. Si le gouvernement est impliqué dans un différend avec Electrabel – dont le ministre Vanhengel lui-même n'espère guère une issue favorable – et qu'il doit entamer de nouvelles négociations avec ce même Electrabel parce qu'il veut faire prolonger les centrales nucléaires, il doit jouer cartes sur table pour trouver un bon compromis. Il aurait pu mettre fin au conflit et imposer le paiement de ces 750 millions. Même cela, il ne le fait pas.

Au contraire, le gouvernement reconnaît qu'il renonce à ces 750 millions et qu'il contractera encore un emprunt supplémentaire.

(Protestations du secrétaire d'État au Budget)

M. Geert Lambert (Indépendant). – Si vous avez raison, je vous paie une bouteille de whisky.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Nous avons déjà reçu les 250 millions de 2008.

M. Geert Lambert (Indépendant). – Je ne partage pas votre optimisme. Le gouvernement ne peut se permettre de remplir un bulletin de lotto dans l'espoir de gagner 750 millions d'euros. Sachant qu'il avait les meilleures cartes en main, il aurait dû négocier avec la partie adverse. Il ne l'a pas fait. En attendant, M. Mestrallet se moque de nous et ce n'est pas la première fois. Bientôt, tout ce qui reste de notre marché de l'énergie se retrouvera également entre les mains des Français. Non seulement le gouvernement renonce à l'argent, mais il n'a pas non plus le moindre plan pour sécuriser notre approvisionnement énergétique. C'est incroyable de voir à quel point il galvaude ses chances.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Nous recevrons au moins 235 millions en 2010, sur une base structurelle.

M. Geert Lambert (Indépendant). – C'est agréable de faire des affaires avec l'État sur cette base. On paie 25 millions et on est assuré de gagner deux milliards.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Vos arguments ne sont pas raisonnables. Les rentrées de la période 2010-2015 sont garanties.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Il s'agit d'une question de droit public. Une taxe contestée l'année A ne peut en effet être réinscrite telle quelle l'année A+1. Les bénéfices d'Electrabel, avant GDF SUEZ, ont déjà intéressé beaucoup de monde, en l'occurrence moi-même.

Nous avons créé une nouvelle taxe sur les piscines de

gebruikte splijststof gecreëerd. Daarover bestaat dus rechtspraak bij de Raad van State. Ze dateert niet van gisteren. We moeten teruggaan tot de periode van de heer Damseaux, die bekomen had dat de heffing op deze desactiveringsbassins in het tweede jaar niet in de begroting zou worden opgenomen. Men mag over dergelijke dossiers dus niet te lichtvaardig heen stappen. Het zou me niet verbazen indien de heer Mestrallet en zijn advocaten de rechtspraak al hadden geverifieerd. Die som opnemen in de begroting voor 2008 was normaal, maar voor 2009 is dat niet meer het geval. De regering heeft dat echter wel gedaan, en dat maakt die oefening ongeldig.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik herhaal dat de heffing van 2008 betaald is. Nadien werd ze betwist.*

De heer Vande Lanotte zei dat we de banken van hun verantwoordelijkheid ontslaan. Kan men mij uitleggen hoe men de banken van hun verantwoordelijkheid ontslaat door hen een bijdrage op te leggen? De heer Daras had het over het financiële systeem als dusdanig en over de fraudebestrijding. U zult kunnen vaststellen dat wij rekening hebben gehouden met alle conclusies van de parlementaire werkzaamheden over de fraudebestrijding en het financiële systeem, alsook met de elementen van het rapport van baron Lamfalussy.

De heer Ide beweert dat in de socialezekerheidssector niet wordt bespaard, maar dat is wel degelijk het geval. In de gezondheidszorg zal in 2010 meer dan 6 miljoen euro niet worden uitgegeven en in 2011 zal het gaan om meer dan 800 miljoen. Ook in de andere takken van de sociale zekerheid zullen we kunnen besparen. Ik denk aan maatregelen rond het tijdskrediet, de beheerskosten van de socialezekerheidsinstellingen, de dienstencheques of de heffing op de omzet van de farmaceutische industrie. In de geneesmiddelensector zal 80 miljoen worden bespaard. Ik kan dus niet aanvaarden dat men beweert dat er in de socialezekerheidssector niet wordt bespaard.

Tot besluit wil ik het nog even hebben over het hoofdstuk werkgelegenheid.

Het werkgelegenheidsbeleid is cruciaal. Het jaar 2010 wordt een scharnierjaar tussen 2009, een crisisjaar zonder voorgaande, en 2011 waarin zal worden teruggekeerd naar een gemiddelde groei dicht bij de 2%. De gevolgen voor de werkgelegenheid laten zich echter altijd wat later gevoelen. Daarom is 2010 daarom van fundamenteel belang. Wij hebben dan ook een reeks maatregelen genomen om ons de mogelijkheid te geven de negatieve gevolgen van de crisis voor de werkgelegenheid maximaal te beperken: behoud van de tijdelijke werkloosheid voor bedienden, vermindering van de kosten bij indienstneming van jongeren, maatregelen ten voordele van de dienstensectoren en de opleiding.

U zult kunnen vaststellen dat de regering heeft beslist het geheel van die maatregelen te steunen omdat ze fundamenteel zijn in 2010, dat een overgangsjaar is.

Ik leg er de nadruk op dat wij onze verantwoordelijkheid hebben genomen door nu al de begroting voor 2011 op te stellen, terwijl we ons hadden kunnen beperken tot 2010. Het lijkt me eigenaardig aan de regering een gebrek aan visie te

désactivation. Vous trouverez donc une jurisprudence au Conseil d'État. Elle ne date pas d'hier puisqu'il faut remonter à l'époque de M. Damseaux ; ce dernier ayant obtenu qu'il n'y ait pas d'inscription budgétaire, la deuxième année, de la taxe sur la piscine de réactivation. Il ne faut donc pas prendre ces dossiers à la légère. Il ne m'étonnerait pas que M. Mestrallet et ses avocats aient vérifié la jurisprudence. Inscire cette somme au budget 2008 était normal, mais ce n'est plus le cas en 2009. Le gouvernement l'a toutefois fait et cela invalide le sérieux de l'exercice.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Je répète que la taxe de 2008 a été payée. Ensuite, elle a été contestée.*

M. Vande Lanotte a parlé d'une déresponsabilisation des banques. Peut-on m'expliquer comment, en leur imposant une contribution, on les déresponsabilise ? Par ailleurs, M. Daras a évoqué le système financier en tant que tel et la lutte contre la fraude. Vous pourrez constater que nous avons tenu compte de l'ensemble des conclusions des travaux parlementaires consacrés à la fraude fiscale ou au système financier, ainsi que des éléments du rapport du baron Lamfalussy.

M. Ide affirme que l'on ne fait pas d'économies dans le secteur de la sécurité sociale, mais pourtant c'est bien le cas. Dans les soins de santé, plus de 6 millions d'euros ne seront pas dépensés en 2010, et plus de 800 millions en 2011. Nous ferons également des économies dans les autres branches de la sécurité sociale. Je pense aux mesures relatives au crédit-temps, aux coûts de gestion des institutions de sécurité sociale, aux titres-services ou à la taxe sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique. Dans le secteur des médicaments, des économies de 80 millions sont prévues. Je ne puis donc pas accepter que l'on affirme qu'il n'y a pas d'économies dans le secteur de la sécurité sociale.

Pour terminer, je voudrais encore dire un mot sur l'emploi.

La politique de l'emploi est cruciale et 2010 sera une année charnière entre 2009, année de crise sans précédent, et 2011, année durant laquelle on reviendra à un taux de croissance moyen, proche de 2%. Les conséquences pour l'emploi se font cependant toujours sentir un peu plus tard. C'est pourquoi l'année 2010 est fondamentale à ce sujet. Nous avons dès lors adopté une batterie de mesures pour nous permettre de réduire au maximum les conséquences négatives pour l'emploi face à la crise : maintien du chômage temporaire pour les employés, réduction des coûts pour l'embauche des jeunes, mesures en faveur des secteurs de services et de la formation.

Vous pourrez constater que le gouvernement a décidé de soutenir l'ensemble de ces mesures parce qu'elles sont fondamentales dans le cadre de cette année 2010 qui est une année de transition.

J'insiste également sur le fait que nous avons pris nos responsabilités en établissant déjà le budget de 2011, alors que nous aurions pu nous limiter à l'année 2010. Il me paraît

verwijten, terwijl die een begroting voor twee jaar voorstelt, wat nog nooit gebeurde.

Men zegt ook dat de regering haar verbintenissen niet nakomt. Ik herinner eraan dat de eerste minister oplossingen aankondigde inzake asiel en immigratie, nucleaire energie en begroting. Over die drie dossiers bereikte de regering een akkoord, juist om een visie te ontwikkelen. De oplossingen werden u voorgesteld: een structureel systeem in de nucleaire sector en een systeem met een begroting voor twee jaar; inzake asiel en immigratie kregen de vier dossiers – regularisatie, schijnhuwelijken, nationaliteit en gezinshereniging – antwoorden.

Ik kan dan ook niet aanvaarden dat men deze regering een gebrek aan visie verwijt. Vorig jaar zei u ons dat de verbintenissen niet werden nagekomen. Nu dat wel zo is, moest men iets anders vinden, met name het gebrek aan visie. Helaas voor u is er wel degelijk een visie. Gelukkig weet de regering waar zij naartoe gaat.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

(De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Tindemans en de heer Verwilghen, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

assez extraordinaire de reprocher une absence de vision à un gouvernement qui présente un budget pour deux ans, ce qui n'a jamais été fait.

On dit aussi que le gouvernement ne respecte pas les engagements qu'il a pris. Je rappelle que le premier ministre avait annoncé des solutions en matière d'asile et d'immigration, d'énergie nucléaire et de budget. Ces trois dossiers ont fait l'objet d'un accord au sein du gouvernement, précisément pour avoir une vision, et les solutions vous ont été présentées : un système structurel dans le cadre du nucléaire ; un système qui impose un budget sur deux ans ; en matière d'asile et d'immigration, les quatre dossiers – régularisation, mariage de complaisance, nationalité et regroupement familial – ont obtenu des réponses.

Dès lors, je ne peux vraiment pas accepter que l'on reproche une absence de vision à ce gouvernement. L'année dernière, vous nous disiez que les engagements n'étaient pas respectés. Comme ils le sont, il a fallu trouver autre chose, en l'occurrence l'absence de vision. Mais malheureusement pour vous, il y en a une ; et heureusement, le gouvernement sait où il va.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

(La séance est levée à 17 h 25.)

Excusés

Mme Tindemans et M. Verwilghen, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**